



アメリカまで日本の住まい情報を毎月無料でお届けします!

パナホーム 帰国 検索

Santek Shop 日本のパソコン、家電、電子辞書

日本語ノートブック Toshiba dynabook T4515B

Intel Core i7/8GB RAM / 750GB HDD/Blu-rayドライブ

Office Home and Business 2010 \$1999.00 ➔ \$1548.00

海外保証1年

店長カス

サンテックショップ 検索

US Bankcard Services 888.606.6886

USバンクカードサービス 888.888.4USA www.usbsi.com

安心で確実 貴社のビジネスを応援します。

24時間/年中無休 日本語カスタマーサービス

2001年からElavon, Inc.のトッププロデューサー

\* 詳細については弊社にお問い合わせください。

無料

USBSI

US Bankcard Services, Inc. is a Registered MSP of Elavon, Inc., Georgia. US Bankcard Services, Inc. is a registered ERMSP of Wells Fargo Bank, N.A., Walnut Creek, CA. American Express may require separate approval.

無添加トニックで白髪を染める

いつでも簡単! スプレーするだけ

BARGAIN JAPAN 212-922-0139 (NY) 310-218-1021 (LA)

\$39.80

www.fujisan.com



P-5



Photos by Kaz Takahashi

## アメリカの国立公園 グランド・サークル編

変圧器

日本から持ってきた電化製品がそのまま使える!!

BARGAIN JAPAN Tel: (212)922-0139 月~金11~17時 (東部時間)

www.fujisan.com

●1500W — \$195.00

Wacoal

日本のワコール商品が買えるショッピングサイト

www.Wacoal-World.com

\$70以上のお買い上げで送料無料・返品交換無料!

古本 買います 売ります

お問い合わせ Tel: 212-922-0139 日本書籍販売

日本の雑誌定期購読

3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!

雑誌の取扱い状況、価格は 雑誌定期購読のお申し込み、お問い合わせは

U.S. FrontLine 電子版をご覧下さい。 (310) 218-1021

www.usfl.com/ee 平日 12~21時 (東部時間)



ジョージア州サバナに5店舗、サウスカロライナ州チャールストンに2店舗。日本人や日系企業が比較的小さいアメリカ南部で、大成功し、急成長を続けている日本食レストランチェーンがある。「Seasons of Japan」だ。1日の顧客数1店舗あたり700~1500人。その99%はアメリカ人。2012年には、カリフォルニアとフロリダにも進出し、全10店舗以上に広げるプロジェクトが組まれている。

前回に引き続き、Seasons of Japanへ投資していただいた場合の可能性について、今回も皆様からの質問に答えさせていただきます。投資にご関心がある方それぞれに、気になるポイントが違うのは当然のことです。この中にある疑問点については、私共にお気軽にお問い合わせください。そして、レストランビジネスを通じて、一緒に夢をつかみましょう。

#### 投資に関するQ&A

前回のポイント：

- 1店舗につき、最高4人の投資家を募集
- 1店舗の開店に必要な金額の25%から投資が可能
- 投資金額引き下げの要望を受け、「投資ファンド」設立を検討中
- 投資額の割合に応じて持ち株率が決定

#### Q.投資額の内訳はどうなっていますか？

A.投資金額のうち、初期費用として5万ドルをお支払いいただきます。その初期費用には、店舗のデザイン料、マネージャーの育成、一

般従業員のトレーニング料などが含まれます。

その他に、キッチン器具やレストランのインテリア用品、テーブル、椅子などの家具に約20万ドル、店の工事費40万~50万ドルが主な内訳となります。

#### Q.フランチャイジーを希望しています。フランチャイジーのロイヤリティについて教えてください。

A.ロイヤリティとして、フランチャイジーからは毎月売上げの5%のみをいただくシステムとなっております。また、マネージメントには携わずに投資のみをご希望の方には、毎月売上げの5%をマネージメントフィーとして頂きます。そのマネージメントフィーを差し引いた金額が投資家の方の利益となります。

#### Q.1年にどのくらいの金額は、投資家に還元されることが見込めますか？

A.それでは参考例を挙げてみます。2011年2月にオープンしたジョージア州ブローラー店の場合、全投資額が60万ドルで4人の投資家がいいます。

オープンから2011年の2月までにその4人に還元されたのは計24万ドルでした。2012年は32万ドルを還元できると予測しております。つまり、同店においては、オープンから2年以内で投資金額全額が戻ってくると考えています。

もし、ご自分でフランチャイズを運営するのであれば、年間12万ドルのマネージメントフィーを払う必要がありませんので、1年弱で還元されるという驚異的なリターンが期待できます。



Seasons of Japan  
ジョージア州サバナに5店舗、サウスカロライナ州チャールストンに2店舗。現在年商1200万ドル。新鮮な食材を素早く美味しく提供する、ハイエンドなファストフード店。アメリカ人の好みに合わせたオリジナルメニューが豊富。ドライブスルー方式も採用、きめ細かいサービスが人気。CEOの平田敏之氏は、神戸市出身。1995年にプロゴルフアとして渡米。USゴルフチャンネルの解説者を担当。99年に転身、レストラン経営に乗り出す。

**急成長中の日本食レストランチェーン**  
2012年、カリフォルニアとフロリダに進出決定!

**全米展開に向けて投資家&フランチャイジー大募集!!**

ご興味のある方はご連絡ください

TEL : 912-349-6661 / 912-658-8825 (Hiromiまで)  
www.seasonsofjapan.com E-mail: franchise@seasonsofjapan.com

## おクルマのご売却、ご購入をお考えですか？

# Gulliver Car Connection Center

日本で中古車販売、買取実績No.1

🔍 ガリバー USA 検索

日本語でどうぞ! 1-800-898-1285



全米5店舗



お車のご売却なら、らくらく安心の「無料出張査定」をお気軽にご利用下さい!

※2010年主要買取専門店9社中古車買取割合株式会社矢野経済研究所調べ2011年12月現在



## 選び抜いたブランドだけを自信をもって お届けしております。

アメリカンチェリー  
アーリーバードキャンペン  
~5/31 11:59PMまで  
10%OFF  
締切間近!

**ダブル検品済**

JALショッピングは  
● 高品質なチェリーだけが名乗れる  
● フランドのみをお届けいたします。  
● 産地と日本で検品! 品質管理は万全です!!  
● 収穫からお届けされる日数わずか5日前後!

**スクーカム・ブランド** ワシントン州産  
実のしまったしつかりとした美味しい大粒チェリーです。

CR301	2.2 lbs.(1kg.)	\$ 52.00	\$ 46.80
CR302	3.3 lbs.(1.5kg.)	\$ 60.00	\$ 54.00
CR303	4.4 lbs.(2kg.)	\$ 69.00	\$ 62.10
CR304	5.5 lbs.(2.5kg.)	\$ 86.00	\$ 77.40
CR305	6.6 lbs.(3kg.)	\$ 96.00	\$ 86.40
CR306	8.8 lbs.(4kg.)	\$ 129.00	\$ 116.10

**レイニア種**

CR351	2.2 lbs.(1kg.)	\$ 67.00	\$ 60.30
CR352	3.3 lbs.(1.5kg.)	\$ 94.00	\$ 84.60
CR353	4.4 lbs.(2kg.)	\$ 103.00	\$ 92.70
CR354	6.6 lbs.(3kg.)	\$ 153.00	\$ 137.70

**ピンク&レイニア**

CR381	4.4 lbs.(2kg.)各1kg.	\$ 105.00	\$ 94.50
CR382	8.8 lbs.(4kg.)各2kg.	\$ 165.00	\$ 148.50

通常申込締切日:6月29日 アーリーバード申込締切日:5月31日  
お届け予定期間:6月下旬(ピンク種のみは6月中旬)~7月上旬

**ステミルブランド** ワシントン州産  
ハート型の果実は見た目にも愛らしく、大切な人へのおもてなしの贈り物としてもおすすめです。

**後期種**

CR701	3.3 lbs.(1.5kg.)	\$ 69.00	\$ 62.10
CR702	5.5 lbs.(2.5kg.)	\$ 103.00	\$ 92.70

申込締切日:7月13日 お届け予定期間:7月中旬~7月下旬

## グリーンヌードル。

健康に良く、しかもとっても美味しい、  
オーガニック・モロヘイヤを練り込んだ  
世界で初めてのインスタント麺。

Made with  
Organically  
grown  
Moroheiya

コシが強く、つるつるとした食感でとっても美味しいグリーンヌードル。野菜嫌いのお子様にもきっと喜んでいただけるでしょう。モロヘイヤは野菜の王様です。その驚くべき栄養価は、ほうれん草、にんじん、ブロッコリー等を上回ります。

- 100% ナチュラル MSG、保存料、人工着色料などの添加物は一切入っていません
- 食物繊維たっぷり 一食分(ミソ味と焼きそば)でなんと一日に必要な分量の36%も摂取できます
- ノンフライ 体に有害な古い油やトランス脂肪酸などの心配も全くありません
- コレステロールゼロ 動物性成分は全く使用していません

**GreenNoodle®**  
オーガニック モロヘイヤ入り

トムヤム味 シイタケ味  
麺のみ ミソ味 焼きそば

**"モロヘイヤ" 驚きの栄養価比較表**

成分	モロヘイヤ	ほうれん草	にんじん
β-カロテン	10,000µg	260µg	10,000µg
カルシウム	260mg	260mg	260mg
食物繊維	5.9g	5.9g	5.9g
ビタミンC	65mg	65mg	65mg
ビタミンB1	0.18mg	0.18mg	0.18mg
ビタミンB2	0.42mg	0.42mg	0.42mg
葉酸	0.26mg	0.26mg	0.26mg
ビタミンE	6.6mg	6.6mg	6.6mg

取扱店はおウェブサイトでご覧下さい。  
また、onlineでもお求めいただけます。(www.greennoodle.com)

輸入元 Eon Foods International • 23585 Foley St, Hayward, CA 94545

## レジデンシャルホテル ビーコンテ有明

全客室キッチン・洗濯乾燥機完備 [www.bconnte.com](http://www.bconnte.com)

暮らすように泊まる。  
あなたらしいホテルステイ

- ◆ スタジオタイプ (19.23㎡) 1泊 7,000円~
- ◆ スイートタイプ (33.56㎡) 1泊 13,000円~

※滞在期間に応じた料金設定がございます。

一時帰国時の滞在に。帰国後のお部屋探しのあいだに。  
わずらわしい賃貸契約や、保証金も不要。

B:CONTE | 有明 ゆりかもめ 国際展示場正門駅  
りんかい線 国際展示場駅より3分  
ご予約: +81-3-3527-5821 東京都江東区有明3-6-6

## ARIGATO CHARITY CONCERT 3.11 EARTHQUAKE & TSUNAMI RELIEF LEGEND OF THE PIANO

# FUZJKO HEMMING

### PIANO SOLO CONCERT USA TOUR 2012

Los Angeles **THURSDAY, JULY 5** at 8:00pm  
MUSIC CENTER'S WALT DISNEY CONCERT HALL  
111 South Grand Avenue, Los Angeles, CA 90012 | Parking \$9  
Front Orchestra: \$100, Orchestra: \$80  
Terrace: \$60, Orchestra East & West: \$50  
Senior/Student: 25% Discount

San Francisco **SUNDAY, JULY 15** at 6:00pm  
PALACE OF FINE ARTS THEATER, SAN FRANCISCO  
3301 Lyon Street, San Francisco, CA 94123  
Section A: \$80, Section B: \$60, Section C: \$40  
Senior/Student: 25% Discount

Dallas **SATURDAY, JULY 21** at 8:00pm  
EISEMANN CENTER  
2351 Performance Drive, Richardson, TX 75082,  
Hill Performance Hall | Parking \$5  
Section A: \$80, Section B: \$60, Section C: \$40  
Senior/Student: 25% Discount

New York **SATURDAY, JULY 28** at 7:30pm  
ALICE TULLY HALL, LINCOLN CENTER  
1941 Broadway New York, NY 10023  
65th St. between Broadway & Amsterdam Ave.  
Section A: \$80, Section B: \$60, Section C: \$40  
Senior/Student: 25% Discount

Soto Planning Japanese Line: Group (more than 10) discount tickets are available.  
**888-271-0405**  
Online Order: [www.soto-planning.com](http://www.soto-planning.com)  
\*Tickets are not refundable. \*Portion of the proceeds will go to Japan Relief Fund by JAS.

Main Sponsor: JAPAN AIRLINES  
Cooperating Organization: Consulate General of Japan, JAPANESE FOUNDATION, ニサン  
Presented by: Nippon Television Broadcasting, Soto Group International, Inc.  
Produced by: 朝日

**週7日・完全24時間営業** **24 hours OPEN!**

格安航空券 ホテル  
パッケージツアー リンカー  
クルーズ 日本ツアー  
出張手配 旅行保険

Since 1970 **IACE TRAVEL** International Association for Cultural Exchange  
www.iace-usa.com  
クルーズ 専用 www.iace-cruise.com

24時間営業 **24/7 OPEN** 北米予約センター **1-877-489-IACE** ヨヤク (4223)

日本語での週7日・完全24時間営業は、IACE TRAVELだけのサービスです!

無料サンプルDVD&カタログ進呈中!

# DVD通販

日本のテレビ番組・映画ドラマ・記録の連続ドラマ・バラエティー [www.HQvideo.net](http://www.HQvideo.net)  
人気アニメ・ドキュメンタリー・最新の邦画・名作・映画向けDVD・NYCの高級レストラン・映画DVD

レンタル用卸売あり

●DVD品質の高さをお楽しみください ●お申し込み、ご注文は必ずこちらからお願いいたします

**HIGH QUALITY VIDEO INC.**

21W. 45th St. 3FL, New York, NY 10036 HQビデオ NY Manhattan店 (212) 221-0027  
Tel:(800)343-6869 Fax:(212)686-9158 HQビデオ Costa Mesa店 (714)556-1601  
E-mail:support@hqvideo.net HQビデオ Santa Monica店 (310)398-2000

# ファースト・ビジネスクラス 専門

日本里帰り、呼び寄せ便、ヨーロッパ、中南米、中近東、アフリカ、アジア、アメリカ国内、タヒチ、オーストラリア **信頼と実績で16年**

ハンタートラベル

Call 914-261-8206

SKY WATERWAY, Inc. 土・日・祭日休み [www.huntertravel.net](http://www.huntertravel.net)

間際のご予約も承っております!

# 秋の里帰り

## 予約承り開始しました!

24時間オンラインブッキングはじまりました! もうお電話でお待たせいたしません!

[www.jtbusa.com](http://www.jtbusa.com)

お問い合わせ・お申し込み

**JTB** (800)700-1540 旅の予約センター

感動のそばに、いつも。 PT 5:00-21:00, MT 6:00-22:00, CT 7:00-23:00, ET 8:00-24:00 Email: reservation@jtbusa.com **年中無休**

# 夏のヨーロッパを旅する GERMANY, ITALY, SPAIN & FRANCE

日本人添乗員が同行で安心!

## ドイツロマンティック街道・スイス・パリ 6泊7日

フランクフルト・ライン川中流域・ロマンティック街道・チューリッヒ・ツェルマット・ジュネーブ・パリ

スタンダードクラス **\$2190~**

催行日: 7/8(日)・15(日)・29(日)  
8/12(日)・19(日)・9/27(木)

<フランクフルト発、パリ着>  
※上記料金は、大人2名様1室ご利用の場合の1名様料金です。

MasterCard 6/29(金)までのご購入限定!  
**マスターカードキャンペーン**  
マスターカードでご購入するとお1人様**\$200引き**

6つの世界遺産を日本語ガイドがご案内。列車で巡る人気4都市

## イタリア世界遺産紀行 7泊8日

ローマ・パチカン・フィレンツェ・ピサ・ヴェネツィア・ミラノ

スタンダードクラス **\$1850~** スーベリアクラス **\$2095~** デラックスクラス **\$2865~**

ローマの人気店「バルカッチャ」のジェラートクーポンをプレゼント

火、金以外の毎日出発 <ローマ発、ミラノ着>  
※上記料金は、大人2名様1室ご利用の場合の1名様料金です。

人気2都市を気ままに廻る!

## ダイナミックスペイン4泊5日

マドリッド・バルセロナ

◆フリータイムもたっぷり!各都市での延泊も可能!  
◆マドリッド:ソフィア王妃芸術センターでピカソの「ルネカ」を鑑賞!バルセロナ:サグラダファミリア聖堂をはじめとするガウディの傑作の数々を見学!

毎日出発 <マドリッド発、バルセロナ着>  
※上記料金は、大人2名様1室ご利用の場合の1名様料金です。

スタンダードクラス **\$790~**

マドリッドの名店ムセオ・テル・ハモンのバリエアクーポンをプレゼント

パリ・ロワール・モンサンミッシェル 4泊5日

パリ・シャルトル・ロワール・モンサンミッシェル・オンフルール

世界遺産

パリを拠点に短期間で効率的に4つの世界遺産をご案内!  
・パリ・セーヌ河岸・シャルトル大聖堂・ロワール渓谷  
・モンサンミッシェルとその湾

スタンダードクラス **\$990~**

<パリ発着> ※上記料金は、大人2名様1室ご利用の場合の1名様料金です。

もっと世界を楽しもう

航空券検索をいつでも!どこでも!スマートフォンアプリ「H.I.S. GLOBAL」完成! いますぐダウンロードしてお得に予約!

**1-877-HIS-USA1(447-8721) www.his-usa.com**

旅のカタログ 2012年春夏号 **完成!**  
ヨーロッパの世界遺産 特集 無料配布中!お取り寄せ下さい!



# Grand Circle



# アメリカの国立公園 グランド・サークル編

アメリカの国立公園で一番ポピュラーなのは大峡谷グランド・キャニオンだ。毎年500万人の観光客が世界中からやって来る。このグランド・キャニオンを有するアリゾナとユタ、コロラド、そしてニューメキシコが接するところを「フォーコーナーズ」と呼ぶ。この4つの州にはアメリカでもっとも多く多くの国立公園やモニュメントが集中している。その中心部に位置するアリゾナ州レイクパウエルにコンバスの中心を置いて、半径230キロの円を描いたところが、グランド・サークルと呼ばれる「国立公園銀座」になる。

ここにアクセスする空港は、フェニックス、ラスベガス、デンバー、ソルトレイク・シティ、そしてアルバカーキーなどがある。あまり欲張らずにこの中の数カ所を絞ると、アクセスする空港もそれぞれ違ってきて数日の旅で十分楽しめるが、グランド・サークル内にある9カ所の国立公園とめばしいモニュメントを回って写真を撮るのには、最低1週間でも足りないくらいだ。それほどアメリカは広くて大きい。

そして快適な旅をするなら快適な車が絶対条件になる。少々燃費は悪くなるが車高の高いSUVは赤い大地を旅する醍醐味を倍加してくれるだろう。さて旅の目的は人さまざまだが、ボクはカメランだから写真を撮るのが最大の目的になる。だから回る国立公園も「絵になる場所」を選ぶ。今回の旅はラスベガスを起点にグランド・サークルをぐるりと一回りして、またラスベガスに帰って来るルートを選んだ。

文・写真／カズ・タカハシ

カズ・タカハシ (写真家)  
鹿儿岛県生まれ。1983年渡米。新聞社のスポーツカメラマンとして働く傍ら、約7年がかりで米国内58カ所の国立公園をすべて踏破。2005年には写真集「アメリカの遺産」(学研)を出版。2011年、「国立公園と野生動物」[北アメリカの野生動物(子供版)]をそれぞれ(未知谷)より出版。昨年よりフロリダのボンパノビーチに移り写真館をオープン。ポートレート写真に挑戦している。  
[www.kaz-photography.com](http://www.kaz-photography.com)

本特集は、[www.usfl.com/ee](http://www.usfl.com/ee)で、全ページカラーでご覧いただけます。

500種類以上の  
最先端ソックス

www.artisansocks.com

## ラスベガス コンシェルジュ

ラスベガス発

**サマー  
キャンペーン**

アンテロープキャニオン/モニュメントパレード  
グランドキャニオン デラックス日帰りツアー \$325/人  
セドナ日帰りECOツアー \$150/人

割引特典をご希望の方は、お申し込みの際  
に必ず「サマーキャンペーン」と明記下さい。

任せて安心の ラスベガス コンシェルジュ まで、日本語でどうぞ!  
<http://www.lasvegasconciierge.us> (702) 914-0777



従来の毛染剤とは全く異なる、ヘアカラートニックです。

無添加  
トニックで

# 白髪を染める

白髪だけを毛根から小麦色に!

髪に良い天然成分が毛根のメラニン色素に働きかけて発色を促すので白髪だけが小麦色に変わります。

黒髪や地肌の色は変わりません!

色を着けるカラーリング剤とは違うので黒髪や頭皮の色は変わりません。

天然成分で、髪も頭皮もイキイキ。

頭皮を傷めるカラーリングと違い、利尻昆布エキスを始め数十種類の天然成分が頭皮の血行を高めて健康に保つので、元気な髪を育てます。

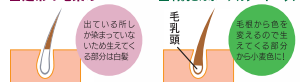
いつでも簡単! スプレーするだけ。

通常のトニックと同じローションタイプだから頭皮にスプレーして擦り込むだけ。手や服を汚さずごまかに使えます。

\$39.80

髪を染めるのではなく、毛根から毛先まで自然に色を染める!

■通常の毛染め ■利尻昆布ヘアカラートニック



強い薬剤で髪を酸質させて色を入れる。毛髪も頭皮もダメージを受ける。

頭皮の外に出ている毛の表面だけが染まる毛染めとは違い、毛乳頭に近い部分から髪の色を染めていくので生え際だけが白髪になることはありません。

○白髪以外の自分の髪と自然になじみ、白髪が目立たなくしていきます。



天然成分の香り

お申し込み・お問い合わせは  
**BARGAIN JAPAN**  
Tel: 212-922-0139 (NY) 310-218-1021 (LA)  
[www.fujisan.com](http://www.fujisan.com)  
下記の取扱店 (CA州) でも販売中  
B Value トランス店 (Book & Beauty) Tel: 310-530-5343  
2573 Pacific Coast Hwy, Torrance, CA 90505  
B Value サンディエゴ店 (Book & Beauty) Tel: 858-505-9353  
3860 Convoy St, #115, San Diego, CA 92111  
Shinbee Tel: 213-598-8405  
333 S. Alameda St, #210, Los Angeles, CA 90013

生薬の力 虚弱体質に!  
肉体疲労時に!

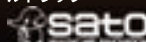
## ユンケル黄帝液



取り扱いは 米国内の日系スーパー各店  
CVS ファーマシー  
パーテルドラッグ

Sato Pharmaceutical Inc.

20501 Earl St. #3, Torrance, CA 90503-3006 TEL: (310) 793-0509



いづみや

ジャパンタウン  
キノクニヤビルの2階  
関西風お好み焼き、寿司、和食  
洋食などメニューも豊富です。  
気の合った仲間とゆっくりでき  
料金もリーズナブルなお店です。

1581 Webster Street San Francisco, CA 94115  
415-441-6867 月曜定休日

# 手品ではない。匠の技である。

燃費性能と走る歓びを、高次元でひとつに。

SKYACTIV® TECHNOLOGYですべてが新しい、MAZDA CX-5



クロスオーバー: 「妥協の産物」だった。

すべてを欲するあまり、今までのクロスオーバーはあらゆる点において、妥協せざるを得ませんでした。燃費向上や機能性を追い求め、本来の走る歓びから遠ざかっていたのです。

私たちは妥協しない。先進技術と匠の技で実現。

妥協のないクロスオーバーを実現するために、全く新しい考え方 SKYACTIV® TECHNOLOGYが生まれました。すべてを一新して、クロスオーバーのあらゆる性能が未だかつてない高次元でのハイモーターを裏で始めます。

私たちの答え: 走る歓びはそのままに、高速走行時の燃費において、ハイブリッド車を含むあらゆるSUVの中で最高の低燃費性能を実現。クロスオーバーとしての使い勝手とクラス最高レベルの室内空間に、充実の装備、すべてを追求する。すべてを妥協しない。常識を超えた一台が完成しました。

Mazda CX-5: 欲しかったクルマ、必要なクルマ。匠の技がそのふたつをこの一台に結実させました。CX-5。走る歓びのないクルマは、つくらない。™

ZOOM-ZOOM



\* EPA (米国環境保護局) によるマニュアルトランスミッションが装備された2013 Mazda CX-5 2WDの燃費推定値は市街地28/高速35MPGです。実際の結果は異なる場合があります。資料: EPA Fuel Economy Guide(2012年1月) MazdaUSA.com





どんなに眠くてもこの写真だけは撮りたい。この荘厳な朝の陽を見れば一日中が幸せになる

早起きしなければならぬので、宿はぜひとも公園入り口に近い場所に確保したい。幸い公園入り口のスプリングデールにはホテル、レストランがひしめいているので、早い時間に到着すれば予約なし

ザイオン国立公園は絵になる場所が、先ず写真にしたいのがビクターセンタリーを少し行ったところにある「Zion Human History Museum」の裏側から見るウエスト・テンプルの一枚岩に朝日が当たり、輝く二隣だ。

でも大丈夫。ザイオン・キャニオンの中へは一般車の乗り入れは禁止されているので、ビクターセンターの裏手に車を停めてシャトルで行くことになる。時間に余裕があればキャニオン内のトレイルをハイキングすればもっとザイオンを楽しめる。

夕方、今度はこのミュージアムの少し前方にある橋の上から、バージン川とイーストテンプルを赤く染める夕日を撮ることができる。特にアスペンの葉が色づく10月初めがベストだ。



これは橋の上から撮った写真、無理しなくても絶景はすぐ目の前で見られる

## ザイオン国立公園

Zion National Park



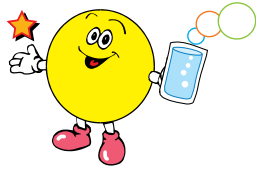
### 今回の旅の概要は以下のごとし

- ラスベガス(ネバダ)**  
↓ I-15を北へ170.28マイル(3時間)
- ザイオン国立公園(ユタ)**  
↓ 国道89号を北へ85マイル(2時間)
- ブライス・キャニオン国立公園(ユタ)**  
↓ ユタ州道12号を北へ130マイル(3時間)
- キャピタル・リーフ国立公園(ユタ)**  
↓ ユタ州道95号を南下120マイル(2時間半)
- ナチュラル・ブリッジ国立公園(ユタ) / ミュール・キャニオン(ユタ)**  
↓ 国道191号を北上120マイル(2時間半)
- アーチーズ国立公園(ユタ)**  
↓ 191号から州道313号で26マイル(35分)
- キャニオンランス国立公園(ユタ)**  
↓ 191号から491号を東へ130マイル(2時間半)
- メサ・ベルティ国立公園(コロラド)**  
↓ 州道160号を西、491号を南、160号を西へ55マイル(1時間)
- フォーコーナース(ユタ、アリゾナ、コロラド、ニューメキシコ)**  
↓ 160号から191号を南へ85マイル(2時間半)
- キャニオン・デ・シェイ国立公園(アリゾナ)**  
↓ 191号を南、I-40を西へ145マイル(2時間半)
- 化石の森国立公園(アリゾナ)**  
↓ I-40から191号に戻り、北へメニレークまで上り、今度は59号を西北へ49マイル(1時間)で160号に出る。160号を東へ38マイル(1時間)、計250マイル(4時間)
- モニュメント・バレー(ユタ)**  
↓ 160号からアリゾナ州道98号へ、122マイル(2時間半)
- アンテロープ・キャニオン(アリゾナ)**  
↓ 89号を南へ、Bitter Springsから89号ALTでJacob Lakeまで行く(60マイル)。州道67号を南へ4.4マイルで、ノースエントランスに到着。計160マイル(3時間)
- グランド・キャニオン国立公園・ノースリム(アリゾナ)**  
↓ 89号ALTに戻り、389号から59号でハリケーンから9号へ、I-15に合流、132マイル。計273マイル(5時間半)
- ラスベガス**

一酸化炭素着色をしない  
**正直・やさし**  
**本鰯**  
冷凍ぶり  
**HON BURI® YELLOWTAIL**  
COSMOS GRACE, INC. TEL:626-441-7835

アンモニアガスで処理された肉、ピンクスライムが問題となり何時かこのようなものを食べさせられていたのかと消費者の不満の声と共に不買運動が起っています。冷凍本鰯も殆どが一酸化炭素着色。何年経ても新鮮なもの?? 私達はそんなタブーに挑戦しています。

**本はまち HON HAMACHI®**  
SUPERIOR TASTE  
PREMIUM YELLOWTAIL  
American Masters of Taste  
**金賞**  
ホテル・レストラン・スーパーでの取り扱い店も増えてきています。  
鮮度を良く見せる為の一酸化炭素冷熏による着色や唐辛子による着色はされておりませんので安心してお選び頂けます。  
類似品にご注意  
**はまち本来のおいしさにこだわる**  
COSMOS GRACE, INC. Tel. 626-441-7835



Pi Water is the best water.

# 「パイウォーター」で“健康”に! そして“美肌、美髪、美顔”に!!

## 警告

(残留塩素)

### 今、お使いのシャワーが あなたの髪と肌のダメージの 原因かもしれません!!

残留塩素

カルキ

鉛

カビ、サビ  
虫

シャワーから吸収される残留塩素等の有害物質は、飲料水の100倍! 肌荒れやアトピーの原因に!

残留塩素等は、髪と頭皮を酸化! 頭髪の老化を早め、抜け毛や白髪、乾燥などの原因に!

残留塩素等は、皮膚のタンパク質を破壊! 肌の老化を早め、シワやシミ、乾燥などの原因に!

高級なシャンプーやコンディショナーを使っても、残留塩素等がすべてを無効に!

「パイウォーター」のシャワーは、特殊なフィルターの本業の力に加え、  
○ 脱塩素  
○ 重金属除去  
○ 抗菌作用  
○ 水の軟化  
○ 遠赤外線効果  
○ ミネラル放出などの  
の特長ももっています。  
パイウォーターのシャワーは、  
● アトピー  
● 肌荒れ  
● 乾燥肌  
● ニキビ  
● 抜け毛  
● アレルギー性疾患などに  
優れた効果を発揮します。

「π Water」とは  
「人体内の生体水に限りなく近く、  
超微量の2個3個鉄塩を含む水」  
をいう。  
【特長】  
(1) 水のクラスターが非常に小さい。細胞膜への高い浸透性によって吸収されやすく、血流を良くして新陳代謝を活性化させる。  
(2) 酸素含有能力が高い。血液中の酸素量が増え細胞が活性化される。  
(3) 酸化還元電位が低い。活性酸素を抑制しガンなどの病気や老化の予防に役立つ。  
(4) マイナスイオン効果をもつ。血液が弱アルカリ性になり活性酸素を除去・抑制する。  
(5) 適度なpH・硬度で細菌や化学物質を含まない。体内生体反応を活性化して免疫機能を高める。

# 「安心」+「πの力」!!

パイ ちから

## シャワーはパイウォーター!!

## パイウォーター社の商品

### パイウォーター製水器

#### 家一軒/業務用

大型タンクにより最上級のパイウォーターを提供。何年にもわたり安心して使用できます。



AP-3000 \$5,600

#### レストラン用

○ 1分間に2ガロンの流量で使用可能  
○ 設置配管が容易



厨房内にある水道管に設置することにより、料理に適したハイレベルな水を供給します。浄水部分とパイ化カートリッジを分離することで、経済性を高めました。

AP-620 \$1,200

#### 卓上用

○ 1日 \$0.53 ~ \$1.58 で良い水を使い放題  
○ 10階層の浄水&活水フィルターで理想の水を実現



カウンタートップタイプ AP-560  
アンダーシンクタイプ AP-550  
\$580

### パイウォーターシャワー

美肌・美髪・アトピーにも!!

#### パイオキッスシャワー



\$230

#### パイシャワー・6.6



\$148

#### スペシャルパイシャワー



\$250

#### パイシャワー・多岐



\$148

### 健康・美容・その他

#### パイバス

パイウォーターの湯で温泉気分!!



パイバス・ホワイト

\$90

パイバス・ブルー

\$98

#### Dr. πパイセイゲン

高エネルギーパイウォーター  
免疫力アップの濃縮液



\$120 (10ml x 5本入り)

#### Dr. πの塩

天然塩をパイ化



600g \$9.50

#### Dr. πクレイマスク

究極の泥パック



小物セット (\$10相当) \$45 230g (顔パック50回分)

美肌  
美顔  
癒し

プレゼント中!

レストラン、美容室などでのご利用多数。用途・規模に応じて各種Dr. π製水器を用意できます。その他、パイウォーター関連製品あり。WEBサイトもご覧下さい。

パイウォーターに関するご質問、Toll Free 1-877-259-6716

www.pi-water.com  
e-mail: contact@pi-water.com

資料のご請求などはお気軽に!

フロリダ州(タンパ、オーランド、マイアミ地区)の方は ☎ 727-458-5619 大上までお問い合わせ下さい。



Pi Water, Inc.

3301 S. Harbor Blvd., Suite 103, Santa Ana, CA 92704  
Tel. 714-557-2424 Fax. 714-557-4300





同じような写真でも時間帯によって変化する。上からの写真は陽が沈んでからの残照で赤くなり、下の写真は最後の光が尖塔群に当たり黄金色に輝いた

これだけでもう十分だが、せっかくなので公園最奥のレインボークレイントまでドライブしてもいいが、しかしこれ以上の絶景は望めない。  
駐車場に車を停めて丘に登ると、眼下に切り立つ崖下に何万本という岩の尖塔群が現れる。それが朝日と夕日を受けて赤く染まる様は、言葉では表せない。そしてその尖塔群が風を受けて不思議な音色を発すると、背中がぞくぞくと寒くなる。岩の精霊たちが泣いているのだ。この尖塔群を上から眺めるだけでなく、トレイルを歩いて下から眺めると地球の不思議さを実感できる。

公園内にはロッジがあるが、お勧めは公園入り口のすぐ近くにある「Best Western Ruby's Inn」だ。ここにはレストランからグローサリーまですべてが揃っている。

# ブライス・キャニオン 国立公園

Bryce Canyon National Park



ここで写真を撮るのなら、もう朝と夕方しかない。公園のエントランスゲートを通るとすぐにサンライズ・ポイント、サンセット・ポイント、インスピレーション・ポイントそしてブライス・ポイントと絶景が続く。

これだけでもう十分だが、せっかくなので公園最奥のレインボークレイントまでドライブしてもいいが、しかしこれ以上の絶景は望めない。  
駐車場に車を停めて丘に登ると、眼下に切り立つ崖下に何万本という岩の尖塔群が現れる。それが朝日と夕日を受けて赤く染まる様は、言葉では表せない。そしてその尖塔群が風を受けて不思議な音色を発すると、背中がぞくぞくと寒くなる。岩の精霊たちが泣いているのだ。この尖塔群を上から眺めるだけでなく、トレイルを歩いて下から眺めると地球の不思議さを実感できる。

# キャピタル・リーフ 国立公園

Capitol Reef National Park



ブライスのキャニオンを過ぎるとアーチーズ国立公園までの長旅となる。その途中にあるのがキャピタル・リーフ国立公園だ。

ユタ州の州道12号線は途中から標高のある山道になり、谷間には色付いたアスペンの林が黄色い川みたいに続く。そんな山の中から現れるのがキャピタル・リーフ国立公園だ。まるでワシントンDCの国会議事堂を思わせるような岩

の造形物や浸食により削り取られた岩の断崖が何キロも続く。この国立公園周辺には宿泊施設もないのでここは通り過ぎるだけにして、アーチーズ国立公園に行く前にナチュラル・ブリッジ国立公園とその近くにあるミュール・キャニオンまで車を飛ばすことにした。このあたりはグレン・キャニオン国立レクリエーションエリアのちょうど裏側に当たる。

州道12号線から今度は州道95号

# ナチュラル・ブリッジ 国立公園 ミュール・キャニオン

Natural Bridges National Monument / Mule Canyon



大きな岩の下につくられた住居跡は陽の反射で赤く燃えている

ナチュラル・ブリッジは国立公園になっているので州道95号線沿いですぐに分かるが、ミュール・キャニオンの住居跡は州の記念物に指定されていないので看板も出ていないし探し出すのに苦労したが、ナチュラル・ブリッジから

南へ10分ほど走ったところにハイキング道を発見した。しかし、ここにも看板は出ていなかった。「間違っても元々」で山道を歩き始めると、約5マイルほどでアナサジの住居跡を発見した。アナサジは5500〜7500年前にこのあたりに住んでいた大変平和を愛する先住民だったと言われている。彼らの住居はとても狭くて現代人には住めそうになかったが、長い間探し続けた大切なものに出会った喜びに疲れも吹き飛んだ。



国立公園の中にある周回道を回るといろいろな岩に出会える

線を南下すると、どこまでも続く一直線の道路になる(30分くらいハンドルを動かさないうでドライブできる)。そんな地の果てみたいな場所で、ボクが写真的に興味を引かれたのはナチュラル・ブリッジ国立公園の近くにあるはずのミュール・キャニオンの先住民アナサジ族の住居跡だった。あるカメラマンが撮った岩山につくられた住居跡の写真は、太陽の光で燃えるような赤い色をしていた。この写真を見てからどうしても自分の眼で見たいと思いつけていた。

赤い岩の谷間に黄色いアスペンの川が続いている



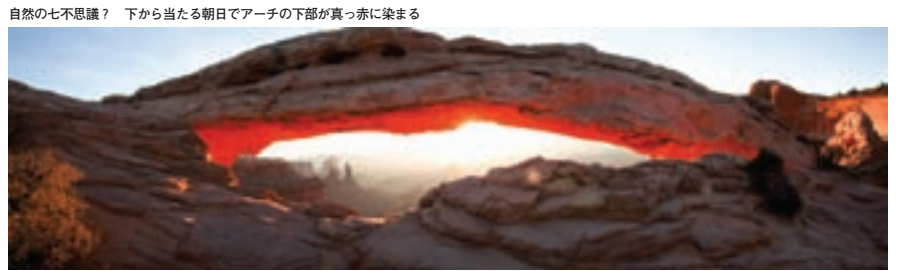
# アーチーズ 国立公園



ゲートウェイのモーターの町のモーターにチェックインすると、すぐにアーチーズ国立公園へと向かった。今回の目的は太陽が沈む前にデリケートアーチまでハイキングして夕日に沈むアーチを撮ることだ。これまでの強行軍で少々バテ気味だったが、気を奮い立たせて一枚岩のハイキングトレイルを歩き始めた。約1時間で一枚岩を登り切り、最後の大岩の周りに回られた細い切り通しを回り切ると岩の大空へデリケートアーチが現れる。もう既に多くの登山客が陽が沈むのを待ち構えている。以前にもこの写真は撮ったことがあるが、今回はパノラマで撮る予定だった。陽が西に傾くにつれ褐色のアーチの色がだんだん赤味を増していき、そして最後の陽がアーチを真っ赤に染める瞬間をパノラマ写真に収めることができた。やがて辺りは薄暗くなり、デリケートアーチも闇にだけ込んでいった。

さてこれからが大変だ。登ってくるときは明るかったから周りが見えないが、陽が沈むと何も見えない。ヘッドライトは必需品だ。目印のケルソン（登山道に小石を積み上げた目印）を頼りに、ようやく駐車場までたどり着くと時計は既に9時を回っていた。

自然の七不思議？ 下から当たる朝日でアーチの下部が真っ赤に染まる



Canyonlands National Park  
 キヤニオンランズ国立公園は主に西側のアイランド・イン・ザ・スカイ（天に浮かぶ島と東に位置するニードル（針）に分かれている。メサアーチはアイランド・イン・ザ・スカイのすぐ南側にある小さな右のアーチだが、朝日を受けるとアーチの下部が真っ赤に燃え上がる。この写真を撮ろうとカメラマンたちが集まって来て日の出前は大混乱になる超人気スポットになった。だから少なくとも30分前に着いて場所取りをしないと、いい写真を撮ることができない。遅く到着して自分の前をうろちよるカメラマンがいるが、こういうときは毅然とした態度で相手にクレームをつける。「オレに3分間だけくれ、後はあなたが好きな様にしていい」3分間でパノラマを撮り終わらせてさっさと引きあげる。長年国立公園の撮影をしてきて身につけた対処法だが、日本ではこれは通用しない。日本の人気スポットの撮影に出かけたことがあるが、場所取りで怒鳴りあいが始まる。とにかくカメラマンの数が多すぎるのだ。気の小さいボクは日本では撮影できない？

## 昨夜は

夜はデリケートアーチの夕日を撮影したが、今朝は隣にあるキャニオンランズにあるメサアーチのパノラマ



自然がつくった芸術に言葉は入らない、ただただ見とれるだけだ



最後の太陽が岩の芸術を赤く染める

3月の末に来た時、雪が降り霧が出て、スパイダーロックの幻想的な写真が撮れた



# キャニオンランズ 国立公園

撮影だ。

Canyonlands National Park  
 メサ・ベルディ国立公園はコロラド州にあるグランド・サークル内に含まれる国立公園は、Black Canyon of the Gunnison（ガンニソンの黒い渓谷）とメサ・ベルディの2カ所だが、今回はブラック・キャニオンをパスしてメサ・ベルディだけを回った。

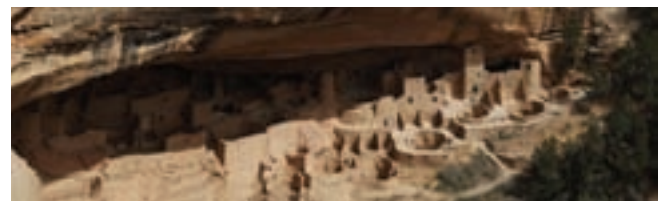
# メサ・ベルディ 国立公園



コロラド州にあるグランド・サークル内に含まれる国立公園は、Black Canyon of the Gunnison（ガンニソンの黒い渓谷）とメサ・ベルディの2カ所だが、今回はブラック・キャニオンをパスしてメサ・ベルディだけを回った。

メサ・ベルディは西暦500〜1300年頃に先住民のアナサジ族が住んでいたが、1300年代後半にこつ然と姿を消してしまったというミステリー。

この住居跡に立って自分ごとを思えば、昔の人はとて小さかった



## Four Corners

# フォーコーナーズ

フォーコーナーズは名前の通り、ユタ、アリゾナ、コロラド、それにニューメキシコの4州のコーナーが1点に集まったところで、鉄で造った円盤が置かれているだけだ。せ

州が4つ交わる所、何もない



# キャニオン・デ・シエイ国立公園

Canyon de Chelly National Monument

## メサ・ベルディ国立公園

サ・ベルディ国立公園と同じくホワイトハウスと呼ばれるアナサジ族の住居跡が渓谷の断崖の中に残っている。しかしここはナバホ族の土地で実際にナバホ族が住んでいるので、単独でのキングはこのホワイトハウスマ

ちょっと平凡な写真しか撮れなかったので前回の写真で失礼。





赤い残丘を真っ赤な太陽が上から下へと染めて行く。ここでも言葉はいらない

モニュメント・バレーに来るのは今回で4回目になる。写真で見ていたビュート(残丘)が目の前に現れたときの最初の感激は言葉では表せないが、2度目からその感激が変わってきた。まるで自分の故郷に帰って来たような気分になるのだ。そしてモニュメント・バレーはいつも優しく迎えてくれた。

この写真はもう説明がいらないくらい有名なが、ボクはやはり日の出の写りが好きだ。ビュートを浮かび上がらせ、真っ赤な太陽が姿を現す瞬間は信じられないくらい神々しさに包まれる。その朝日を撮るのに一番便利な場所、昔のビジターセンター跡にございいたホテル(ビューホテル)ができていた。以前はグールドディングス・ロッジ1軒だけだったのでここが満室の時は一番近いメキシカン・ハットに泊まり30分かけて朝日を撮りに来たが、このビューホテルに泊まれば少々朝寝坊しても大丈夫である。

# グモニュメント・バレー

ランド・サークルでモニュメント・バレーを見ずしてこの旅は語れない。いろんな映画や写真に登場する赤い残丘は、人々にはなるかなる西部への旅情をかき立てる。

ここはアメリカ合衆国にありながられっきとしたナバホ族の独立国で、だからアメリカの国立公園やモニュメントにも入っていない。今回の旅のハイライトは化石の森国立公園から191号線を北上、州道59号線から160号線に入りカイエンタ(Kayenta)からモニュメント・バレーに入る250マイル余りのドライブだった。特に59号線は途中で道が途切れているのは?など心細かったが、アメリカの地図は正確で道は続いていた。そしてこんな不便な場所にも人々が住んでいた。



Monument Valley



今では信じられないが、この砂漠に遥か昔は大きな木が生えていた

## 化石の森国立公園

石の森国立公園は、グラント・サークルの最南に位置する何とも珍しい化石だらけの森である。気の遠くなるような2億万年もの昔、この辺りは温暖な気候で大木が育っていたが、水河期の後に砂漠へと変わった。そして泥の中に倒れた大木が、火山灰の化学変化で石炭化して化石になったと言われている。

これら大木の化石をカットすると宝石みたいに美しい断面になり、近く出土産物売り場では化石が売られている。そこで盗難防止のために目没とともに公園はクローズされてしまっ。アメリカの国立公園の中でも一番警備の厳しいところである。

Petrified Forest National Park

刺激となる成分を含まない「無添加主義」。ハーバーは、あなたの肌に安全と確かな効果をお届けします。

**HABA**  
HEALTH AID BEAUTY AID

**CLEANSING and FACE-WASHING**

**MOISTURIZING**

- ピュアルーツ スクワ クレンジング 120ml \$35.00 240ml \$67.00
- ピュアルーツ スクワ フェイシャルフォーム 100g \$32.00
- ピュアルーツ スクワ パウダーウォッシュ 80g \$28.00
- ピュアルーツ スクワ フェイシャルソープ 100g \$18.00

- VC ローション 180ml \$72.00
- ピュアルーツ G ローション 180ml \$48.00
- ティープ モイスチャーローション 120ml \$56.00

**PROTECTION**

**SPECIAL CARE**

- ピュアルーツ スクワラン 30ml \$44.00
- スクワ Q10 30ml \$49.00
- ホワイトニング スクワラン 30ml \$53.00
- スクワ デュー 120ml \$28.00

- リフトアップセラム 15ml \$56.00
- 白い騎士 ホワイトナイト 10g \$49.00
- 海の宝石 (練り状スクワラン) 30g \$46.00
- フェアレディー 30ml \$68.00



webからのお申し込みは [www.habaus.com](http://www.habaus.com)  
お電話でのお申し込みは 1-888-770-HABA (4222)

右記の取扱店  
B Value トーランス店(Book & Beauty) Tel: 310-530-5343 2573 Pacific Coast Hwy, Torrance, CA 90505  
B Value サンディエゴ店(Book & Beauty) Tel: 858-505-9353 3860 Convoy St. #115, San Diego, CA 92111  
Marukai 本店 Tel: 310-660-6300 1740 West Artesia Blvd., Gardena CA 90248

太陽の光がデリケートな色を作り出す。ここでは誰もが芸術家になれる



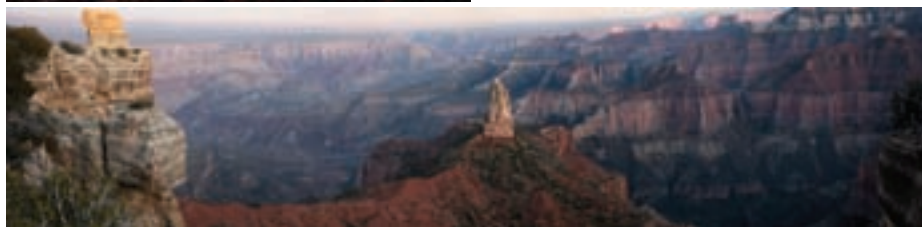
# アンテロープ・キャニオン

Antelope Canyon

こもモニメント・バレ  
ーなどと同じくナバホ族  
の管轄に置かれている。  
この場所を有名にしたのはカメラ  
マンたちである。洞窟の中に流れ  
込む水が赤い岩を削り取り、陽の  
光を受けると魅力的な光と色の芸  
術を作り出す。その一番魅力的な  
時間は太陽が真上から差し込む正  
午頃で、しかも太陽が一番高く上  
がる夏至が最高である。しかしこ  
の時期は世界中からカメラマンや  
観光客が集まり、洞窟の中は身動  
きできないくらいの人で埋まる。  
先ずページの町に到着したら宿を  
確保し、すぐにアツパキーニオ  
ンの入り口まで行って翌日の予約  
を取ることをお勧めする。  
ページの町にもツアー会社の事  
務所があるが、こちらは人数に制  
限があり融通が利かない時があ  
る。いい写真を撮ろうと思ったら  
広角レンズと三脚は必携だ。

# グランド・キャニオン国立公園・ノースリム

Grand Canyon North Rim



同じ大峡谷でも南と北では趣が違う。自然と一帯となれるのはノースリムの方だ

長 かったグラン  
ド・サークルの  
旅の終わりはグ  
ランド・キャニオン国立  
公園のノースリムだ。年  
間を通じて500万人近  
い観光客が訪れるサウス  
リムは俗化してゆつくり  
と自然を鑑賞することさ  
えできない時があるが、  
ノースリムは冬場はクロ  
ーズしていることやアク  
セスが不便なこともあり、  
夏場でも観光客の数はわ  
りと少なく、ゆつくりす  
ることができる。園内に  
はロッジ(グランドキャニ  
オン・ロッジ)が1軒だけ  
あるが、夏場は予約が取  
りにくいので予約なしで  
行く場合はジェイコブ・  
レイクにあるロッジにま  
ず立ち寄り予約してから  
行くか、こも空気がな  
いようだったら夕日を撮  
影したらすぐに引き返し、  
ハリケーンまでドライブし  
てモーターを探すしかな  
い。ボクは運良くジェイ  
コブレイクに空きがあつ  
たので、最後の夜は夕日  
の撮影の後に一泊できた。

# ラスベガス

Las Vegas

マ ップクエストで単  
純にAからB地点  
へと移動を計算し  
た合計は1800マイルに  
なったが、ラスベガスへ帰  
り着いた時、車の走行距離  
を示すメーターはあちこち  
寄り道したお陰で2300  
マイルになろうとしてい  
た。とにかく疲れた。夜討  
ち朝駆けとはこんな旅を  
いうのだろうか？  
この次はもっとゆつくり  
グランド・サークルを楽し  
みたいものだ。

BARGAIN JAPAN

日本から持ってきた  
電化製品が  
そのまま使える!!



電気カミソリ	10W	ジャー炊飯器	1000W
ビデオ	50W	アイロン	1200W
パソコン	70W	ホットプレート	1300W
洗濯機*	300W	電子レンジ	1500W

※この表は、あくまで目安としてご使用ください。  
※印はモーターが使用されています。モーター使用の機  
器類は、起動電流が多いので、消費電力の3倍以上ある容  
量のトランスをお選びください。

ご注意ください

変圧器を安全にご使用いただくためには、変圧器の容量の80%を目安  
に電化製品をご使用ください。例えば、定格消費電力が80Wの電化製  
品をご使用の場合は、約100W以上の容量の変圧器が必要となります。



電源コードは  
Aタイプ(日本タイプ)プラグ使用。

\*写真は87-622-apat0001(容量1500Wタイプ)です。

商品コード: 87-622-apat0001  
変圧器 120V→100V 容量1500W \$195.00

お問い合わせは

BARGAIN JAPAN

Tel:

212-922-0139(NY)

310-218-1021(LA)

www.fujisan.com



Staff  
Publisher, Editor in Chief  
藤原 龍 Ryu Fujiwara  
Editor  
佐藤美玲 Mirei Sato  
Account Executives  
藤井千明 Chiaki Fujii  
Designer  
岡松晴美 Harumi Okamatsu

Multi-Media  
High-Tech  
Business News

Editor  
原口健一 Kenichi Haraguchi

FrontLine  
DAILY

Editor  
鍋木早智子 Sachiko Kaburaki

AutoFront

Editor  
細野行寛 Ko Hosono

AutoFront

Editor  
泉 伸弘 Nobuhiro Izumi

GREENFront

Editor  
原口健一 Kenichi Haraguchi

ロサンゼルス支局

Editor  
佐藤美玲 Mirei Sato  
Account Executive  
鈴木智之 Tomoyuki Suzuki  
Designer  
鈴木香矢 Kaya Suzuki

2720 Monterey St., Suite 404  
Torrance, CA 90503  
Tel: 310-218-1020  
Fax: 310-218-1026

June 20, 2012  
No. 514

ISSN 1528-302X

Published every 5th and 20th by U.S. Frontline News, Inc., 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017. Telephone: 212-922-9090 U.S. subscription rate: \$60.00 per year. POSTMASTER: Send address changes to U.S. Frontline, c/o U.S. Frontline News, Inc., 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017. Periodicals postage paid at New York, NY and additional mailing offices.

© Copyright 2012  
by U.S. FRONTLINE NEWS, INC.  
All rights reserved. Reproduction without  
permission is strictly prohibited.

【Feature Story】

# アメリカの国立公園 グランド・サークル編 P-5

by カズ・タカハシ

【Columns】

- 15 曾博士の漢方相談  
骨粗鬆症テストは毎年するべきものでしょうか
- 17 知った法律  
ビザ面接予約手続きの変更について 加藤恵子  
離婚に際しての話し合い、条件付き永住権での離婚 フィリップ・カツ
- 19 IT侍が斬る！ システム、ウェブの裏世界 日比野泰  
衝撃のサービスを発見！でも何のためのもの？ ①
- 22 サランヘヨ〜♥ 寝ても覚めても韓流大好き サナエ・チャン  
里帰りもコリアタウンで!? ④  
日韓オタクカルチャー巡り
- 23 ドギーパラダイス！ 犬と人間の快適な生活 寺口麻穂  
犬と引越し
- 24 ファミリーコミック「ロビンの巣」ロビンエリース&ときかいと  
Dealing with a Chatty Aunt
- 25 アメリカの学校 親も当然、参加です！パート 2 福田恵子  
コンポスト作り改めコンポストのお絵描き
- 26 賢く活用 アメリカの保険 リスク回避のお手伝い 安岡忠展  
バーベキューシーズンに備える保険
- 26 ヘンリーおじさんの聞いて真似して英語レッスン ヘンリー・ドレナン  
pass it on
- 27 ロッキーの田舎暮らし〜Country Life in the Rockies 山岸行輝  
津軽の春 ―「ゆきのまち幻想文学賞」受賞式―
- 28 明老快活シニアライフ  
グラウンドゴルフ人気&熱中症の予防法
- 29 シネマコンパス はせがわいずみ  
家庭で楽しむアクション映画シリーズ
- 49 美人帝国  
夏のお手入れアドバイス、頭ムレ&足ムレにサヨナラ！  
Dr.グレイスのバラ色レシピ
- 14 ヘルス・トピックス
- 20 産業別最新動向
- 30-34 クラシファイド
- 36 ローカルNY
- 38 ローカルLA
- 40-44 耳より情報



2012年6月5日号  
世界遺産  
40周年スペシャル



バックナンバーをご希望の方は1部につき7ドル50セント+送料2ドル  
の小切手を同封してお申し込み下さい。  
U.S. FRONTLINE NEWS, INC.  
330 Madison Ave., 2nd Floor, New York, NY 10017  
Tel: 212-922-9090 / Fax: 212-922-9119

Next Issue  
7月5日号予告

【Feature Story】

## 夏休みスペシャル「アナハイム・OC」 テーマパークで遊ぼう！

**usfl.com** **FREE** **com**

フリー・ガレージ・セール

商業広告以外はすべて 無料!

求人、アパート、売りに買い手。日本とアメリカでのお探しものはお任せください。

usfl.com Classified

- 就職/求人情報
- 不動産
- 買います/売ります
- その他

ボストンツアーを日本語で  
ボストンインターナショナルトラベル

IATAN 協定及びARCライセンス所有の公認代理店  
オプションツアー20種類以上!

- スポーツ観戦  
独自ルートで各種チケット手配
- 四季のバスツアー  
アメリカ発祥の地  
ボストンの四季を楽しむ
- ボストン市内観光  
ボストン市内出発の小旅行
- ボストン地区で翻訳・通訳  
英語研修プログラム企画

Tel 1-800-768-0023 日本語でどうぞ!

1330 Beacon St. Suite 309 Brookline, MA 02446 USA  
Tel: 617-713-0070 www.travel-bit.com Email: info@travel-bit.com

# ヘルス1 高リスクC型肝炎 特にブーマーは注意が必要

「静かな流行病」といわれるC型肝炎が死亡するペーパーブーマーが急増しているのを受け、連邦政府が全米規模での検査実施を計画している。ロサンゼルス・タイムズによると、米国内で慢性のC型肝炎を患っていると考えられる320万人のうち、ブーマーは4分の3を占めたほか、死者に占める割合も同水準だったことが、疾病対策予防センター(CDC)の調査で分かった。死者数は1990年から2007年までで、約倍増の1万5000人超に達している。CDCによると、ウイルスで感染するC型肝炎は、肝硬変と肝臓がんの代表的な発症要因である。ほかに、肝臓移植の理由として最も多い。07年の死者数はエイズ・ウイルス(HIV)関連を上回り、今後増加を続ける予想されている。ブーマーの多くは、エイズ対策が徹底される以前に行われた輸血や、薬物使用を通じてウイルスに感染する。患者は知らないうちに感染しているため、C型肝炎は数十年に渡り発見されないまま徐々に肝臓細胞を破壊する。C型肝炎にはワクチンも発見されていない。「C型肝炎はまさにステルス・ウイルス」と話すのは、ロサンゼルス郡公衆衛生局の医療疫学者、エリザベス・バンクロフト氏だ。「実に長い、長い年月を体内で生きる」という。

# ヘルス2 外食の不健康さ、予想以上! 96%が農務省のカロリー制限超

米国の大手チェーン・レストランのメニューは、ほとんどが連邦政府が推奨するカロリー制限値を上回っていることが分かった。USAトゥデイによると、農務省(USDA)のガイドラインでは、主菜で摂取すべきカロリーを667カロリー以下とし、このうち脂肪は35%、飽和脂肪酸は10%、塩分は767ミリグラム以内にとどめるよう奨励している。しかし、健康や教育に関するデータ収集・分析を行うNPO団体ランドが、全米245レストラン・ブランドで提供されている3万923品目に上るメニューの栄養価を調べたところ、主菜の96%がこれらの数値を上回っていた。米国人の肥満増加を抑制、レストラン業界はメニューに栄養情報を表示したり、よりヘルシーなメニューの追加、ガイドラインに沿った子供用メニューの提供といった形でより健康的な食生活のサポートを図っているが、今回の調査に関わったランドのヘレン・ウー氏は「レストラン業界は、肥満増加解決に向け大きく変化が必要がある」と指摘している。

レストラン業界が導入している「ヘルシー・ダイニング」メニューの基準では、主菜1皿の塩分量を2000ミリグラムまで認めているが、USDAが一般人向けに設定している摂取上限は1日で2300ミリグラムで、「ヘルシー・ダイニング」と謳うにはさらに基準を下げる必要があると



すごく美味しそうに見えるけれど...

The New York Times

食べて、買い物して、また食べて  
いろいろ楽しめる日本食料品店

## やぐら

安い!

新鮮一番!  
肉・魚・野菜・すし・パン・ケーキ  
ニューヨーク初のお惣菜バー  
EAT-IN有

MON-SAT: 11:00am-8:00pm  
SUN: 11:00am-7:00pm

24 E. 41st St., New York, NY 10017 TEL: (212) 679-3777

白髪だけを根元から小髪色に!  
約一週間で違いが分かる!  
天然成分で、髪もイキイキ

無添加トニックで

## 白髪を染める

\$39.80

BARGAIN JAPAN  
Tel: 212-922-0139(NY) 310-218-1021(LA)  
www.fujisan.com

予防は治療より大切です  
東洋人の歯を知り尽くす20年以上の経験と実績  
優秀な各専門医によるクオリティーの高い治療

一般歯科 コスメティック治療  
一般矯正 “見えない”インビザライン

矯正患者さんの治療前、治療後のケースを展示しております。  
一度、ドクター・キムとのテックニク、作品を見に来て下さい。  
「白歯は一見にしかず」です。

現在、NY大学インプラント科常勤教授が  
インプラント手術を担当しております。

各科目専門医 歯周病・口腔外科・インプラント・根管治療  
土曜日のアポイント 受付しております お気軽に日本語でお問い合わせください。

金善浩 歯科グループ Since 1982  
☎ 212-370-0101 51 E. 42nd St., #711 NYC

いやな水虫菌を 狙い撃ち

## MOIYA(モイヤ)

天然素材ホタテ貝殻から作られた  
MOIYA(モイヤ)は水虫菌に効果絶大

あらゆる水虫薬を試したが、水虫が完治しない、  
爪水虫だが、副作用のある飲み薬はとりたくない

そんな悩みを 解消します。

現在日米のメディアでも紹介されています。

お客様の声: 大学の寮で3つから25年、足の水虫(足白癬)で悩まされて来ました。医師から処方された医薬外用抗真菌剤を塗り、そこそこ改善しては中止し、そしてまた繰り返しの繰り返しでした。そんな時、フリーペーパーでMOIYAの記事を見つけ、試してみたくなりました。インターネットでまず一瓶購入し入浴後に手のひらで足底全体に塗っていると、塗ったそばからぼろぼろ落ちてきて... すこい、これは効くぞと感激しました。

www.moiyaonline.com (マルカイ(CA)にて好評発売中!)  
J & Y LLC TEL: 937-524-3139 (日本語) Help@moiyaonline.com

## 新谷メディカルクリニック

世界的権威の専門医による  
確かな医療技術・安心の総合医療

きめ細かな日本語医療サービスを提供しています。日本人スタッフが丁寧に対応します。  
痔の治療にも定評がありますので医療に関することは、何でもご相談下さい。

- ◆ 内視鏡検査とポリープ切除
- ◆ 痔の治療 (症状により遠赤外線による治療や手術)
- ◆ 内科、外科診療、総合健康診断 (人間ドック)
- ◆ 一般診療 (各種レントゲン検査、血液検査、尿検査など)

海外旅行保険可  
アメリカ各種保険 (要相談)

月～金: 8:00am～5:00pm

Tel: 212-751-9714 / 212-751-9727 (日本語)  
305 East 55th Street, Suite 102, New York, NY 10022 (Bet. 1st & 2nd Ave.)  
Fax: 212-832-1821 www.shinyamedicalgrp.com



# 曾博士の漢方相談



曾博士 光榮 漢方 博士

## 骨粗鬆症テストは毎年するべきものでしょうか

Q: 52歳の主婦です。昨年、骨粗鬆症テスト(骨量密度テスト)をしたばかりなのに、今年また骨粗鬆症テストをするようにとの通知ハガキを受け取りました。骨粗鬆症テストは毎年やるものなのでしょうか。骨粗鬆症専門家のガイドラインがあります。また、骨粗鬆症を予防する漢方があります。お教え下さい。

A: 米国家健康保険であるMedicareは2年に1度テストした場合、保険が支払うことになっているので、一般には2年か3年に1度テストするのが普通です。しかし、2012年1月19日発行のニューイングランド医学雑誌(New England Journal of Medicine)に発表された報告によりますと、第1回の骨粗鬆症テストに異常がなければ、15年の間テストしなくてもいいという結果が出ています。やや骨粗鬆症の危険性のある女性は5年に1度骨粗鬆症のテストをするべきだと勧められています。85歳以上の女性では骨粗鬆症の傾向が高い人が3年に1度テストするよう勧められています。このように、新しい骨粗鬆症テストの研究結果は、今迄行われている骨粗鬆症テストは回数が多すぎると思われがちです。

骨粗鬆症予防薬として、フォサマックス(Fosamax)、レクラスト(Redax)、ボンバ(Boniva)、アクトネル(Actonel)が処方薬として出回っていますが、これらの骨粗鬆症予防薬に食道がんを起こす副作用があることが報告されており(New England Journal of Medicine、2009年1月1日号)、これらの処方薬を服用することを差し控える人が多くなりました。

更年期前の女性はエストロゲンというホルモンが十分に分泌されているので、骨からカルシウムが減少する現象が起りませんが、更年期に入ると、エストロゲンの分泌が低下し、エストロゲンのレベルが急速に減少することによって、骨からカルシウムの減少が始まります。更年期または閉経後の女性にエストロゲンの服用が勧められているのは、このためです。しかし、エストロゲンには乳がん、脳卒中、ハート・アタックと凝血を起す副作用があるので、ほとんどの医者が患者にエストロゲンを処方しなくなりました。

漢方医学では骨粗鬆症は腎の機能が衰えた時に起こると考えられているので、骨粗鬆症予防には補腎効果のある漢方が広く使われています。漢方医学でいう腎は、腎臓機能を指すだけではなく、生殖機能やホルモン分泌と副腎の働きなども含まれています。骨粗鬆症は骨吸収が骨形成を上回り、骨量が減少する疾患です。この疾患に効く漢方は破骨細胞の形成または活性を抑制する点に集

けんこつがん  
**健骨丸**  
T-029 Osteogain

- 骨粗鬆症の予防と治療
- 発症後でも進行を抑制
- 要望に応じて開発された新商品

点で置かれています。中国の病院で最もよく使われている19種類の漢方を生化学的に解析検討した結果、「健骨健骨湯」が最も優れた骨吸収抑制効果を示し、動物実験でも骨量減少を予防できたと報告されています(J. Trad. Med. 23, 92-100, 2006)。

今、出回っている健骨丸は補腎効果のある構成生薬に加えて、骨からカルシウムの減少を防ぐため、エストロゲン効果のある生薬を調合し、骨粗鬆症の予防効果を強化しています。幸い漢方生薬に含まれている植物エストロゲンは乳がんなどを起す副作用がないので、健骨丸は安心して使える骨粗鬆症予防の漢方です。

質問は曾博士にお寄せください  
Dr. Tsung  
P.O.Box 50663, Irvine, CA 92619-0663  
(切手を貼った返信用封筒を同封)  
Tel: 949-786-0828  
月～金曜 9am～5pm (西海岸時間)  
E-mail: drtsung@gmail.com

著者略歴  
東京大学薬学博士。元米国コネティカット大学病理学助教授。元セント・エリザベス病院(ボストン)筋ジストロフィー主任研究員。元米国漢方研究所所長。第1回世界中西医結合大会審査委員。

## 月々 \$31 から 旅行者保険

IMG Medical Insurance

お見積りは [www.hokenadvisors.com](http://www.hokenadvisors.com)

**【IMG保険とは】**

- ★ 米国に滞在する旅行者、学生、駐在員を対象
- ★ 個人でもグループでも加入できる
- ★ 米国で契約できる
- ★ 米国から海外への出張/旅行にも利用できる
- ★ 北欧最大の保険会社SIRIUSが提供する
- ★ 生涯保障限度額が\$5M-\$8Mの安心保険
- ★ お手ごろな料金設定
- ★ 充実のウェブでスピーディーな保険申請と審査
- ★ 日本語で見積もりや保険申請をサポートします
- ★ 9歳未満の子供は両親の加入で二人まで無料
- ★ 1年毎の長期旅行者保険
- ★ 1月毎の短期旅行者保険
- ★ PPOネットワークでどの医療機関も利用できる
- ★ ネットワーク内の医療機関では特典が用意
- ★ 手術、出産、救急医療、臓器移植、処方箋をカバー
- ★ 世界中で働く出張者や駐在員をカバーする団体保険を割安な料金で提供

**【保障の対象】**

- ▶ 通院 ▶ 入院
- ▶ PPO ネットワーク内(有特典) ネットワーク外
- ▶ 処方箋 ▶ 手術 ▶ 出産(特約)
- ▶ 緊急医療 ▶ 臓器移植

\*プランにより固有の規定がございます。

**【保障の対象外】**

- ▶ アメリカ国籍をお持ちの方
- ▶ 医師に指示された治療以外のもの
- ▶ 介護 ▶ 定期検診(プランによって12ヶ月経過後カバーもあり)
- ▶ 歯科、検眼(Platinumのみカバー)
- ▶ 24ヶ月以内の既往症
- ▶ 美容整形手術
- ▶ 違法行為による負傷
- ▶ 加入前からのHIV感染患者
- ▶ 12ヶ月以内の精神疾患通院治療

**HOKEN ADVISORS** Toll Free: 877-407-2306  
[www.hokenadvisors.com](http://www.hokenadvisors.com) info@hokenadvisors.com

## お薬の通販なら 明治ファーマシー

日本のお薬 漢方薬 健康食品 サプリメント 育毛剤 医療器具 処方箋

**曾博士の漢方薬**

買えば買うほど お得です!

- ▶ 2個～9個ご購入 → 10% OFF
- ▶ 10個～19個ご購入 → 15% OFF
- ▶ 20個以上ご購入で → 20% OFF

漢方150ドル以上 お買い上げの方に 「曾博士の漢方」の本を無料で贈呈中!

全米へ配送 70ドル以上 お買い上げで 送料無料 (アラスカ・ハワイ・フェルトリコ除く)

お薬のご相談・健康の悩み... 日本語でご相談

現在オンラインショップはリニューアル準備中につきお問い合わせは日本語でこちらまで

**Tel: 1-800-272-2836**  
Fax: 1-310-538-0609 E-mail: sales@meijirx.com

「フロントラインを見た!」とお伝え下さい

1630 W. Redondo Beach Blvd., #14, Gardena, CA 90247 (バシフィックスクエア内 マルカイより徒歩 30秒)  
TEL: (310) 538-2885 FAX: (310) 538-0609  
月～金: PST 9AM-7PM • 土曜日: PST 9AM-6PM • 日曜日: CLOSED

COUPON...COUPON...  
クーポン \$2.00 OFF (お一人様一冊、漢方に限り有効)

# PR

## 今日から始めるアメリカ不動産投資。

### ソーシャルレンディングサービスとは?



**角内 創**  
(Jim Kakuuchi)  
111 Capital, Inc. /  
111 SocialLending.com 代表  
米カリフォルニア州公認不動産取引主任者  
米国税理士  
米国及びカリフォルニア州公認  
資金業免許 (MMLS) 保持者  
早稲田大学理工学部卒業  
千葉大学大学院自然科学研究科修了。

2003年より米カリフォルニア州にて不動産業に携わる。また米国税理士として物件売却後の税務処理、投資物件の買い換えに伴うTax Deferred 1031 Exchange (税先送り法)の適用案件、リノベーション事業、大型アパート・ビルの物件管理や資産運用コンサルティング等米国不動産投資を利用したタックスプランニングの案件等数多く扱う。2010年、111 Capital, Inc. に社名を変更し、不動産に特化したソーシャルレンディング事業を本格的にスタート。現在までに、パフォーマンスローン・インバフォーマンスローンの購入、売却、運営等、多くの案件を取り扱う。

### 第3回 エスクローの役割

## アメリカの地域性 反映したシステム

今回はアメリカで不動産を売買する際に重要な「エスクロー (Escrow)」について説明します。そもそも、不動産売買は高額な取引です。ましてやアメリカは広大な国。西海岸の不動産の売買でも、買い手、売り手のどちらかが東海岸所在の個人・法人である可能性もあり。さらには、買い手、売り手が国外にいる個人・法人がほとんど。これは即ち、外国人・外国籍である個人・法人でもアメリカ国内の不動産を所有することが認められているという市場環境に基づいています。ここで、エスクローシステムがない場合について考えてみましょう。この場合、大きな問題点の一つとして、「買い手が売買金額を売り手に支払うのが先か、売り手が買い手へ所有権を移転する旨の書類を提出並立局に登録するのが先か」という問題が発生してしまうのです。当然、これを同時に行うことが理想的です。実際に、日本での不動産取引では買い手、売り手を含めた関係者全員が一つの会議室に集まって、上記の手続きを同時に行うことが一般的だと思われま。

しかし、アメリカでは前述の理由があり、関係者全員が一堂に集まり手続きを行うことが難しいのが実状

です。そこで、エスクローという仕組みが役に立ってきます。エスクロー (Escrow) とは、買い手、売り手の間に入り、不動産売買の実務を行う民間の第三者機関 (会社) です。一般的には、売買契約書に買い手、売り手、両方のサインが記入され、売買契約書が締結となった際には買い手、もしくは買い手側の不動産エージェン트가その締結済みの売買契約書をエスクロー会社に届けることにより、事務手続きがスタートとなります。このことをアメリカの不動産業界では「エスクローのオープン」と言います。

### 条件通りの売買とスムーズな物件引き渡し

エスクロー会社の役割は、売買契約書の内容を確認し、その中に記載されている通りの条件で不動産物件の売買を完了させ、スムーズな物件の引渡しを可能にさせることになり、物件引渡しのことをアメリカ不動産業界では「エスクローのクローズ」と言います。エスクロー会社の具体的な役割は、以下が挙げられます。

- ・ 買い手から売買代金を受け取り、売買が完了するまで保持し、売買が完了する際に売り手に支払を行う。
- ・ 固定資産税 (コンドミニアム等の) 管理組合費、特別地方税等の日

**111 Social Lending.com**  
ソシアルレンディングサービス (SLS)

会社設立: 2006年10月  
住所: 1405 Sartori Avenue, Suite 5  
Torrance, California 90501, USA  
事業内容: 米国不動産案件に特化した  
ソーシャルレンディングサービス (SLS) の提供  
E-mail: info@111sociallending.com  
URL: www.111sociallending.com

**EBISUYA** **ポストンの日本食料品店**  
— JAPANESE MARKET —

日本の商品 もりたくさん! | 日本の食材 化粧品 | 雑誌 文房具 | 食器 雑貨 | 電化製品 などなど

**えびすやへ行こう!**

65 Riverside Ave Medford, MA 02155  
Tel: 781.391.0012  
www.ebisuyamarket.com  
info@ebisuyamarket.com

**Japan Auto Services**

他社では出来ないサービスを **当社にお任せ下さい!**

**シカゴ支店、まもなくオープン**  
皆様に愛され **全米展開中**

帰国ぎりぎりまで OK!  
家やホテルにお車のピックアップに参ります。

Toll Free **888-998-1616** [www.japanautoservices.com](http://www.japanautoservices.com)

シカゴ支店オープンにつきセールスマネージャー・パーソン・アシスタント募集中

**Wish Auto Service** ☆優良中古車販売 ☆高価買取 ☆無料査定

●一般修理 ●定期点検 ●車検 (NY州公認) ●板金塗装

信頼のおける日本人整備士が 皆様のお車をサポート致します。

**ウィッシュオートサービス**  
**914-381-0012**  
Fax: 914-381-0051  
wishautoservice@verizon.net  
428 Waverly Ave,  
Mamaroneck, NY 10543  
定休日: Sunday  
営業時間: Mon-Fri 9:00-5:00 / Sat 9:00-3:00

'10 SUBARU IMPREZA AWD, Black, 57Kmile  
'08 MERCEDES-BENZ R350 AWD, Black, 45Kmile

特選中古車 スペシャル

**SAEILO motors** 一般修理・板金塗装

**セイロモーターズ**

30年の経験と信頼

**オイルチェンジで**

オーナー 高橋

**エアコン点検!** 6月未送

**SAEILO MOTORS** Tel: **201-840-0010**  
480 Old River Rd., Edgewater, NJ  
月一金: 8:45am-6:30pm / 土: 9:00am-5:00pm / 日: 定休

ミッド 徒歩5分  
EXXON River Rd 徒歩1分  
Edgewater Commons



知ってク法律

加藤恵子弁護士



ビザ面接予約手続きの変更について

2012年3月23日から、在日アメリカ大使館... ビザ面接に必要書類を作成する。その際に、パスポート番号(日本での面接をする場合はAから始まる番号)をAAとものに紙にメモしておく。

1 ビザ面接に必要なDS-160のビザ申請書類を作成する。その際に、パスポート番号(日本での面接をする場合はAから始まる番号)をAAとものに紙にメモしておく。

2 アメリカ国務省 Department of State のビザ申請サイト http://www.ustraveldocs.com/ jp/ の右横に記載されている Apply For a New Visa の下 Apply Now をクリックする。このサ

イトは、「アメリカ大使館 ビザ面接」で検索できる他、在日アメリカ大使館のホームページから「非移民ビザ」というページのビザ申請方法という項目からも探せる。

3 Username と Password を登録する。初めての場合は、New User をクリックして氏名とともに Username と Password を記入する。

4 ログインをする。Apply for a Visa というページに赤枠で支払い受付番号が表示される。この番号を紙にメモしておく。この番号は、後で予約面接をする際に記入する必要がある。これを必ずメモする。このク

5 ビザ申請料金をウェブ上で支払う。ビザ申請料金のページに赤枠で支払い受付番号が表示される。この番号を紙にメモしておく。この番号は、後で予約面接をする際に記入する必要がある。これを必ずメモする。このク

CORYO LAW OFFICE

幅広い経験と知識で、信頼のあるリーガル・サービス

こうりょう法律事務所は、アメリカで滞在する外国人にとって、できる限り迅速に適切なビザ・ステータスを獲得することが、いかに重要であり、また、その事が、いかに精神的な負担となるかを十分に理解しています。私達はクライアントと一緒に、クライアントのビジネスおよび移民法のゴールを達成できるように、最大限の経験と知識を活用して努めています。また、クライアントの要望に応じた効率的で洗練されたリーガル・サービスを常に適切な料金で提供しているのも弊社の強みで、多くのクライアントから高い評価をいただいております。

Table with 2 columns: Service Name and Description. Includes: 永住権の申請・取得, VAWAによる特別移民, 雇用ビザ・投資家ビザ申請・取得, ビザ各種申請・延長・変更手続き, 商法・会社設立法, 特許・商標登録, 税法・タックスリターン.

こうりょう法律事務所 E:info@coryolaw.com 1699 Wall St., Suite 702, Mt. Prospect, IL 60056 日本語でどうぞ T. 847-472-9221/F. 847-364-9944/www.coryolaw.com

マーシャル・鈴木総合法律グループ MARSHALL - SUZUKI LAW GROUP, LLP

主要取扱案件: 各種訴訟案件・調停案件(民事一般)、企業法務、損害賠償請求、知的所有権関係... 弁護士 鈴木淳司, 移民チームリーダー 金沢達朗, 弁護士 エドワード宮内, 弁護士 安田登紀子

SFOフィス 150 Spear Street, Suite 725, San Francisco, CA 94105 Tel: (415) 618-0090 Fax: (415) 618-0190 www.marshallsuzuki.com SJOフィス 1625 The Alameda, Suite 800, San Jose, CA 95126 Tel: (408) 998-MSLG (6754) info@marshallsuzuki.com

バースト ムカマル&クライナー法律事務所 Barst Mukamal & Kleiner LLP

1930年に創立された、全米で最も長い歴史を持つ、移民法専門の法律事務所です。全米最大規模の移民法法律事務所でもあり、弊社の多数の弁護士が、米国民法弁護士協会の会長や役員を勤めてきました

2 Park Avenue, 19th Floor, New York NY 10016 (bet. 32nd & 33rd Street) Phone: 212-686-3838 800-896-3838 お問い合わせは高橋まで (Ext.303) www.bmkllp.com

加藤恵子 Law Office of Keiko Kato 法律事務所 ●移民法 [E,H,I,L,Oなどの各種ビザ及び永住権] ●会社法 [会社設立、運営、NPO設立含] ●芸術に関する法 [著作権、契約]

Access International Law Office A Limited Liability Law Company アクセス・インターナショナル法律事務所 Federal Immigration & Naturalization Law 初回相談無料

# KWC PARTNERS LLP

## CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

### KWCパートナーズ会計事務所

監査、国際税務  
 法人、個人税務、会計システム構築  
 QuickBooks Pro日本語サポート  
 セミナー各種  
 CFO不在の企業のための社外CFO  
 企業内の不正、横領調査、証拠資料の作成

お気軽に日本語にてお問い合わせください。

#### NEW JERSEY

120 Charlotte Place,  
 Englewood Cliffs, NJ 07632  
 TEL: (201) 541-8400  
 FAX: (201) 541-8660

#### NEW YORK

60 East 42nd St. Suite #1061  
 New York, NY 10165  
 Tel: (212) 949-8111  
 Fax: (212) 949-0455

HP: [www.usjapancpa.com](http://www.usjapancpa.com) Email: [kwangco@usjapancpa.com](mailto:kwangco@usjapancpa.com)

ミッドタウン、NJ両方のオフィスでお待ちしております。



## 知ったク法律 フィリップ・カツ弁護士



### 離婚に際しての話し合い 条件付き永住権での離婚

質問：私はニューヨーク在住の既婚者（A）です。妻と私はニューヨークに5年間住んでいました。彼女だけがジョージアに最近引っ越ししました。私は離婚したいのですが、ニューヨークで離婚手続きができるかどうか、またその手続きはいつから始めたらよいでしょうか。教えてください。

回答：お二人がニューヨークに5年間住んでいて、Aさんは今現在もニューヨークに住んでいて、奥さんがジョージアに住んでいる場合、離婚の手続きはニューヨークで行うことができます。最初にお互いが話し合う機会を持ち、彼女がニューヨークでの離婚手続きに協力的かどうかを確認するようにしてください。

離婚を申請する前にカップルが数年にわたる条件を話し合っている場合は、多額の金額が絡む問題でこじれる可能性がかなり軽減されるようにです。子供たちが関係している場合、裁判所は子供に対して特別な配慮を両親に求めます。子供に影響する離婚の決断（親権や養育費など）を細かく確認や調査なしで成すべきではないとの見解から、慎重に当たります。つまり、Aさんと奥さんとの間で簡単に取り決めようとしても、裁判所が間に入る以上、取り決めは非常に複雑になるという点です。

質問：私（C）と夫は、離婚を真剣に検討中ですが、私には子どもが1人います。結婚前にも数年間付き合っ、特に陰悪な関係ではないのですが、質問：私（C）と夫は、離婚を真剣に検討中ですが、私には子どもが1人います。結婚前にも数年間付き合っ、特に陰悪な関係ではないのですが、

回答：端的に言えば、「必ずしもそうではない」ということです。Cさん、永住権を失うでしょうか。質問：私（C）と夫は、離婚を真剣に検討中ですが、私には子どもが1人います。結婚前にも数年間付き合っ、特に陰悪な関係ではないのですが、

## Taki Law Offices

# 瀧 法律事務所

A Professional Corporation

移民政策と法律は刻々と変化します。最新データのもと、日本人弁護士が個々のケースに応じた適切なアドバイスを致します。

永住権・各種就労ビザ・各種ビザの延長  
 滞在資格の変更・家族申請・労働許可

※ 他、移民法のことなら、何でもご相談下さい。  
 ※ 会社設立の手続きも併せてお手伝いします。

新潟大学法学部卒業。日本の法律事務所での勤務経験を経て、インディアナ大学大学院を卒業。移民法の弁護士として15年以上の経験と実績のもと日系の皆様のお手伝いをさせて頂いております。  
 \*移民法弁護士業務に限る



瀧 恵之 弁護士\*



吉原 今日子 弁護士

USDにて経営学修士(MBA)を取得。その後、法学博士(JD)を取得。会社の経営、組織体系、人材の重要性を常に念頭に置いた法的アドバイスをいたします。カリフォルニア州弁護士会、米国移民弁護士会所属。

Torrance Office : (310) 618-1818

21221 S. Western Ave., Suite 215, Torrance, CA 90501

Orange County: (714) 953-9494/Los Angeles: (323) 724-6320/San Diego: (619) 237-4529

Mon-Fri: 9am-6am fax: (714) 547-1010

日本語でお気軽にお電話下さい。 \* 初回相談無料



移民法： 永住権H-1Bビザ、Lビザ、Eビザ  
 Bビザ、帰化申請

家庭法： 離婚、扶養、親権、家庭内暴力

刑法： スピード違反、飲酒運転、万引き、  
 軽罪、重罪、人身被害

不動産法： 不動産売買、COOP売買  
 CONDO売買

E-mail: [nihongo@finkkatz.com](mailto:nihongo@finkkatz.com)

フィンク・アンド・カツ法律事務所

# www.finkkatz.com/japanese

40 EXCHANGE PLACE, SUITE 2010, NY, NY 10005

TEL (646) 405-9835 日本語でどうぞ

ニューヨークエリアで事務所をお探しの方、  
 \$135/月〜ご用意しております。  
 詳しくは、646-405-9835までお電話を!!



【第80回】

# IT侍が斬る！ システム、ウェブの裏世界

日比野 泰  
ACE Inc. 代表



## 衝撃のサービスを発見！でも何のためのもの？①

近年、アメリカのウェブマーケティングの世界において、SNS（ソーシャル・ネットワーキング・サービス）が、非常に大きな影響力をもつようになってきたことについて、本稿で何度か触れました。

特に先日IPO（新規株式公開）したばかりのFacebookは、断トツのトラフィックを誇っており、Googleと肩を並べるほどにまで成長しました。ただ媒体としてユーザーベースができていないのは間違いなのですが、それをビジネスにうまく効果的に活用するのは、そう甘いものでもありません。

### 皆、正解がわからず苦戦

それは丁度、膨大なユーザー数を誇る検索エンジンにビジネスに活用するために、ユーザーがキーワードで検索した結果へ、できるだけ自社のウェブサイトを上位表示させることで、露出機会やトラフィックを得ようとする、SEM（検索エンジンマーケティング）の世界と似ています。

SEO（ウェブサイト自体の構造や環境から、検索エンジン向けに最適化する）や、PPC（キーワードに連動した、クリック課金型の広告を出稿する）といったメジャーな手

法が存在することはよく知られていても、それをうまく実践できている企業は、ほんの一握りしかいません。「何でもできます」と「プロ」を装っているだけの業者なら、たくさんいますが。

Facebookでは、企業や個人がページを持つだけなら、極論、5分もあれば誰でもできます。ただそのページのファンになってくれる（Likeしてくれる）人を募れなければ、結局のところ、ビジネスとしての存在意義はほとんどありません。Twitterにしても、フォロワー（その人や企業に関心をもち、つぶやきを常にキャッチしようとする人）がいなければ、ただの独り言にしかありません。

今なら読者が関係する企業でも、実際にFacebookでページを持っている所も多いかと思いますが、ファン数にして5000人もいれば、大健闘といった感じではないでしょうか？ 数千、あるいは数百人しかファンを獲得できていないのも、ざらでしょう。ただ、それでどうですか？ 何か良いことは起きましたか？

個人的な感覚ですが、例えるなら5000人のファンがいるページは、検索結果で50位以下に表示されているサイトのようなものです。数千人のファンなら、80~90位くらい？、数百人なら200位以下？

まあ本当は30位以下なら、トラフィックはほとんどないので、何位であつても関係はないのですが（笑）。

私は以前、少なくとも1万人以上のファンがいなければ、ビジネスに何らかのインパクトを与えることはあまりないだろうと、本稿で書きましたが、今回、実は少し表現を改める必要が出てきました。

### 少なくとも1万人程度の 実在する本当のファンが必要

前の表現との違いは、「実在する本当の」という部分です。

ある衝撃のサービスを提供している業者たちの存在を、たまたま知ったことで、このように表現を改めた上で、注意を促さなければならないと、考えました。

ウェブマーケティングのエキスパートであるパートナーのレイアが、偶然発見して教えてくれた話なのですが、オンラインで常日頃からアンテナを張っている彼女がバングラデッシュについて書かれたニュース記事に興味を持ち、経済事情やビジネスについて調べていたそうです。

色んなサイトを見ているうちに、ある掲示板で「以前、Twitterアカウントを1個xxセントで買った。それ以上の見積もりなららない」という、一見、よく意味が分からない書き込みを見たとそうです。さらにその人は、「クライアントに5000人のフォロワーの獲得を約束した。てたためのアカウントで全然構わないから、買いたい」と書いていたそうです。

その他にも、「自分はxxセントで以前買った」とか、「より本物に見えるアカウントあります」みたいな書き込みを見て、「はあーん。なるほど。スキルのない広告代理店かウェブ制作会社が、素人のクライアントをうまく引っ掛けて、できもしない約束を、こういった手口で体裁だけ取り繕っているわけね」と気づいたそうです。

彼女曰く、元バングラデッシュについての記事は、そういった類の話ではなく、最近高い評価を受けているものがあるというもので、まさかそんな話題に遭遇するとは想像もしていなかったとか。

それにしても、普通のビジネスの様に会話が成立していることや、その格安さも実に衝撃的です。次回に続きます。



ひびの ひろし  
静岡大学工学部卒。日米の企業向けに使える基幹システムを多数開発。さらに年商2億円増のSEO、月商10万ドルのネットショップ、シェア1位を獲得するブランディングなど、成果の伴うサービスをモットーに企業マーケティングにも貢献。問い合わせ：usfi@artisancrew.com

**IT人材の  
確保**

お手伝いします。

**Japan Tech**

1-888-654-2255  
hr@japantech.com

**IT関連の仕事を  
お探しの方**

お手伝いします。

**Japan Tech**

1-888-654-2255  
hr@japantech.com

質問するなら…… **OKWave**

**教えて! アメリカ生活**

Q. アメリカにもコインロッカーはありますか？

Q. 公共の場での授乳、アメリカではOK？

<http://QandA.usfl.com/>

Q&A総数1,500万件以上、約110万人の仲間の集うQ&Aコミュニティーです

本邦に適用する英語サイトを欲しくないですか？

● Web制作 / 簡易ホームページ  
● オンラインショップ  
● ブランディングサイト  
● Webカタログ

**ARTISAN CREW ENGINEERING INC.** info@artisancrew.com  
1.310.540.1150

日米で唯一、人気キーワードで検索上位5位以内を実現できる会社

アメリカで、ブランディングができていない？モノは売れません。  
[www.webmarketing-ace.com](http://www.webmarketing-ace.com)

SEO / PPC (英語・日本語)  
SNSマーケティング  
バイラル (口コミ) マーケティング  
ローカルサーチマーケティング

**ACE Inc.**

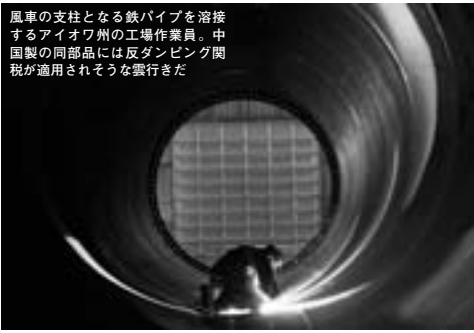
オンライン広告代理店 ACE

事業拡張のため、6/31に右記に移転: 1218 El Prado Ave. Suite 128, Torrance CA 90501

# 産業別 最新動向

**米、今度は風力発電電機  
中国製品に相殺関税適用へ**

商務省は5月30日、中国製の風力発電電機品に関する調査で、同国企業が政府から不当な補助金を受給しているとの仮決定を下したと発表した。最終的に「クロ」と認定すれば、補助率に相当する相殺関税を適用する。米国は同月17日に中国製の太陽電池が不当に安い価格で売られているとして、反ダンピング（不当販売）関税を課す仮決定を下したばかり。再生可能エネルギー分野の米中の貿易摩擦の激化は必至だ。



The New York Times

今回、対象となったのは風力発電のタービンなどを支える鉄塔。商務省によると、中国から米国への輸入額は2011年に2億2200万ドルに上っており、中国メーカーは最大26%の補助率で政府から支援金を受けていたという。同省は8月にも相殺関税適用の是非をめぐり、最終決定を下す方針で、米国際貿易委員会（ITC）も米企業の被害を認定すれば相殺関税が適用される。

**金融/投資**

丸紅、穀物大手ガビロン買収 36億ドルで

丸紅はこのほど、穀物大手ガビロン（Gablon、ネブラスカ州）を約36億ドルで買収すると発表した。買収額は丸紅の投資案件としては過去最大。米ファンドから全株を9月に取得する。これにより、穀物取扱量が世界最大手の米カーギルなど「穀物メジャー」のグループ入りを果たす。

**自動車**

シリーズ販売台数で世界3位 トヨタ・プリウス

15年前の発売当時は特殊モデルにすぎなかったトヨタ自動車のハイブリッド車（HV）「プリウス」が、今は主流の仲間入りをして、2012年1～3月期のシリーズ販売台数が世界第3位となった。プリウスは、現在4車種あるプリウスは、日本での政府規制引き制度や税控除、米国での需要増などを受け、今年第1四半期は世界販売台数が24万7230台を記録し、シリーズ全体の販売台数が同じトヨタの「カローラ」（30万8000台）、フォード「フォーカス」（27万7000台）に続く3位に躍進した。これでトヨタは販売台数の世界最大手に再び咲き、米市場では「カムリ」を含む3モデルがトップ10入りしている。自動車コンサルティング会社カー・ラブ（CarLab、カリフォルニア州）のエリック・ノーブル社長は「プリウスがますます長期的市場が存在することが証明された」と話した。

## 経済/通商

に上っており、中国メーカーは最大26%の補助率で政府から支援金を受けていたという。同省は8月にも相殺関税適用の是非をめぐり、最終決定を下す方針で、米国際貿易委員会（ITC）も米企業の被害を認定すれば相殺関税が適用される。

**www.shojikiya-furuhon.com**

L.A. の古本屋の老舗「正直屋」がオンラインショップをオープン!!

\*延べ一万冊以上を数える書籍リストをUP中  
\*米国内どこでも郵送（郵送料 \$4.75 より）  
\*買い物代行サービスを利用して本と一緒に日本のインスタント食品や日用雑貨をGET

正直屋 707 E. 4TH PLACE #B L.A. CA 90013 (L.A. 小東区) Tel: (213)680-0173

7DAYS OPEN

**日本のTVビデオ卸業社です** 高品質の商品をお客様のもとへ

**VIDEO EYE** 719 S. Victory Blvd. Burbank, CA 91502 Fax: 818-842-8301 TEL: 818-842-8585 Email: info@videoeyeinc.com

アフターケアもお任せください!個人の方も承ります!韓国ドラマ多数ございます!

**ファースト・ビジネスクラス ディスカウント**

大切な方をアメリカに呼んでみませんか? 一人分で二人分が得するビジネスクラス。

なんと最高**72% OFF** 安いのが1番!!

購入のコツ ★1年前から購入OK ★格安座席は先着順 ★特に混雑する年末年始の手配受付中。

ワンダフルアメリカ 212-682-8484 708 Third Avenue 5th Fl., New York, NY 10017  
www.wonderfulamerica.com e-mail: wonderfulamerica@aol.com

**INAX シャワートイレ**  
www.inax-usa.com

保証サービスディーラーによる取り付けとメンテナンスで安心

DIY 発送可

専門業者ならではの価格と出張サービス

設置ご予約、お問い合わせは 津テックまで 201-613-4826 (出張サービス地区はNYトライステート限定)

日本語資料ご請求はEメールで info@tsutech.com

**TELEPHONE GUIDE**  
The Japanese Business Directory and Guide of California カリフォルニア全地域の日本語電話帳

検索!クリック!見つかる! 2012年版 SF市リフトオンガイド完全版もオンラインで更新中!

www.SFtelephoneguide.com

www.LAbusinesspage.com

TEL: (408)324-0650

SF Japan Publicity, Inc. 2055 Junction Ave., #237, San Jose, CA 95131

**インターネットでビジネスなら M.M. SYSTEMS, INC.**

インターネットのことなら何でもご相談ください。

カスタムプログラムの開発

- ショッピングカート
- ネットショップ
- 会員募集
- アンケート
- プロモーション
- オンライン決済
- データベース
- データセンター (iDC)

お客様事例紹介

ネットビジネスのあらゆる要素を盛り込んだシステム  
http://www.umai-mon.com

PHONE: LA (310) 214-8012 TOKYO (03) 4570-6545  
http://www.mmsystems.com info@mmsystems.com

**大切な愛車を日本でも**

輸入車の新規登録・実績32年、6100台の当社にお任せ下さい。米国のご自宅から日本のご自宅までナンバーを取得し、お届け致します。

**自社工場完備・安心品質・安心サービス**

海上運賃、排気ガス試験、騒音試験、車検・納車費用含めた乗りだし合計

- 西海岸より \$3,980~
- 東海岸・中西部より \$4,840~

(米車、欧州車、日本車、東京渡し、税金&保険は別途)

オートバイの輸送 & 新規登録も行っております

Garage K-2 Tel: 310-544-0750 www.garagek2.com  
E-mail: websales@garagek2.com 担当: 堀・原田まで



# CAMEL JAPAN

## 車の海外引越し/日本への持ち帰り

創業25年の信頼と実績

DOOR TO DOOR / 安全・確実・お任せ下さい!!

www.cameljapan.com info@cameljapan.com

# 個別指導教室

対象：小1～高3（現地校生・日本人学校生）

＜完全1：2の個別指導＞ 先生：生徒＝1：2

授業：月～金（15:40～21:30）  
各曜日とも80分授業×4

★希望の曜日、時間帯、科目を選択!

http://www.kyoshin.co.jp

TEL: 914-835-0213 Mail: harrison@kyoshin.co.jp  
京進スクール・ワン NYハリソン教室

Kyoshin USA, Inc. 14 Calvert St. Harrison, NY 10528 Fax: 914-835-0252

# 日本最大の 翻訳エキスパート

組織的に対応するからこそ、クオリティーそしてスピードが違います。

HCランゲージソリューションズ (HC LANGUAGE SOLUTIONS, INC.) は、日本最大の翻訳会社「株式会社翻訳センター」の米国法人です。約4,500名の登録翻訳者が英⇄日翻訳をはじめ50言語に対応し、サンフランシスコ・ベイエリア、東京、大阪、名古屋、北京のネットワークを活かし、品質・価格・納期に関するお客様のニーズにお応えし、お客様によりご満足いただけるサービスをご提供いたします。

金融・法務	各種契約書・戸籍、アナリストレポート、財務会計資料他
医薬	プロトコール・スタディレポート、FDA申請書類、医薬品・医療機器の取り扱い説明書、薬局方他
特許	特許明細書、公報など出願文書他
工業	機械・自動車・電気・環境などの各種マニュアル、契約書、論文他
エンターテインメント	マンガ・プロファイル本・アニメ・小説・ゲーム他
戸籍等各種証明書翻訳他	ビザ申請、法人登記申請他 会議・商談通訳他

翻訳は1枚から大量の原稿まで。通訳のお問い合わせもこちらへどうぞ

**HCランゲージソリューションズ**  
TEL: (650) 312-1239 日本語でどうぞ

HC LANGUAGE SOLUTIONS, INC.  
565 Pilgrim Dr., Suite D, Foster City, CA 94404  
www.hcls.com / E-mail: info@hcls.com / FAX: (650) 312-9459

エネルギー

石油化学製品を減らせ  
企業の原油高対策

原油高が続く中、コスト削減を目的に商品や原材料から石油製品を減らす企業が増えている。

ロサンゼルス・タイムズによると、フォードはすべての北米向けモデルで内装に大豆を原料とする発泡材を使い、自動車材料から年間500万ポンドの石油を除外しているほか、ドアの内装材にも熱帯植物のケナフを使い、年間30万ポンドの石油由来の樹脂を節約している。また、太陽電池メーカーのバイオソーラーは、完成品の裏側のシートを石油ベースのプラスチックやポリマーからトウゴマ製に切り替えている。イベントや商品宣伝用の香水メーカー、セントイベント (ScentEvent) は、以前は容器に石油ベースのポリマーを使っていたが、今年は95%にセラミックを使っている。

米国化学工業協会 (ACC) によると、化学品の世界売上高は年間約3兆ドルに上り、化学品は製造業の全工程の95%と関係する。多くは石油化学製品で、米国の原油の用途の約24%を占める。BCCリサーチのアナリスト、ダグラス・スモック氏は「多くのブランド、特に容器や包装への依存度が高い企業は長期的なコスト維持に関心が強く、将来の予想がしやすいコスト構造を望んでいる」との理由から、植物由来のバイオプラスチックへの関心が急速に強まると予想する。

ただし、企業の「脱石油」志向は環境保護意識の強い若い消費者の気を引くためでもある。ライス大学のエイミー・マイヤーズ・ジャブリー氏は「石油を使わないことには経済的というより理想的なものに関心」と指摘する。

加州、夏に計画停電も  
停止の原発再稼働できず

配管に「異常な摩耗」が見つかり運転を停止しているカリフォルニア州南部のサンオノフレ原発の再稼働が遅れ、ロサンゼルスなどで今夏、電力が不足し計画停電が行われる恐れが現実味を帯び始めた。電力会社は市民への節電の呼び掛けに躍起だ。

原発を運営するサザン・カリフォルニア・エジソン (SCE) は7日、2号機の再稼働は9月以降、3号機はそれより遅くなることの見通しを明らかにした。このため例年よりも暑い夏になれば「電力不足が起これ得る」と話している。

普段は日本と比べて省エネ意識が希薄な米国だが、SCEは市民に「冷房は26度より低く設定しないで」「消費電力の大きい食器洗浄機や乾燥機の使用は早朝や夜」と要請、使用をやめていた火力発電所も5月に再稼働させた。

農業

南部でカメムシが急繁殖  
くず駆除には○、大豆には×

サンオノフレ原発は1月に放射性物質を含む水漏れを起こして緊急停止した3号機と、燃料補充のため停止中だった2号機で蒸気発生器の配管に「異常な摩耗」が見つかり、原因調査が続いている。

ロサンゼルス・タイムズによると、これまでに問題が見つかった外された配管は1317本に上った。蒸気発生器はともに三菱重工製。

2、3号機は出力計220万キロワットで、州南部の電力需要の19%をまかなう。1号機は老朽化で廃炉となっている。

カメムシは、南部で過剰繁殖する草の「くず」を食べるため一部では歓迎されているが、最近では大豆の葉も食べるようになったため、関連農家には悩みの種となっている。ノースカロライナ州立大学の昆虫学者ドミニク・レイシグ氏は「中西部に広がり、そこで適応してしまおうと深刻な問題になる」と警告する。

くずは、やはりアジアからの外来植物で、当初は南部の農家が土砂崩れ対策として植えていたが、南部の気候では1日1フィートと育ちが速いため短期間に大繁殖した。ヤギや農業など繁殖を抑える試みはことごとく失敗し、97年には政府指定の有害植物に加えられた。繁殖面積はミシシッピ、アラバマ、ジョージアの800万エーカーに広がり、北部でもニューヨーク市全域、さらにカナダ・ノバスコシア州でも見つかったという。

現地で「kudzu bug」と呼ばれるイワンマルカメムシは、滅菌期にはくずの総量を30%も減らすため、大豆が主要産物でないジョージアでは歓迎されている。しかし、大豆の作付けが約200万エーカーに達するノースカロライナでは、相場で10年前の1ブッシュェル11ドルから現在は14ドルに値上がりして好調な大豆ビジネスの脅威となっている。

カメムシは、南部で過剰繁殖する草の「くず」を食べるため一部では歓迎されているが、最近では大豆の葉も食べるようになったため、関連農家には悩みの種となっている。ノースカロライナ州立大学の昆虫学者ドミニク・レイシグ氏は「中西部に広がり、そこで適応してしまおうと深刻な問題になる」と警告する。

# サナエ・チャンの サランハヨ〜

## 寝ても覚めても 韓流大好き

第26回

### 里帰りもコリアタウンで!? ④

日韓オタクカルチャー巡り

年末年始に里帰りました。初詣もしないで東西二大コリアタウンの新大久保と鶴橋を訪ねた私。数カ月もしないうちに、また新大久保へ行ってしまった。なぜかといえるのは、元祖オタクの国ニッポンの「アイドル文化」を自分の目で見たかったからだ。アイドルの筆頭といえは「ジャニーズ」。今も昔も日本中の女子中高生のハートをガッチリ掴み、ジャニーズとジャニーズ・オタクが絶えることではない。それに対して、男子たちのハートをさらっているのは、オタクの聖地・秋葉原が生んだ女性グループ「AKB48」。そして3番目が、お隣の国から進出フランスが続くKPOPグループだ。

山手線の間線図を見ると、オタクの二大聖地、秋葉原と新大久保は自と開の距離だ。私は、桜満開の東京にいながら、花見そつちのけて聖地巡礼へと向かった。

「これも日本文化の勉強よ(笑)」という母の身勝手な名目のもと、巡礼には14歳になる次男の韓吉(ハングキル)を連れていった。まずは、新大久保最大級の韓流カフェ「バーティール」へ。「コーヒープリンズ」(3月20日号で紹介)との大きな違いは、「韓国語がわかるカフェ」ということだが、それだけではない。週末の夜には「A.C.K.S」という韓流アイドルグループが、店内のステージでライブと握手会まで行っている。「会いにいけるアイドル」というコンセプトは、AKB48そのもので、男女が逆になっただけだ。店内は想像通り、「韓流オタク」らしきオバ様グループだらけ。たった一人の男性客、韓吉は居心地が悪そうにうつむいてゲームばかりしていた。

そんな私たち親子のテーブルへ、長身の男性が話しかけてきた。こんなには、僕が教える韓国語講座の時間はもう終わってしまったのですが、何かご質問があればお答えします。と、遠慮なく話しかけてくれた。あまりにも流暢な日本語にびっくり。ジャンヨンさんと名乗るその男性スタッフは、日大芸術学部を卒業後、俳優をしているそう。出演予定の舞台のチラシをくれた。店内ポスターでは、「新大久保の赤西仁」と紹介されている。しかし、その甘いマスクからは想像しがたい硬派な経歴の持ち主で、韓国では兵役時代に新兵を訓練する陸軍士官をしていたとか。「今まで一度も銃を握ったことのない人間に、最初の半年でちゃんと銃が撃てるように訓練するのが僕の任務でした」と教えてくれた。でもどうして撃てない人もいるのでは?と聞くと、「いえ、全員撃てるようになります」と急に軍人の顔つきになりきつたり。ほんの短い会話を交わしたただだったが、「夢は口韓の架け橋になれる俳優」と語るジャンヨンの韓国語講座は面白そう。きつとファンがたくさんいるに違いない。

次はいよいよ秋葉原へ。駅の改札を出るといきなり「AKBカフェ」の文字が目に見え込んできた。お隣にはワンダムカフェも。さすがはオタクの街! 心の中で歓声を上げながら、AKBカフェに入った。入り口のグッズコーナーでAKBクッキーなるものを土産に購入し、中に入ろうとしたのだが、ここで韓吉が猛反対! 20〜30代の男ばかりで、メイド姿のウェイトリを横目でチラチラ見ながら集団でお茶している風景は、「異様でキモイ」と韓吉は言うのだ。カフェに入るのは断念したが、次の目的地、AKB劇場に向かう途中、チラシを配っている可愛いメイドカフェ嬢と一緒に写真を撮ることしたら、今度は「ママ、キモイ」と白い目で睨まれてしまった。

AKB劇場は、雑貨や電気製品が所狭しと売られている「ドン・キホーテ」の8階にある。エスカレーターで上がる。On My God!!。狭いフロアを埋め尽くす男子の大群に思わぬ声が出た。当日券が買えるだろうなどと思っていたが甘かった。屈辱の悪さもあつて、「ちやうど早々と退散して、手が届かない雲の上のアイドル」ジャニーズと違って、「気軽に会えるアイドル」文化が花盛りの秋葉原と新大久保。どちらも根強いファンに支えられ、震災後の日本の男女の心に癒しと元気を与え続けているようだ。

### ママもなりたいキモイ因

サナエ・チャン●奈良県生まれ。香港、シンガポール、タイに12年間住んだ後、1999年に渡米。韓国系アメリカ人の夫と結婚し、息子二人とロサンゼルスで暮らす。「冬ソナ」にどっぷりハマって韓流デビュー。憧れのクワン・サンウとイ・ミンホのドラマを字幕なしで見えることを目標に、目下、韓国語を猛勉強中(?)。ドラマ鑑賞と食べることをこよなく愛する筆者が、韓流・愛のカタチに迫る。ご意見ご感想は、hanryu\_essay@yahoo.co.jpへ。

今回は7月20日号に掲載予定

## 日英バイリンガル採用への トータルソリューション

ディスコ インターナショナルが、  
「最適な採用方法」と「成功への鍵」を  
ご提案いたします。

## Webサイト

今すぐに人材が必要、低コストで  
効率的な採用をご希望の企業様に

**CFN**  
CAREERFORUM.NET

CFN バイリンガルサーチ  
日英バイリンガル人材約10万人が  
会員登録しているWebサイト

### イベント

新卒・MBAの定期採用を  
お考えの企業様に

**Careerforum**  
キャリアフォーラム

日英バイリンガル人材、留学  
生が参加する採用イベント

### 人材紹介

成功報酬制でじっくり、  
ピンポイント採用をご希望の企業様に

**DISCO**  
CAREER AGENT

ディスコキャリアエージェント

CFNを基盤とした  
人材紹介企画

**www.careerforum.net** **DISCO**  
International, Inc.





引越し前日に新しい家からノアと掃除機。わけが分からずちょっと不安そう。

「危険な犬種」厳禁  
新居探し、予想はしていま

ノアと私にとつてちよっと「ホッとな出来事」があったので、今回は急遽予定を変更して「犬と引越し」について書くことにします。いやいや、ちよっとどころか、実は大変なことが起こっていました。去年夏に引越して大変気に入っていたアパート、急にどうしても出てもらわなければいけないと大家に言われてしまったのです。急に言われても、こちらとしてはまったく引越しする予定も準備もなし、また、犬それも昔では「危険犬種」扱いを受けている「ビッブル」を連れての家探しがどれほど困難かは痛いほど承知だったので、ノアを迎え入れる際も大家さんに「シツコイくらい確認したというの...」しかし、出なければいけないものは仕方がないし腹をくくり、ノアと私の新しい家探しを始めました。

契約書にサイン寸前までいった他の犬種も、最後の段階でノアの犬種を聞かれ却却却。管理会社曰く「子供に襲いかかる犬種だから駄目」とのことでした。実際にノアに会ってほしいとも嘆願しましたが聞く余地なしでした。こんなに入懐く、吠えないでもないし、ノアを見もしないで「危険だから駄目」と決めて付け加えられ続けた時は悔しくて悔しくて腹が立つより涙が出ました。

でも、どこかに私たちの場所を必ずあるはずと信じ、毎回新たな気持ちで臨みました。20軒は見たでしょう。へとへとになったある日、とても良い物件に巡り会えました。契約を済ませた直後に引越して「んやわんやでしたが、一件落着。無事にノアと一緒に引越しました！」

したが本当に大変でした。犬がいなければ、もしくは小型犬ならそれほどではなかったでしょう。それが中型犬の、昔で「危険犬種」のレッテルを貼られている「ビッブル」ですから本当に難航。矛盾していますが、人間なら絶対に入居者を差別できませんが、ペットの場合は差別をしてもオケー。多くのアパートが体重制限を設けたり(25ポンド以下のみが多い)、いわゆる「凶暴犬種」(ロットワイラー、ビッブル、ジャーマンシェパード、ブルドッグ、マスタフ、ドーベルマンなど)は保険などの関係で絶対に入れないという規定があったりもしました。ある管理人には「犬を処分したら？ したらここに入れるよ」と言われ、「愛犬は私の家族です。何があつても絶対に処分などありえませぬ！」と鼻を膨らまし激怒してしまいました。

さて、新しい家ですが、ノアのお気に入りのドッグパークにより近くなりました。今までは週一程度しか行けなかったのがもっと頻繁に行けるので、ノアは大喜び。友達たちと走り回ったり、ボールを追いかけたり、心身共に大満足させてあげられるのでほっとしています。また、「猫は家に付き、犬は人に付き」とは聞いたものです。場所は変われど愛する家族と馴染みの匂いがある家具などが身近にあるのは、結果よければすべてよし。これも私たちが通るべき試練だったでしょう。便利で安全で、広々落ち着く新居が見つかったこと、また、親として愛思ノアと堂々と一緒に暮らせる家を見つけたら、この件に感謝しています。しかし、この不公平で矛盾した規則を痛いほど実体験したので絶対の機会に、この件についてもっと声を大にしていかなければと思う今日この頃です。

次回は、前回の予告通り「カラー(首輪)とリリーシ(引き綱)」についてお話しします。よろしくお楽しみに。

寺口麻穂  
**ドギーパラダイス!**  
犬と人間の快適な生活  
第42回

犬と引越し



在米24年。かつては人間の専門家を目指し文化人類学を専攻。2001年からキャリアを変え、子供の頃からの夢であった「犬の専門家」に転身。地元のアングラ・シエラでアパレル・カウニング・プロジェクトを設立。犬のトレーニングや問題行動解決サービスを提供している。愛犬ジューリットが他界した今は、ニューヨークに移転して活躍中。ご意見・ご感想は：info@doggieproject.com たらぐちまほ

動物たちを嫌というほど見てきています。ペット連れの住人を好まない大家さんや管理会社の気持ちもわからなくはありませんが、ペットを持つ住人すべてを「十把一絡げにするのではなく、通常のスクリーニングの一環で、住人としても飼い主としても責任ある人物かどうかという部分で判断に臨んでほしいものです。」

猫は家に付き  
犬は人に付き

利尻昆布

無添加

シリーズ

天然利尻昆布100%のエキスを使った大ヒットのヘアケアシリーズ

北海道の大自然の中で悠々と育った天然利尻昆布は黒褐色が濃く高級品。主成分も普通の昆布に比べて数倍濃く、ミネラルやフコイダン、アルギン酸などの栄養分を豊富に含んでいます。利尻昆布シリーズは大自然の恵みをそのままヘアケアに生かしました。

- 保水成分たっぷり フコイダン
- 髪や肌に不可欠な成分 ミネラル
- 優れた保湿成分 アルギン酸

髪の乾燥を防ぎ 髪に潤いをたっぷり!

頭皮イキイキ・髪フサフサ4ステップ!

落とす  
**利尻頭皮クレンジング**  
シャンプー前に30秒マッサージするだけ! 頭皮クレンジングで汚れも臭いも爽快スッキリ!  
**\$42** (300ml)

洗う  
**利尻シャンプーテラックス**  
天然利尻昆布100%エキスを配合。アミノ酸系のやさしい洗浄成分が汚れをしっかり落とします。  
**\$38** (300ml)

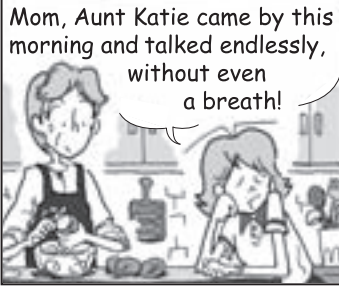
整える  
**利尻コンディショナーテラックス**  
傷んだキューティクル部分を集中的に補修。天然利尻昆布エキスを贅沢に配合。  
**\$38** (300ml)

育む  
**〈薬用〉利尻ヘアエッセンス**  
天然植物成分を99.4%の無添加薬用育毛剤。毛根に浸透し、育毛・発毛を促進。  
**\$120** (200ml)

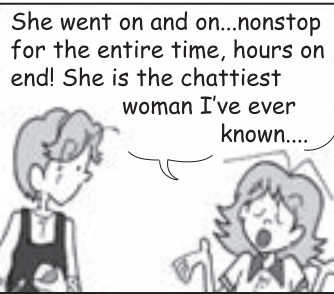


●お客様の声  
髪にハリとコンができたんです!  
利尻シャンプーは泡立ちもよく、洗い上がりもバツン。  
「天然の昆布エキスがきいてる感じで翌日もツヤツヤ、しっとり感が持続するんです!」

● Dealing With a Chatty Aunt ●



お母さん、あのケイティ叔母さんが朝うちに来たのよ。それで叔母さんたら、息をする間もなくずっとしゃべっているの。



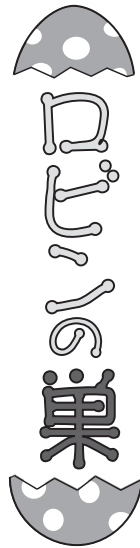
話が休みなく続けるの。帰るまで、何時間も延々とね。叔母さんは私が知っている中で一番おしゃべりな人だわ。



それも気にさわるのはね、叔母さんたら、なんでもない話題を続けるわけよ。私聞いてて疲れちゃった。



まあね、あなたとケイティは昔から似ているわよね。



Number 67

作 作  
ロビン エリス  
画 とき かいと



Robin Toby Kaito

© Robin Ellis ウェブサイト: www.robinosu.com

次回は7月5日号に掲載予定

**アメリカ確定申告  
ブックキーピング**

1(877) 827-1040  
Fax (305) 233-6783  
www.toddaccounting.com  
mayumi@toddsaccounting.com  
マイアミ・フロリダ/タックスリターン  
会計士 尾崎真由美

**辻田はるみ会計事務所**  
Harumi Tsujita, CPA

個人、法人会計および税金申告、会社設立の実務相談など、細いことやかなサービスでスモールビジネスを大きくサポートいたします!

Tel: (201) 871-0450  
www.tsujitacpa.com  
100 East Palisade Ave., #652, Englewood, NJ 07631

初回電話相談無料

週刊ニューズレター  
**HR Digest**  
ヒューマン・リソースズ

購読料: 1ヵ月\$75 / 6ヵ月\$425 / 1年間 \$810  
U.S. FrontLine News, Inc. フリートライアル実施中  
Tel: 212-922-9090

**クレジットリペア**  
www.creditinsiderclub.com

クレジット、破産、差しおさえ、離婚、医療費コレクション  
家、車のローン申込、クレジットカード口座開設、就職等

ネガティブアカウントの削除、改善による FICO スコアアップのお手伝いを致します。 秘密 日本語アシスタント: 岡村 results@creditinsiderclub.com  
Tel: 1-888-757-2882 Fax: 800-621-0232

**木曾・田中公認会計士事務所**

日系企業・個人を対象に会計・税務に関するきめ細かいサービスを提供しています。

- 会計・監査サービス
- 税務サービス
- 会社設立・経営等の相談
- 会計ソフト導入・運用
- 個人所得税の相談
- スモール ビジネス サポート

**Kiso & Tanaka, LLP**  
675 Third Avenue, Room 3008, New York, NY 10017  
Phone: 212-972-4910 Fax: 212-867-7291  
E-mail: kisotanaka@kisotanaka.com

米国公認会計士 **U.S.CPA** 講座

「会計知識・英語力・ビジネススキル」を客観的に証明

“TAC x Becker”で新試験形式と IFRS (国際会計基準) 対策も

単位取得応援キャンペーン ※2012年6月9日~2012年7月7日 (日本時間)

対象講座: USCPA 本科生 / USCPA 圧縮本科生

①ブラッドリー大学入学登録料 7,000円 → 0円!!

②単位認定試験受験料(1科目分) 22,000円 → 0円!!

http://www.cpa-tac.com/us/courses/campaign.shtml

その他の割引制度も利用し さらに最大 **30%Off** キャンペーン

2012年 夏限定

お問い合わせ・資料請求・受講相談・ガイダンスのご利用は日本語でお気軽に。

http://www.cpa-tac.com/us/abroad/  
E-mail tac-uscpa@shaw.ca  
1-866-621-8220  
TEL 1-604-568-8362 FAX 1-604-568-3472  
TACは東京証券取引所第1部上場企業です(証券コード4319)

資格の学校 **TAC** North America

米国の自動車業界の最新動向をキャッチ

**U.S. Auto Front**

米国最新自動車業界の情報をアメリカで現地取材し、水曜日と金曜日の週2回、ファックスもしくは電子メールでお手元にお届けします。7ページ前後の紙面には業界の最新動向が満載されています。

◆フリートライアル申し込み、受け付け中◆

1ヵ月 \$70  
6ヵ月 \$390  
年間 \$750

Tel 212-922-9090  
Fax 212-922-9119  
330 Madison Ave., 2nd Fl.  
New York, NY 10017

FrontLine





コンポストのお絵描き、家で復習中の二ナ

さて、日本語学校ではカレースールや照り焼きセールのイベントがあることにボランティアを務めているが、かたや現地校、娘二ナの小学校では菜園ボランティアという決まった役目を担っている。

4月のお題は「コンポスト作り」だった。肥料となるコンポストに何を入れるか、どういうシステ

3月20日号掲載の本欄で、日本語学校でのボランティアは、バイリンガルとして育つ子供の将来に確実につながっている、だから思い入れも強くなる書いた。それを、身をもって実感する出来事が起こった。

事の起りは昨年12月、子供たちを日本語学校に迎えに行った時のこと。息子ノアが担任の上原先生と一緒に校舎の外で私を待っていた。明らかに母親の私に話があるという雰囲気。「もしや、ノアが授業中にiPodで音楽でも聞いていたのか?」もしや、隠れて漫画を読んでいたのかも?という嫌な予感を感じた。覚悟を決めて近づくと先生から出た言葉は、「学校の日本語スピーチ大会にぜひノアくんに出場してほしいのですが、本人がいエスと言わないのです。お母様から説得してください」というものだった。

### ハエにバンニク! 牛にシヨック!

場させることにしたのだ。時は流れ、今年3月の本番当日。ノアは800字の原稿を暗記して壇上に立った。つまるところ、無事に終わったが、25人の出場者全員のスピーチを聞いて、すぐに息子の入賞は難しいとわかった。なぜなら、「将来はバイリンガルの医師になりたい」「教師になりたい」といった熱い夢を語る子が多く、ノアのようにふわふわと「日本大好き、日本には友達もいる。だから日本語も好き」といったスピーチに到底勝ち目はないように思えたからだ。結果はその通りで、ノアが主にしたのは参加賞のトロフィーのみ。それでも私は「お母さんはノアが一番だと思った」と伝えた。人前に出るのが嫌いなノアが頑張った(な)は強制的だったが、無事に終えただけでも、私の中では最優秀賞以上の価値だった。

大量のハエにバンニクになり、牛をコンポスト容器に入れたいと言った子供にシヨックを受けた今回のレッスンは、菜園から教室に場所を切り替えたが、先生も私の急な決断に快く従ってくれ、サポートしてくれてことに感謝。アメリカの学校では、教師だろうが親だろうが、その場において「イン・チャージ」な人物の決断が尊重されるのだ。本音を言えば、嫌々、始めた菜園ボランティアだったが、得るものは思った以上に多かった。そして、あと一回で今年のレッスンは終了だ。ヤッホー!

ムかを説明した後、子供たちに自分だったら何を入れたいかという絵を描かせる。最後に畑から植物を抜いたり土をすくったりして、コンポスト容器に投げ入れておしまい、という流れ。

研修に参加した数日後、菜園のレッスンを実施。早めに菜園に行く、なんとコンポストの中から大量のシヨウジョウハエが発生しているではないか。しかも、尋常な数じゃない。気持ち悪いのとレッスンを一体どうすればいいのかという困惑とで、軽いバンニク状態に陥った。

そこで突然の方針変更。二ナの教室に行き、担任の先生に「菜園にはハエが大量発生していて衛生的ではないので、今日はこのレッスンを」と宣言。説明の後、レッスンたちをグループに分けて、コンポストに入れる絵を描かせる。動物は入れていいの?と質問する子がいた。「小動物だったらいいよ(実際、マニュアルには「ネズミ」と書いてあった)」と答えると、何とそ

体験その15

## コンポスト作り改めコンポストのお絵描き

# アメリカの学校

## ハート2

### 親も当然、参加です!

アメリカの学校には、保護者も授業や行事の運営、資金集めに参加するのが当然という風習があり、慣例となっている。ロサンゼルス郊外、ビチンティの公立校通称K12に、4年生の娘二ナと9年生の息子ノアを擁する筆者が、学校でのボランティア体験を保護者の視点からレポートする。



福田恵子

Microsoft  
GOLD CERTIFIED  
Partner

# 明日を考える経営者へ 今の経営課題

ERP	CRM	SharePoint
<p><b>経営力向上のために</b></p> <p>こんな事で困ってませんか?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 実際の経営に即したデータが見えない</li> <li>• 在庫管理が思うようにいかない</li> <li>• ERPを導入したいが、費用が高すぎる...</li> </ul> <p>経験豊富なコンサルタントが、事業規模に合わせた予算で適切なERP導入を行います</p> <p>要件定義・GAP分析・BPRコンサル</p>	<p><b>売上げ増大の特効薬</b></p> <p>こんな事で悩んでませんか?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 売上げ低下、伸び悩み</li> <li>• 商談履歴が整理されていないので、引継ぎが大変</li> <li>• RMA管理を効率化し、経費削減をしたい</li> </ul> <p>お客様の業務に合ったCRMを導入することで顧客満足度を高めることが出来ます</p> <p>営業支援・顧客管理・売上げ管理・レポート作成</p>	<p><b>チームワークの向上</b></p> <p>こんな事でイライラしませんか?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 保存したはずのファイルが見つからない</li> <li>• ドキュメントの承認プロセスが原始的</li> <li>• チーム間の意思疎通が上手くいかない</li> </ul> <p>SharePointを活用してデータを一元管理することでチーム内での作業効率が飛躍的にアップします</p> <p>ドキュメント共有・電子承認・データ検索</p>

MultiNet International Inc. 専門家ネットワークを駆使して、国・地域・業種を問わず、お客様の環境に最適なシステムの導入支援を行います。

お気軽にご相談下さい。  
212.660.7000  
www.multinet-usa.com

ヘンリーおじさんの

# 聞いて 真似して 英語レッスン



ヘンリーおじさんの発音を  
真似してみよう！  
フロントラインのウェブサイト  
(www.usfl.com)へ行き、左欄の  
「ヘンリーおじさん」のコーナーを  
クリックすると、ヘンリーおじさん  
の音声聞けます。

CD「ヘンリーおじさんのやさしい  
英語のうた」シリーズや、書籍「ヘ  
ンリーおじさんの英語で子育てがで  
きる本」など、親子向けの英語教材  
を手がけるヘンリーおじさんのウェブ  
サイト「ヘンリーおじさん.COM」  
[www.henryojisan.com](http://www.henryojisan.com)

## 第50回 pass it on

©Henry Drennan  
「ヘンリーおじさんの聞いて真似して英語レッスン」の内容は全てヘンリー  
おじさん (Henry Drennan) に帰属します。無断コピー、引用はできません。  
イラスト協力：中村尚登



カナダ人の友人が“pass it on”という表現を使っていたの  
ですが、どういう意味でしょうか？単語は簡単なのに、組み  
合わせるとよくわからなくなります！教えてください。



pass it on は、「皆に伝えて」「皆に教えてあげて」のよう  
な意味で使われます。  
**Tom's birthday party is set for next Sunday.**  
(トムの誕生日パーティーは今度の日曜日になったの)

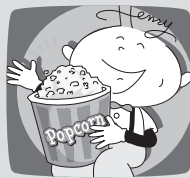
Can you pass it on? (皆に伝えてくれる?)

I love this coat. (このコートが大好き)  
I want to pass it on to my daughter. (娘に残してあげたいわ)  
このように、誰かに「ゆずりわたす」「残す」という時にも使える表現です。

pass it up という、「やめておく」の意味になります。

Going to the movies today? (今日、映  
画に行くの?)

I have to study. (わたし、勉強しなくちゃ)  
I'll pass it up this time. (今回はやめてお  
くわ)



この pass との組み合わせでは、ほかにも、  
pass through で「通り抜ける」などがあります。  
We have to pass through the garden. (庭を抜けて行くのよ)

これ以外に、pass とほかの単語の組み合わせにはどんなものがあるか、  
時間があったら調べてみてください！

\* 次回は 7月20日号に掲載されます



# 賢く活用 アメリカの保険 リスク回避のお手伝い

安岡忠展 ダイワ保険代理店代表

## 第50回 バーベキューシーズンに備える保険

暖かくなってきて、お友達を家に誘ってバーベキューパーティーをする機会もあると思  
います。安心してホームパーティーを楽しむためにも、もしもの時に備えての保険に加入  
しているかを、念のために確認してください。

他人を家に招く場合には、家の中で誰かが怪我をした時や、食中毒になってしまった時  
のことを考えなければなりません。まずは、ゲストを招待する前に家の中を見渡し、安全  
な状態か確認してください。特に小さな子供が来る場合には、手の届く所に危険な物がない  
かどうか確認が必要です。バーベキューをする際には、熱いバーベキューグリルに子  
供たちが触らないように配慮するようにしてください。

また、バーベキューで食中毒になるケースが多いので、以下のような点に注意するよう  
にしましょう。

- 肉類は十分に火を通す
- 調理前の肉を触った手で他の物を触らない
- 調理前の肉を触った箸、フォークで別の食べ物を触らないようにする
- サラダ、ご飯、ディップ、デザートなどを冷蔵庫の外で長期間放置しないようにする

どれだけ注意していても避けられないような事故が起こることもあります。そのような  
時に備えて家屋保険への加入をお勧めします。家を所有している人はすでにホームオーナ  
ー保険に加入されていると思いますが、アパートや家を賃貸している人、コンドミニアム  
に住んでいる人でも家屋保険に加入できます。家屋保険には、来客者が怪我をした場合の  
医療費や、第三者からの損害賠償責任をカ  
バーする保険などが含まれています。他人  
の物を壊してしまったような場合にも適用  
しますので、大変役に立つ保険です。

賃貸者向けのレントラズ保険やコンドミ  
ニアム用の保険の料金は大変格安です。カ  
バー内容によりますが、年間200ドル前  
後から加入できます。安心してパーティー  
を楽しむためにも、もしもの時に備える保  
険への加入をお勧めします。



ダイワ保険代理店：  
全ての保険を取り扱う総合保険代理店。顧客の保険代理人として「お客様に  
とって最適なプラン」を提供する。目標は「全ての保険を取り扱うこと」で  
お客様のニーズを把握し、生涯のパートナーとしてお付き合い頂くこと。  
保険情報、見積もり依頼はウェブサイト [www.daiwainsurance.com](http://www.daiwainsurance.com) から。  
連絡先：info@daiwains.com Tel: 800-447-5537



◆◆◆ 2011年4月からリニューアル ◆◆◆

## 日本の学習を 通信教育で!!

学習力の基礎を育む	帰国後の日本の学校にスムーズに対応できる	高校生のための
幼児コース	小・中コース	小論文コース

○国語・算数/数学はブック教材  
○理科・社会はインターネット教材

詳細はウェブへ <http://www.joes.or.jp/tsushin/>

公益財団法人  
**海外子女教育振興財団 通信教育チーム**  
Tel: 81-03-4330-1345 Fax: 81-03-4330-1355 e-mail: kyoiku@joes.or.jp

# 翻訳

## TRANSLATION

- ・日英⇄英日
- ・迅速で正確
- ・経験20年以上
- ・法務・ビジネス・公文書
- ・お見積もり無料

[honyaku@japan-pak.org](mailto:honyaku@japan-pak.org)

## ダイワ保険代理店

総合保険代理店

保険の事なら何でもお任せ下さい!

個人用保険	企業用保険
自動車保険 家財 医療・歯科 生命 投資 リタイアメント	各種バックアップ 保険 労災 各種店舗保険 レストラン保険 Employment Practice保険 ベネフィット リタイアメント プラン

無料見積りライン  
(月～金：営業時間8:00a.m.～6:00p.m.)  
**1-800-447-5537**

見積もり依頼、保険に関する情報は  
ウェブサイトをご覧ください。  
[www.daiwainsurance.com](http://www.daiwainsurance.com)  
e-mail: info@daiwains.com  
CA Lic#: 0D36836





随筆

Country Life in the Rockies

# ロッキーの田舎暮らし

文・写真/山岸行輝



わが家へ戻ると黄水仙はとうに散り、シロミナグサ(Cerastium tomentosum: snow in summer)の季節だった。青森からは「桜も散りました。林檎の白い花開く頃です…」と便りがあった

## 第6回 津軽の春 —「ゆきのまち幻想文学賞」受賞式—

コロラドに戻ると五月だった。庭にはミミナグサ(別名:夏雪草)の花が白く華やかに咲いている。

四月半ば私は青森駅にいた。八甲田ホテルで開かれる「ゆきのまち幻想文学賞」受賞式にでるためだ。

四十数年前、そこは奥羽本線の終点で、函館へ渡る青函連絡船の乗り継ぎ場だった。

「この辺に旅館はありますか?」雪の真夜中、駅前を通りすがりの老婆に尋ねたことがある。老婆は何か答えたが、津軽弁で分からなかった。連絡船で津軽海峡を青森へ戻り、上野行きの汽車に乗り継ぐには駅周辺で半泊しなければならなかった頃の記憶だ。

周辺はすっかり変わっていた。市内へ通じる町筋は春の日射しに明るく、まるで東京近辺の洒落た商店街のようだった。

東京から駆けつけた大学スキー部後輩のHと八甲田ホテル行きの送迎バスに乗った。市内を抜けて山裾へかかると、雪は急に深くなった。

「初めて八甲田へ来た頃は雪上車と馬糞でしたよ」道の両側を埋めた雪の壁を見上げ、Hは笑った。

「今年のコロラドは雪が少なくて、夏の湯水が心配なんだよ。日本へくる前に大きな山火事があったくらいで。でも、こんな大雪も大変だろうな」

私達は雪深い山国の苦勞を思った。酸ヶ湯温泉に着く頃、雪の壁は七、八メートルになった。温泉裏の斜面には春スキーを楽しむスキーヤーも見える。

酸ヶ湯は標高925メートルに位置し、三百三十年の歴史をもつ古い温泉宿だ。総ヒバ造り、百六十畳もある湯治場は「ヒバ千人風呂」といい、酸性の硫化温泉に湯煙りを上げている。白濁した湯は昔風情の男女混浴である。八甲田大岳、赤倉岳、田茂滝湿原の麓の宿は、ザラメ雪の爽やかな外気にブナ、青松トド松の香り、湯の匂いが混じり、素朴な自然の雰囲気を迎いっばいに漂わせている。

八甲田ホテルは酸ヶ湯から車で数分のところで、ログ

建築(丸太造り)を特色にしている。丸太の持ち味を十分に生かし、当今流行の田舎暮らしを、都会人好みにした雰囲気だ。

私はふとコロラドのわが家、ログハウスを思い出した。

こんな雰囲気はやっぱりアメリカが本場に思える。イエローストーン国立公園のOld Faithful Inn、オレゴン州マウントウッドTimberline Lodgeなどが代表的だろう。

「ゆきのまち幻想文学賞」受賞式、パーティーは、この八甲田ホテルで開かれた。

ところで、なぜ私は「ゆきのまち幻想文学賞」に応募したのだろう?

「ゆき」と「幻想」のタイトルに惹かれてである。雪深い風土と文化に根づく独自の文学賞なのも魅力だった。中央文壇の多くの文学賞に比べ、狙いが絞られているのには、とりわけ魅力を感じた。

「文学は作品を書くひとの生まれ育った独自の環境、その故の資質、何にもまして努力がなければ育たない—そんな魅力だったから、この文学賞を見つけた時「どうしても…」と思った。

(入賞しなかったら、これでもう書くのは止めてしまおう)と思っただけだ。

一度書きかけて止め、二度書きかけて放りなげた。だが、しばらく時間をおいて原稿を読み返すと、「捨てたもんじゃない」と思った。

さて、それからが大変だった。筋を明快にする、文章を洗練する、リズム、箇切れなど、そんないろいろは寝床で浮かぶからだ。寝ていても頭は冴えるだけである。エネルギーが十分な間はいいが、マラソンの長勝負だからやがて疲れる。仕上げた頃は息が切れ、倒れる寸



八甲田ホテルは日本に珍しいログ建築。自然に抱かれた素朴な雰囲気がうけている(写真提供:ゆきのまち通信)

前だった。「もう、これで…」そう呟いた時は、油絵で知った仕上げのタイミング、ラストタッチの要領が役立った。

短編『さようなら』と題した作品は「春雷が響いて、にわか雪が激しくなった…」に始まる物語である。

私は「入賞するんじゃないか…」と思った。

だが作品を送ってから、最も初歩的なミスに気づいた。「ゆきのふるまち幻想文学賞」と表記したのだった。

「しまった」と気づいたが、どうにもならない。してみると今度の入賞は幸運だったのかもしれない。

日本全国からの応募作品は、短編824点。入賞21点の狭き門だった。

審査員諸先生の講評、そして受賞式後、大賞『大きな木』、準大賞『まなずまなず』の朗読会があった。語り口は絶妙だった。合間に響くピアノ、バイオリン、尺八の音…、窓の外ではまだ雪深い八甲田の夜が静かに吐息をついていた。

翌日、私は雪代前の奥入瀬、陽に光るブナ林の谷間の明るい流れ、早春に透ける景色を見ていた。

津軽の春、それはここに描いた春だった。



青森「ゆきのまち幻想文学賞」受賞式は雪に埋もれた八甲田ホテルで開かれた。雪と幻想に響く作品受賞式は感会であり、華やかな雰囲気だった

今回は7月20日に掲載予定

やまし・ゆきてる 東京生まれ。学習院大学経済学部卒。School of Visual Arts美術学校(NY)卒業。アートディレクター、写真家を経て、ライター&エッセイスト。現在、仮題『釣りバカ人生』執筆中。1982年東京西新宿ペンタックスフォーラム「The Rockies」写真展。著書に「ロッキーの森から」(徳間書店)、「ロッキー山麓の四季」(東京書籍)、「釣り師」(山と溪谷社)他多数。第22回「ゆきのまち」幻想文学賞・入賞。ご意見は、[yyamagishi@rocketmail.com](mailto:yyamagishi@rocketmail.com)へ。

日本の雑誌を海外でも毎号頼みたい!!

# 雑誌定期購読

お好きな雑誌を定期的にお届けいたします

**3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!**

家庭で、会社で、学校で、まとめて購読すれば本当にオトクです!

コード	雑誌名	発行回数	定価(¥)	半年(\$)	1年(\$)
15901	たまごクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
16491	きょうの健康	月刊	530	\$82.68	\$159.00
18415	MAC FAN	月刊	730	\$113.88	\$219.00
25651	アルパトロビュー	隔週	550	\$171.60	\$330.00
13555	Gainer	月刊	680	\$106.08	\$204.00
29931	週刊 少年ジャンプ	週刊	240	\$181.00	\$350.00
5483	STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00
9485	NHKニュースで英会話	月刊	1000	\$156.00	\$300.00
7701	文芸春秋	月刊	750	\$117.00	\$225.00

雑誌本体の値段です。1誌ごとに下記の送料がかかります。

雑誌購読送料 (1冊分)	隔月刊	月刊誌	隔週刊誌	週刊誌
半年	通常 15.00	通常 30.00	通常 49.00	通常 99.00
	3誌以上 該当外	3誌以上 15.00	3誌以上 24.50	3誌以上 49.50
1年	通常 30.00	通常 60.00	通常 98.00	通常 198.00
	3誌以上 該当外	3誌以上 30.00	3誌以上 49.00	3誌以上 99.00

雑誌定期購読のお申し込み・お問い合わせは **(310) 218-1021**  
平日:12~21時(東部時間)



グラウンドゴルフの「ホールポスト」は立てるだけ。ボールも大きく打ちやすい

狙った場所にクラブでボールを転がし、打数を競うグラウンドゴルフが、シニア層を中心に人気を

「普通のゴルフもやりませんが、回数が半減した。それほど面白いスポーツです」と話す埼玉県グラウンド・ゴルフ協会の鈴木敏男会長

「初心者でもホールインワンが出やすく、最終で初心者の方がベテランを大逆転することもしばしばある。それで面白くなったのめり込む人が多い」と鈴木会長

Kyodo

話を聞かせながらスコアをつけるプレイヤー

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

動も活発になる」と、大会を主催した埼玉県グラウンド・ゴルフ協会の鈴木敏男会長は喜ぶ。

「普通のゴルフもやりませんが、回数が半減した。それほど面白いスポーツです」と話す埼玉県グラウンド・ゴルフ協会の鈴木敏男会長

「初心者でもホールインワンが出やすく、最終で初心者の方がベテランを大逆転することもしばしばある。それで面白くなったのめり込む人が多い」と鈴木会長

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

# 人気のグラウンドゴルフ 健康増進、大逆転の面白さも



日本もアメリカも「高齢化社会」へ向かっています。明るく充実した老後を送るためのアイデア、シニアの間で流行っていること、老後に備えるためのアドバイスや関連ニュースをお届けします。



「普通のゴルフもやりませんが、回数が半減した。それほど面白いスポーツです」と話す埼玉県グラウンド・ゴルフ協会の鈴木敏男会長

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

Kyodo

## アメリカでも、ニッセイ。

米国日本生命は、アメリカでの生活に必要な医療保険をはじめとする団体保険\*1を、20年以上にわたって全米規模\*2でご提供しております。

米国で唯一の日系医療保険会社として、日本語カスタマーサービス\*3をはじめとする日本生命グループならではの「安心」を、これからも皆様にお届けします。

\*1 団体医療保険、団体歯科保険、団体定期保険、所得補償保険、視力矯正保険を提供しています。  
\*2 提供できる保険種類は州によって異なります。  
\*3 日本語の他に、英語、スペイン語、韓国語によるカスタマーサービスを提供しています。



米国日本生命は、米国日本人医師会(JMSA: Japanese Medical Society of America)の日系コミュニティ支援活動に協賛しております。写真は2012年のJMSA奨学金受賞者の医師の皆様です。

[写真提供: JMSA]

# Nippon Life Benefits® 米国日本生命

Nippon Life Insurance Company of America Member of the Nippon Life ("NISSAY") Group

- ニューヨーク支店 212-909-9893
- アトランタ支店 770-551-1853
- シカゴ支店 312-807-1124
- ロサンゼルス支店 213-430-9000 ext.108

www.nipponlifebenefits.com



Special thanks to Ana Pineda / 42 West, Ellie Lee / IW Group, Karina Vladimirov & Chelsea Barredo / GINSBERG LIBBY

# シネマコンパス

はせがわいずみ=構成・文  
text by Izumi Hasegawa (izumi@hollywoodnewsfire.net)

## 家で楽しむ アクション映画シリーズ

「マトリックス」や「シャーロック・ホームズ」シリーズなど、大作ヒット映画を次々と送り出す大物プロデューサー、ジョエル・シルヴァーが、ビデオ・オン・デマンド (VOD) での公開を主眼に置いたアクション映画シリーズを製作した。名付けて「After Dark Action」シリーズ。同シリーズは、それぞれ独立した低予算の5本のアクション映画の総称で、有名俳優が重要人物役で登場している。

生けるブルース・リーの異名を持つ格闘家カン・リー主演の「Dragon Eyes」には、往年のアクション・スター、ジャン＝クロード・ヴァン・ダムと「RoboCop」のピーター・ウェラーが、「Stash House」には、同じく往年のアクション・スター、ドルフ・ラングレンが、「El Gringo」にはクリスチャン・スレーターが出演している。また、「The



© 2012 After Dark Films

Philly Kid」には、「Final Destination」のデヴォン・サウとドラマ「Desperate Housewives」でお馴染みのニール・マクドノーが、「Transit」には、「The Passion of the Christ」でジーザスを熱演したジム・カヴィーゼルとドラマ「24」のジェームズ・フレインが出演している。

「Dragon Eyes」でヴァン・ダム扮する囚人と師弟関係となる青年を演じたリーは、ヴァン・ダムについて「軽く打ち合わせをした後、すぐに練習に打ち込んでいた。真面目な人という印象を受けたよ」と振り返る。また、格闘家同士だけあり、2人はサブリのことで盛り上がったようだ。「食べ物や原料のサブリを撰っていたら、『同じの買ってきてくれ』ってお金を渡され、『オマエを信じているぜ』って言われたんだ」

同作では、ヴァン・ダムの息子クリス・ヴァン・ヴァレンバーグも出演している。「父の紹介で監督に会ったけど、それ以外は、ほかのキャストと同じさ。監督といろいろ話をして、その役がほかに合うかどうかを見極めた。ラッキーなことに、監督とは一緒に仕事をしたことがあったから、ほかの演技のスタイルを知っていたんだ」と打ち明けた。

### ティム・バートン節炸裂

ホラーなのにコミカルなシーンが挿入される独特の作風を持つティム・バートン監督が、またまたコワオモ (恐くて面白い) 映画を作った。「Dark Shadows」だ。

Photo by Leah Gallo  
© 2012 Warner Bros. Entertainment Inc.



1966年から5年続いた同名屋敷口は、ヴァンパイアが主人公という当時としては斬新な作品で、奥様だけでなく少年少女までも魅了し、バートン自身も大ファンだったというから、念願の映画化と言えよう。加えて、主人公バーナバスを迎え入れる女主人を演じたミシェル・ファイファーも隠れファンで、バートンに電話をして出演を懇願したほどだった。

それほど熱意が込められた本作には、オリジナルの出演者もカメオで登場し、ファンを喜ばせる。また、バーナバスの杖のデザインもオリジナルを踏襲。ただ、演じるジョニー・デップ曰く、「本作では、バーナバスは銀だと燃えてしまうという設定なので、杖の持ち手はオリジナルの銀とは違う素材にした」そうだ。

筆者自身、バートンのコワオモにはついて行けず、毎回、引いてしまうが、本作でもそれは健在。また、奇天烈なラブシーンもあきれてしまった。しかし、それは同時にバートン世界炸裂ということ。彼の大ファンを存分に満足させるだろう。

## 世界の終わりの瞬間 誰と一緒にいたい？

小惑星の衝突により、約20日で地球が消滅するところから始まる「Seeking a Friend for the End of the World」。仕事を投げ出し旅行に出かける者、自殺を図る者、マリファナの力を借りてやたら陽気に過ごす者など、いろいろな人物が登場する。妻に出て行けながらも、以前と変わらぬ生活を送る主人公ドッジは、かつての恋人に会いに行く決心をする。隣人ベニーとロードトリップに出かけた彼は、「最期の瞬間と一緒にいたい人」を見つけるのにずいぶん遠回りしてきたことに気づく……。

アメリカに住むイギリス人ベニーの気持ちは、故郷や家族から海を隔てて暮らす人にとっては強い共感を呼ぶ。しかし、最期の最期に何を選ぶかは、その時になってみないと分からないようだ。

お笑い俳優からシリアス俳優へのイメチェンに挑戦したスティーヴ・カレル (ドッジ) の演技は及第点だが、キラー・ナイトレイ (ベニー) との関係は無理がありすぎた。違う女優を起用してほしかったと願うのは筆者だけ？



Photo by Daren Michaels  
© Focus Features release.

日本のTV番組お届けします。

# 激安DVD!

ネットで簡単オーダー! 返却不要!

今なら20%オフ! ショッピングカートでFL20とハガ

## www.1wayRental.com

▶TV番組: 1枚ナント\$2.95より ※21枚以上の場合、10枚まで\$4.95ea, 20枚まで\$3.95ea

▶連ドラセット: 4セットで、もう1セットフリー

▶\$50以上で送料無料 見たいドラマが見つかる! 在庫総数600セット以上!

▶注文から発送まで1~2日! (日・祭日除く)

世界のニュースを瞬時に報道する国際週刊誌

# ニューズウィーク日本版

国際情勢や経済からエンターテインメントまで幅広いテーマを独自の切り口でお届けする「ニューズウィーク日本版」

日本のメディアとは見る眼が違う。それがニューズウィークパブリコ

日本販売価格¥450

特別価格で提供!

半年 (送料込み) 特別価格 \$155.00

年間 (送料込み) \$295.00

お問い合わせ・お申し込みは

U.S. FRONTLINE NEWS, INC.  
Tel: (212) 922-9090 Fax: (212) 922-9119  
330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017

# 西海岸の求人/不動産/その他

コストメサ・ミツワ内の「J-S STYLE」では店長及び店長候補を募集。雑貨好きでやる気さえあればそれだけでOK! 未経験歓迎。ビザ取得相談&サポートいたします。明るく楽しい職場です。

J-STYLE  
C/O MITSUWA MARKET PLACE  
665 Paularino Avenue#113  
Costa Mesa, CA 92626  
310-320-2597

**Bargain Japanは**  
**インターン&アルバイトを**  
**募集中!**

★オンラインビジネス・マーケティング  
★カスタマーサービス  
NY, LA, SFで就業、研修  
[BJ応募]と明記して履歴書をご送付ください  
Fax: 212-922-9119  
E-mail: [resume@usfl.com](mailto:resume@usfl.com)

**J.A.S. Inc.**  
航空券予約業務、又はAir Cargo輸出入業務。フルタイム。労働許可証要。  
勤務地: SF&サンノゼエリア  
Fax: 408-446-3954  
J.A.S. Inc.  
10420 S De Anza Blvd  
Cupertino CA 95014  
408-446-3945

ビジネスパートナーを求む。  
只今リハビリの会社を運営しております。興味のある方へご相談ください。武田まで  
[talexpser@aol.com](mailto:talexpser@aol.com)(日本語可)

**U.S. FrontLineは**  
**インターンを**  
**募集中!!**  
履歴書をご送付ください  
Fax: 212-922-9119  
E-mail: [resume@usfl.com](mailto:resume@usfl.com)



**正社員・OPT社員・**  
**転職希望者募集!**  
充実した研修を設けていますので、未経験者の方も是非ご応募下さい。募集ポジション:  
1 予約配送業務、2 営業(NY)、3 システム課、4 経理課  
是非ご応募下さい。  
詳細&応募: [www.iace-usa.com](http://www.iace-usa.com)  
採用情報>  
IACE TRAVEL  
18 E 41ST STREET, 3RD FL  
NEW YORK, NY 10017  
212-972-3200

**ドライバークリニック**  
エレファントツアーではドライバークリニックを募集しています。  
1)週3日以上働ける方。  
2)お客様にロサンゼルス地域を紹介することが楽しい方。  
3)弊社の色々なツアーをご案内して行く心意気を持っている方。  
4)クラスB免許を持っている方。  
詳しくは送金先まで。  
[www.elephantour.com](http://www.elephantour.com)  
sales1@elephantour.com  
Elephant Tour  
404 S Figueroa St. #506  
Los Angeles, CA 90071  
213-612-0111

寿司シェフ又は見習い  
キッチン、サーバーも募集  
日本人オーナー、ビザサポートあり  
やる気のある方トシ迄ご連絡下さい。  
970-946-9664(CELL)  
SUSHITARIAN  
601 E 2nd Ave #C  
Durango, CO #8130  
akatombo45@cybercap.com



**日本料理長・寿司シェフ募集**  
この冬急募ヨーロッパ進出! N.Yにて研修後、各国で活躍要英語力・ビザサポート有要経験・夢と実力のある方  
MEGU modern Japanese  
62 Thomas Street,  
New York, NY 10013  
212-964-7777  
kitajima@megurestaurants.com

**寿司日本食見習い募集!**  
トレーニングあり。  
サンディエゴから30分のメキシコビーチリゾート地の日本レストラン。担当: 斉藤  
電話: 0115216618501816  
EMAIL:  
[akai\\_sakana@hotmail.com](mailto:akai_sakana@hotmail.com)

**クック見習い募集。**  
アガレストラン  
621 Broadway E  
Seattle WA 98102  
206-324-3633

**インターン**  
**募集**  
履歴書をご送付ください  
U.S. Frontline News, Inc.  
Fax: 212-922-9119  
E-mail: [resume@usfl.com](mailto:resume@usfl.com)

**急募! ウェイトレス、キッチンヘルパー**  
渡月レストラン  
217 Yesler Way  
Seattle WA 98104  
206-623-3977

**全米展開中の**  
**RAレストラン!**  
続々店舗展開中! 来年夏までにさらに10店舗予定!  
全米各地にて寿司シェフ緊急大募集。未経験・パートタイム可。各種ベネフィット、トレーニング有。詳しくはwww.office@rasushi.comまで。  
一編にRAを盛り上げましょう。  
RA Sushi Restaurant  
6263 N. Scottsdale Rd.,  
Suite 285  
Scottsdale, AZ 85250  
480-222-0191

**急 募 求 求!** スシ・シェフもしくはスシ・シェフ見習い。  
ウエイター&ウェイトレスあかねレストラン  
250 Third St  
Los Altos CA 94022  
650-941-8150

**急募!** アーバインにあるお店 GOROレストランではウエイター・ウェイトレスを募集しています。  
委細面談 せひお電話下さい。  
GORO レストラン  
949-252-1872

**インターナショナルリスト**  
**リクト日本食レストラン**  
**NEW OPEN** すし職入、キッチンシェフ&ヘルパー、サーバー、ティッシュウオッシャー、パーチンダー募集! 経験者優遇、各種ベネフィット有  
藤寿司  
520 S Main St.  
Seattle WA 98104  
206-624-1201または  
206-818-3703



★マンハッタン・ライフ★

マンハッタンの物件をお探しの方、日本語で不動産専門家、**鎌田真理子**までご相談下さい。  
セールス、レンタル、リストイング、投資用物件、市内高級アパート、コンド、コーポ、ロフト、タウンハウス、家具付、等マンハッタン全域を扱っています。節税と投資に大変効果のある物件購入、及び物件を売りたい方、貸したい方、御相談に応じます。賃金も致します。

■マンハッタンコンド売り  
高級マンション、DM付、1BR、ミッドタウン、\$615K  
■マンハッタン・ロフト売り  
ソーパー、トライベッカ。  
2,100sqft, \$2.5 MIL  
■マンハッタンミッドタウン  
DM付、家具付、Lg. Stu.,  
\$1,950/月より、短期可  
■マンハッタンミッドタウン  
高級マンション、DM付、  
1BR~2BR, \$2,450/月より

**Douglas Elliman**  
**(The Kamata Gr.)**  
485 Madison Ave. 16 Fl.  
New York, NY 10022  
(at 52nd St.)  
**TEL: 1-917-892-0743**  
鎌田真理子まで。



**Manhattan Office**  
**(212)-596-0800**  
**Scarsdale Office**  
**(914)-723-0606**  
[www.sumitomo-ny.com](http://www.sumitomo-ny.com)  
[www.sresny.com](http://www.sresny.com)

**優良賃貸物件**  
Tudor City  
STU \$2,200  
Irving Place  
STU \$2,550  
120 Riverside Boulevard  
PH, 1BD, \$3,150  
220 Riverside Boulevard  
2BD \$7,000  
240 Riverside Boulevard  
ALC \$2,750  
Midtown West  
1BD \$2,750  
Midtown East  
1BD \$2,850  
325 Fifth Avenue  
1BD \$3,200  
445 Fifth Avenue  
1BD \$3,200  
Chelsea  
1BD \$3,300  
263 Prospect Place  
CNV \$2,600  
Upper West  
ALC \$2,800  
1BD \$2,700  
2BD \$4,500  
2BD \$5,000  
Upper East  
2BD \$4,900

**賃貸物件**  
**FortLee**  
環境優雅な最高級Condo  
ジョージタウンブリッジを眼下にNYSカイビュも至近にてエンジョイ出来るペンタハウス 2,400sqの広い2Br2 1/2Bth, Gym, Poolすべて完備。投資、自宅用に最高。オーナー帰国の為格安価格にて\$868,000

**賃貸物件**  
**FortLee**  
繁華街商店用中心地  
1,600sq \$4,200  
900sq \$2,200  
Dup住家  
3Br 3 1/2Bth\$2,100-3,150  
**Wewahcken Coop**  
1Br \$1,150  
**Englewood**  
オフィス、広広、4Br, 3Bth,  
2車庫\$4,250  
**Ridgewood & Fort Lee**  
オフィス  
(ごしんまりなスペース)  
\$500-800

**売買物件につきまちは**  
**お問い合わせください。**

**不動産広告のことなら**  
手軽で安価、効果も抜群  
フロントライン クラシファイドをご活用下さい。  
1行 \$6



ハリソン支店もオープン!  
J.One NY本社212-661-1111  
ミツワ支店NJ201-313-1115  
ウェストチエスタ914-837-8693  
格安から高級物件まで豊富な女性経営で安心サービス  
日系最大規模の物件情報ご相談、ご案内は無料です。  
(駐在員向け) (高級)  
マンハッタン Studio \$1600~  
マンハッタン 1BR \$2500~  
マンハッタン短租家具付\$2200~  
ウェストチエスタ \$1700~  
ニュージャージー \$1600~  
(格安)  
マンハッタン \$900~  
クイーンズ \$750~  
ブルックリン \$750~  
ブルームフィールド \$500~  
オフィス、商業、売買も豊富  
211 E 43 St. (2-3Ave) 15FL  
日系最大規模の最新物件情報  
[www.jonefudosan.com](http://www.jonefudosan.com)



**荘園不動産**  
誠実・スピーディー・豊富な物件

Main Office:  
914-921-1616  
Greenwich CT: 203-861-2525  
Manhattan: 212-226-4545  
Fax: 914-921-1728  
info@shoennrealty.com  
[WWW.SHOENREALTY.COM](http://WWW.SHOENREALTY.COM)

全米の日系ネットワークをカバーする米国日系情報誌  
**USフロントライン**  
**クラシファイド** 広告  
ホームページにも自動掲載中!  
[www.usfl.com](http://www.usfl.com)



**NEW YORK & EAST COAST**

**その他**  
**プリザードフラワーが好き**  
みなさんへ!!  
各種花材を販売しております。  
ご連絡ください。  
Preserves Beauty  
[www.preservesbeauty.com](http://www.preservesbeauty.com)  
TEL: 760-323-6074 OR  
760-218-5409

●**家庭教師**●  
現地校読書、SAT、進学カウンセリング、相談など親切で効率的な指導。いつでもご相談下さい。  
240-558-4958(代表)  
[infotutor@yahoo.com](mailto:infotutor@yahoo.com)

ルーム・イン・マンハッタン  
\$600/month  
212-781-1842  
[german1151@yahoo.com](mailto:german1151@yahoo.com)

**フロントラインが**  
**ウェブで読める**  
U.S. Frontline 電子版  
[www.usfl.com/ee](http://www.usfl.com/ee)

注: 一部の記事・写真は  
複製したくない場合があります。  
掲載の広告につきましては、一切の責任を  
負いかねますのでご承知下さい。  
U.S. Frontline is not responsible for the  
contents of classified advertisement.



**WEST COAST**

**その他**  
**車両輸送**  
大切な愛車を日本でも  
輸入車の新規登録実績  
32年6100台の当社にお  
任せ下さい! 米国ご自宅か  
ら日本ご自宅までナン  
バーを取得しお届けしま  
す。自社工場完備・安心  
品質安心サービス  
●海上運賃、排気ガス試  
験、騒音試験、車検、納車  
費用を含めた乗りだし合  
計: 西海岸より: \$3980  
~ 東海岸・中西部より:  
\$4840 ~ (米東、欧州車、  
日本車、車検、税金 &  
保険は別途)  
●オートバイの輸送及び  
新規登録も行っておりま  
す。GARAGE K-2  
[www.garagek2.com](http://www.garagek2.com)  
Email: [websales@garag](mailto:websales@garag)  
ek2.com  
Tel: 310-544-0750(US)  
担当: 堀、原田



全米の日系ネットワークをカバー 米国日系情報誌No.1

## USフロントライン クラシファイド広告

■ **料金: 1行 (約13文字) 6.00ドル**  
英字小文字 (1マスに約2文字) 以外は全て1マスに1文字  
複数地域掲載は地域数分の料金が必要

■ **必須・住所** 電話番号は掲載料金には含まれませんが掲載が必須となります。

■ **ロゴ/写真**: 30.00ドル (初回のみ) + 30.00ドル (5行分)

■ **翻訳**: 1行につき4.00ドル

■ **締め切り**: 別途お問い合わせ下さい

■ **長期間の掲載**についてはディスカウントあり

**広告掲載のお問い合わせは**  
212-922-9090  
月~金 東部時間 9:30am~6:30pm

※お支払いは前納でお願い致します。チェックでお支払いの方は右のフォームに添えてU.S. Frontlineまで郵送下さい。  
※お申し込み後の中途解約は原則としてお受けしておりません。  
※広告の内容によっては掲載をお断りする場合があります。

**U.S. Frontline雑誌クラシファイドにお申し込み頂きますと、自動的にウェブサイト、www.usfl.comにも掲載されます。**

■ **Rate: \$6.00 per line.** There are approximately 13 Japanese characters per line.  
Count two arabic numerals, two lower-case English letters or one upper-case English letter as one Japanese character.  
Advertising in multiple areas requires an additional fee.

■ **Logo / Photo: \$30.00 fee for the first time plus \$30.00 for 5-line space is required.**

■ **Translation: \$4.00 per line if necessary**

■ **Ad Deadline: Ask our sales representative.**

■ **Discounts for long-term contract**

**Your order will be posted on our biweekly paper magazine and also on our web site, www.usfl.com.**

For further information, call at 212-922-9090, Mon-Fri 9:30-6:30

\*Advanced payment is required. Check must accompany an order form.  
\*No cancellation at anytime.  
\*All ads are accepted at the discretion of the publisher.

**広告原稿はeメールでも受け付けます! eメールの場合、1行5.7ドル (5%引き) に割引きます。classified@usfl.com**

U.S. FRONTLINE NEWS, INC. 330 Madison Ave. 2nd Fl., New York, NY 10017  
Tel: (212) 922-9090 / Fax: (212) 922-9119



# 西海岸の求人

**人材派遣・求人**



**WEST COAST**

**PASONA**

www.pasona.com  
人材紹介派遣会社最大手  
Pasonaが貴方の米国での  
就職を全面サポート致します。

**Pasona N A, Inc.**  
◀San Jose / San Francisco▶  
2055 Gateway Place,  
Suite 350  
San Jose, CA 95110  
Tel: 408-452-1557  
Fax: 408-452-7837  
bayarea@pasona.com

**N.A.Sales Company., Inc.**  
1)一般事務:データエントリー、  
電話応対、ショールームでの  
接客など 2)POSキャッシャー  
システム:テクニカルサポート、  
セールスなど ビザサポート  
可。委細面談。  
勤務地:SouthSan Francisco  
お問い合わせは電話ではなく、  
E-mail:info@nasales.comにて  
N.A. Sales Company., Inc  
301 E Grand Ave  
South San Francisco,  
CA 94080

**クイック**

www.919usa.com  
QUICKUSA, INC.  
大手人材紹介・派遣会社  
人事労務アドバイザー

急募ポジション多数!!  
エクスプレス登録も受付中  
Resumeをお送りください。  
E-mail: quick@919usa.com

エントリー〜経験者  
(急募ポジション!!)

◎アドミAsst. Irvine, CA  
メーカー #NH4012

◎セールス Irvine, CA  
コンサルティグ #NH4009

◎Inbound Torrance, CA  
旅行 #MN1140

◎Administrator Los Angeles, CA  
金融 #MN1138

◎セールス Irvine, CA  
サービス #CN3456

他にもポジション多数あり  
弊社Web Siteより  
オンライン登録を!  
(エクスプレス登録も受付中)

QUICKUSA, INC  
Phone:310-323-9190(代表)  
email: quick@919usa.com  
www.919usa.com

**TS Consulting International**

Smart Grid  
Telecom  
Automotive  
Electric  
Components  
Robotics  
Semiconductor  
Game  
Social media  
Smart phone  
Electrical  
Manufacturing  
Service  
System  
Integration  
Battery, LED  
Bluetooth  
LTE, Motor  
Interconnect  
Electric Vehicle  
Pharmaceutical  
Natural Energy  
Car Navigation

www.tsconsult.com

日本の大手人材会社  
テンプスタッフの米国法人  
resume@tsconsult.com  
Tel.310.965.9810

**PASONA**

www.pasona.com

人材紹介派遣会社最大手  
PASONAが、貴方の日本、  
米国と両国での就職を  
全面サポート致します。

◀現在注目の案件▶  
【正社員】パソナではリクルーターを募集しています。求職者のキャリアアドバイザーになりませんか?新卒歓迎。トレーニング制度有。ご興味のある方は今すぐお問い合わせください。  
■■■■Torrance■■■■  
【正社員】大手日系物流会社 Air Export Coordinator \$13-14.5/h Entry Levelの方大歓迎! 【派遣】大手日系物流会社 Accounting/Billing Clerk \$14-16/h(DOE) お問い合わせは今すぐ: Email:southbay@pasona.com Tel: 310-324-1196  
■■■■OC/San Diego■■■■  
【正社員】サービス会社 Account Executive \$40K ベネフィット良 お問い合わせは今すぐ: Email:orange@pasona.com Tel: 949-752-9201  
■■■■San Francisco(SJ)■■■■  
【正社員】日系半導体・電子部品関連 Inside Sales \$40 - 50K メーカー・商社での経験優遇 お問い合わせは今すぐ: Email:bayarea@pasona.com Tel: 408-452-1557

=====  
登録方法はHPよりWeb登録、又はお電話でお気軽にお問い合わせ下さい

**NIPPON SHOSEKI HANBAI, INC.**  
★スタッフ急募★  
勤務地LA 履歴書送付 [NIPPON SHOSEKI HANBAI スタッフ応募]と  
明記して下さい。  
erim@usfl.com 三浦まで  
Nippon Shoseki Hanbai Inc  
U.S. Frontline News Inc  
2720 Monterey Street,  
Suite 404  
Torrance, CA 90503  
310-218-1021

**教師募集**  
日本語圏共同システムでは日本語教師を募集しています。土曜午前勤務できる方。office@kyodosystem.org 日本語圏共同システム 1218 Menlo Ave. Los Angeles CA 90006 213-383-4706

**Wish Auto Service**  
自動車メカニック募集  
業務拡張につき、ニューヨークで自動車メカニックを募集。経験者優遇、車好きの方。914-381-0012 wishautoserivce@verizon.net 市村まで。

**GUTS AUTO EXCHANGE**  
車の仕入、販売スタッフ募集。  
社員、パートタイム応募。  
ピザサポーター。  
勤務 GARDENA 履歴書は info@GUTS.WSまで  
GUTS AUTO EXCHANGE  
800-806-3620

全米の日系ネットワークを  
カバーする米国日系情報誌  
**USフロントライン**  
クラフトアイド広告  
ホームページにも自動掲載中!  
www.usfl.com  
Tel: 212-922-9090  
Fax: 212-922-9119

**ゴールデングートとシリコンバレーのあるベイエリアで働いてみませんか。** 日本両企業に三十年間、安全で確実なサービスを提供いたしております。

Web: www.ishilimo.com  
ISHI リムジン  
1842 El Camino Real #3  
Burlingame CA 94010

**ITベンチャー企業で法人営業募集**  
給与レンジ  
30-70K + Commision  
職務内容  
法人営業、ネットワークコンサルティング、コールドコール、WEBマーケティング、SEO、その他諸々  
-Benefit Health & Dental  
100%会社負担  
ストックオプション要相談  
V-cube USA, Inc.  
19401 S VermontAve#1104  
Torrance, CA 90502  
310-329-5959

**会社急成長に伴い人材募集**  
社内ネットワーク構築、電話システム、ウェブカメラをはじめとするインフラ構築  
1) 法人営業  
2) ネットワーク・技術者  
3) 電話交換機技術者  
履歴書をemailにて  
sales@accessfive.com  
Access Five Comm, Inc.  
20705 S Western Ave#213  
Torrance CA 90501  
310-320-2255

**日系シニアのお世話をして下さいの方募集。** パートタイム又は住み込み。場所はロサンゼルス、オレンジカウンティ。ホリサービス  
525 N Azusa Ave # 103  
La Puente CA 91744  
626-217-8912

**急募: 営業・倉庫内軽作業、**  
サウスセンター近く  
Side Truck Corp  
774 Industry Dr.  
Tukwila WA 98188  
206-575-0335

17年間の実績のある広告代理店にてガッツのある下記スタッフ募集。  
**(1) 企画営業(AE)**  
広告関連で2年以上の経験、開拓精神、粘り強さと抜群の英語力。Word、Power Pointにて使いこなせる方。  
**(2) デザイナー**  
広告関連で2年以上の経験、鋭い感性、打ち合わせ程度の英語力。Quark、Illustrator、Photoshop、FlashをMACにて使いこなせる方。  
待遇: 経験、実力に応じた優遇、各種健康保険、有給休暇有。  
応募方法: 日英シメを下記宛EmailかFax。(2)はポートフォリオもEmail要。  
Fax: 310-324-1365  
Email:  
info@conceptchaser.net  
www.conceptchaser.net  
Concept Chaser Co., Inc.  
222 N Sepulveda Blvd.,  
Ste1518  
El Segundo, CA 90245  
310-615-0700

**あなたがボスです!**  
マイペースでできるホームビジネス始めてみませんか?フルタイムまたはパートタイム、都合に合わせて自宅で楽しく副収入。アメリカ、日本でもお仕事できます。英語の心配はありません。ビジネストレーニングおよび会計、節税サポートありです。  
Satoe Nammo  
PO-Box 252 Arroyo  
Grand Ave CA 93421  
805-550-1028

=====  
登録方法はHPよりWeb登録、又はお電話でお気軽にお問い合わせ下さい

急募: 営業・倉庫内軽作業、サウスセンター近く Side Truck Corp 774 Industry Dr. Tukwila WA 98188 206-575-0335

17年間の実績のある広告代理店にてガッツのある下記スタッフ募集。  
**(1) 企画営業(AE)**  
広告関連で2年以上の経験、開拓精神、粘り強さと抜群の英語力。Word、Power Pointにて使いこなせる方。  
**(2) デザイナー**  
広告関連で2年以上の経験、鋭い感性、打ち合わせ程度の英語力。Quark、Illustrator、Photoshop、FlashをMACにて使いこなせる方。  
待遇: 経験、実力に応じた優遇、各種健康保険、有給休暇有。  
応募方法: 日英シメを下記宛EmailかFax。(2)はポートフォリオもEmail要。  
Fax: 310-324-1365  
Email:  
info@conceptchaser.net  
www.conceptchaser.net  
Concept Chaser Co., Inc.  
222 N Sepulveda Blvd.,  
Ste1518  
El Segundo, CA 90245  
310-615-0700

**あなたがボスです!**  
マイペースでできるホームビジネス始めてみませんか?フルタイムまたはパートタイム、都合に合わせて自宅で楽しく副収入。アメリカ、日本でもお仕事できます。英語の心配はありません。ビジネストレーニングおよび会計、節税サポートありです。  
Satoe Nammo  
PO-Box 252 Arroyo  
Grand Ave CA 93421  
805-550-1028

=====  
登録方法はHPよりWeb登録、又はお電話でお気軽にお問い合わせ下さい

# ピュアレスト・ワン浄水器



## 「ピュアレスト・ワン」はココがすごい!

- 鉛の除去率はなんと99%  
「料理の鉄人」でも採用されているトップクラスの浄水器の除去率(94%)を上回るすぐれもの。塩素も99%、水銀も89%除去します。
- フィルター付きで389ドル  
本体とフィルター1個がセット価格です(他社製品は本体のみで450ドル。日本では本体が約10万円、フィルターが1万5000円もします)。
- 交換時期がすぐ分かる!  
フィルターが汚れてくると、水の出が悪くなってきます。ただし、フィルターを通った水はいつもきれいな状態ですので、知らないうちに汚れた水を飲む心配はありません。  
\*フィルターは1年以内に交換してください。
- 取り付け簡単!  
米国製のほとんどの水道に合うようにできています。蛇口の先の網状の薄いフィルターを外してから、浄水器のホースの先に付いている切替弁をねじ込んでください。  
\*シャワータイプの蛇口には取り付けられない場合もあります。
- 場所をとらない!  
本体は高さ15cm、幅13cmと大変コンパクトです。
- 日本でも使える!  
日本の水道の蛇口に合う切替弁に交換すれば、ご帰国後も引き続きお使いいただけます。日本へのお土産にも最適です。

**ピュアレスト・ワン浄水器**      **フィルター**      \*シーガルフォー浄水器にもお使いいただけます。

**\$389.00**      1個: **\$75.00**      2個セット: **\$139.00**      3個セット: **\$199.00**

お問い合わせ、ご注文は **BARGAIN JAPAN**      Tel: (212) 922-0139 (NY)      ウェブからのご注文は **www.fujisan.com**  
(310) 218-1021 (LA)

# 中西部・南部の求人



人と、逢う  
仕事と、逢う

人材紹介・斡旋  
www.stepusa.com  
TEL 248.478.5770

急募!! 営業 勤務地: NY  
履歴書(日英両語可)送付  
藤原まで  
E-MAIL: resume@usfl.com  
「営業応募」とご明記下さい。  
U.S Frontline News Inc  
330 Madison Ave 2nd Fl  
New York, NY 10017  
212-922-9090

求人情報だけで就職は成功しない。

就活に役立つ情報を  
Facebookで  
今すぐGET!



Facebook.com/CreoUSA  
クレオコンサルティンク  
513-771-7750



Smart Grid  
Telecom  
Automotive  
Electric  
Components  
Robotics  
Semiconductor  
Game  
Social media  
Smart phone  
Electrical  
Manufacturing  
Service  
System  
Integration  
Battery, LED  
Bluetooth  
LTE, Motor  
Interconnect  
Electric Vehicle  
Pharmaceutical  
Natural Energy  
Car Navigation

日本の大手人材会社  
テンプスタッフの米国法人  
resume@tsconsult.com  
Tel. 310.965.9810



PASONA  
www.pasona.com  
人材紹介派遣会社最大手  
Pasonaが真方の米国での  
就職を全面サポート致します。

Pasona N A, Inc.  
「Atlanta」  
3525 Piedmont Road NE,  
Five Piedmont Center,  
Suite 202, Atlanta, GA 30305  
Tel: 404-848-9221  
Fax: 404-848-9315  
atlanta@pasona.com

インターン募集  
履歴書をご送付ください

U.S. Frontline News, Inc.  
Fax:  
212-922-9119  
E-mail:  
resume@usfl.com



Project Engineer  
Tier1 自動車部品メーカー  
サリラー: 70-80K  
勤務地: IL

Engineer  
自動車部品メーカー  
サリラー: 応相談  
勤務地: TN, WI, MN  
履歴書(英文)送付先  
E-mail: hr@jacchicago.com  
お問い合わせ:  
Japanese American Consultants  
847-292-4420

車の売買のことなら!の  
Japan Auto Servicesは社  
員、アシスタント、インター  
ンを募集中!! ビザサポート  
有。履歴書をご送付下さい。  
Toll Free :888-998-1616  
info@japanautoservices.com

BARGAIN JAPAN  
★スタッフ急募★  
勤務地: NY, LA, SF  
履歴書送付: 「BARGAIN  
JAPANスタッフ応募」と明記  
して下さい。担当: 藤原まで  
resume@usfl.com  
BARGAIN JAPAN  
330 Madison Ave 2nd Fl  
New York, NY 10017

■教員募集■  
小学生~高校生を日本語で指導  
●文系教師(国・社・小論文)  
●英語教師(英・SAT・TOEFL)  
●理系教師(算・数・理)  
勤務地: NY, LA, SF, DC,  
CHICAGO, DETROIT, 他  
通勤補助、大卒、経験者優遇  
履歴書、教職経歴書をemail  
FULLTIMEはビザサポートと  
医療保険あり  
email: guc1@verizon.net  
888-362-1240

ノーザンケンタッキーで  
和食板前見習い募集  
多少経験のある方で結構です  
詳しい事は、とも、まで  
メールか電話下さい。  
sushizen10@hotmail.com  
携帯:859-432-3671

ウェイトレス募集  
桜レストラン:  
マウントプロスペクト店  
847-577-0444  
ウッドフィールド店  
847-397-2168  
桜オフ東京ナバービル店  
630-357-8415  
Sakura Restaurant  
105 S Main Street Mount  
Prospect, IL 60056  
847-577-0444

シカゴ・一統寿司  
新鮮な魚貝類を毎日仕入れて  
お客さまに提供しています。  
シカゴ・一統寿司では「総経  
理豊富なウェイトレス」を募集  
しています。  
一統寿司  
2616 North Halsted Street  
Chicago, IL 60614  
773-871-1800

全米展開中の  
RAレストラン!  
続々店舗展開中! 来年夏まで  
にさらに10店舗予定!  
全米各地にて寿司シェフ緊急  
大募集。未経験・パートタイ  
ム可。各種ベネフィット、トレ  
ーニング有。詳しくはwww.  
rasushi.comにて。もしくは  
office@rasushi.comまで。  
一緒にRAを盛り上げましょう。  
RA Sushi Restaurant  
6263 N. Scottsdale Rd.,  
Suite 285  
Scottsdale, AZ 85250  
480-222-0191

フロントライン クラシファイド  
1行 \$6

全米の  
日系ネットワークをカバー  
米国日系情報誌No.1

USフロントライン  
クラシファイド広告

ホームページにも  
自動掲載中!  
www.usfl.com

★1行/\$6~ご掲載可。  
★Eメールで申し込むと  
お得な5%引き。  
classified@usfl.com

★さらにお得な長期掲  
載割引で  
最高30%OFF!

お問い合わせは  
Tel:  
212-922-9090  
Fax:  
212-922-9119

日本人スタッフによる丁寧なサービス

274 E. Golf Rd. Arlington Hts, IL 60005 847-640-9131

就職・転職  
あなたの身になって  
ご相談に応じます  
【秘密厳守・一切無料】  
Tel: (847) 292-4420  
Fax: (847) 292-4422

Japanese American Consultants  
Columbia Centre One, 5600 N. River Road, Suite 800  
Rosemont, IL 60018  
E-mail: hr@jacchicago.com  
www.jacchicago.com

お仕事と  
人材をご紹介します。  
先ずはご連絡下さい。  
TEL / FAX: 248.478.5770  
E-mail: job@stepusa.com  
Website: www.stepusa.com

シカゴカルビ  
CHICAGO KALBI  
RESTAURANT  
日本の焼肉の味がシカゴで楽しめます。ぜひ一度ご来店ください。  
◆◆ 東京・大阪店もよろしくお願ひします ◆◆  
営業時間 日~土 5:00PM~Midnight / 火曜日定休日  
3752 W. Lawrence Avenue, Chicago, IL 60625 Tel. 773.604.8183

フロントライン電子版が  
より見やすく  
なりました!  
www.usfl.com/ee



# ニューヨーク・東海岸の求人

**車の売買のことなら!**  
**Japan Auto Services**は社員、アシスタント、インターンを募集!! ビザサポート有。履歴書をご送付下さい。  
 Toll Free :888-998-1616  
 info@japanautoservices.com

**Wish Auto Service**  
**自動車メカニック募集**  
 業務拡張につき、ニューヨークで自動車メカニックを募集。経験者優遇、車好きの方。914-381-0012  
 wishautoservice@verizon.net  
 市村まで。

**J.ONE**  
**アパート**  
 NY郊外市内/NJ/他州物件豊富なJ.ONEが社員、バイト募集。未経験可  
 井上 212-661-1111

**アメリカで農業をやってみませんか?** 未経験者歓迎。ご夫婦でやりたい方も歓迎。フルタイム。委細面談。  
 連絡先:ケン・スズキ farmsuzuki@verizon.net  
 31801 Contentment Ln. Delmar, DE 19940  
 443-783-0162

**不動産エージェント7名急募**  
 経験者優遇。営業の好きな方。研修、ビザサポートします。履歴書をFAX或いはE-mailで。  
 FAX: 212-832-7721  
 E-mail: kenjikora@aol.com  
 パークウェイ不動産  
 252 W 38th St #506  
 New York NY 10018  
 212-832-7777 ext.109

**★不動産エージェント募集**  
 Westchester/Manhattan勤務 誠実な方求む このた迄 狂園不動産  
 32 High St.  
 Rye, NY 10580  
 914-921-1616



**正社員・OPT社員・転職希望者募集!**  
 充実した研修を設けていますので、未経験者の方も是非ご応募下さい。募集ポジション:  
 1 予約手配業務 2 営業(NY)  
 3 人事課(NY)4 ツアーコーディネーター(BOSTON)  
 是非ご応募下さい。  
 詳細&応募: www.iace-usa.com  
 >採用情報<  
 IACE TRAVEL  
 18 E 41ST STREET, 3RD FL  
 NEW YORK, NY 10017  
 212-922-3200

**H.I.S.**  
 Highest International Standards  
 ニューヨーク他 各東海岸支店 OPTスタッフ及びツアーガイド募集。明るく元気でやる気のある方。Emailにてレジメをご送付ください。  
 job@his-usa.com  
 H.I.S. International Tours  
 489 Fifth Ave 20th Fl  
 New York, NY 10017  
 212-231-3282

**U.S. FrontLineは**  
**インターンを**  
**募集中!!**  
 履歴書をご送付ください  
 Fax: 212-922-9119  
 E-mail: resume@usfl.com

**BARGAIN JAPAN**  
**★スタッフ急募★**  
**勤務地: NY, LA, SF**  
**履歴書送付: 「BARGAIN JAPANスタッフ応募」と明記して下さい。最速まで resume@usfl.com**  
**BARGAIN JAPAN**  
**330 Madison Ave 2nd Fl**  
**New York, NY 10017**  
**212-922-9090**

**急募!!**  
**営業**  
**勤務地: NY**  
 履歴書(日英両語可)送付 願書まで  
 E-MAIL: resume@usfl.com  
 「営業応募」とご明記下さい  
 U.S Frontline News Inc  
 330 Madison Ave 2nd Fl  
 New York, NY 10017  
 212-922-9090

**ニュージャージーのクリニック**  
 ではメディカルアシスタントおよび医療事務の方を募集。連絡はKOKETSUまで。  
 Edgewater Family Care Center  
 725 River Rd. suite 202  
 Edgewater NJ 07020  
 201-943-4040

**PC, ネットワーク・エンジニア、ヘルプデスク・スタッフ、プログラマー随時募集。**  
 勤務地: NY, NJ, その他。  
 ikeeda@japantech.com  
 JAPAN TECH  
 141 Kinderkamack Rd.  
 Park Ridge, NJ 07656  
 201-476-0964

**インテリアデザイナー募集!**  
 短期・長期 AutoCAD 必須 経験者優遇 レジメをE-mail mond.design@verizon.net  
 または Fax: 212-995-2969  
 Mond Design  
 57 Great Jones St.  
 New York NY 10012  
 212-995-0008



**日本料理長・寿司シェフ募集**  
 この冬冬願ローソクで進出! N.Yにて研修後、各国で活躍 要英語力・ビザサポート有 要経歴・夢と実力のある方  
 MEGU modern Japanese  
 62 Thomas Street,  
 New York, NY 10013  
 212-964-7777  
 kitajima@megurestaurants.com

**急募 寿司ヘッドシェフ求む。**  
 経験7-8年以上、レストラン前前、各国で乾杯 連絡先:久美子 メールアドレス: farmsuzuki@verizon.net  
 電話: 410-912-1440 又は携帯: 443-783-3396  
 住所: Salisbury, MD, 21801

**ニュージャージーミツワ内のAUTO FREAK**ではパートタイム募集。クルマ用アクセサリーおよびその他日本製雑貨の販売。売り上げによってボーナス支給。明るく楽しい職場です。  
**AUTO FREAK**  
 C/O MITSUWA MARKET PLACE  
 595 River Road  
 Edgewater, NJ 07020  
 201-941-8776

**観光ドライバー、およびツアーコーディネーター募集**中。  
 明るく車好きな方お電話下さい。未経験者歓迎。フル/パート。NY州免許あり。健康あり。ビザサポートあり。鈴木まで。  
 Van Club  
 250 West 49th St. #204  
 New York NY 10019  
 212-956-0521

**体力のあるデリバリーマン募集**  
 中ドライバーも同時募集 下記へご連絡下さい。  
 NY新聞サービス  
 22-42 Jackson Ave 1FL  
 Long Island City, NY11101  
 718-786-5475



日系レンタルビデオ店 マネージャー、軽作業員、営業、デリバリーマン募集。履歴書をFAXまたは郵送でお送り下さい。  
 FAX: 718-784-7409  
 Midnight Video  
 35 W 43 St 2F  
 New York, NY10036  
 718-784-7495

**ヘアサロン VIJIN**  
 ヘアスタイリスト募集 要ビザ・ビザサポート可能 パート可能  
 Hair Salon VIJIN  
 Rockefeller Plaza Concourse  
 New York, NY 10020  
 212-397-2222

**ウェストビルレッジヘアサロン**  
 スタイリスト募集 固定給・コミッション 勤務日・時間・応相談  
 YUI Salon  
 323 W. 11th Street  
 New York, NY 10014  
 212-647-9303

ベルリン、パリ、ニューヨーク、京都にて経験豊富な **ヘアスタイリスト募集**  
 Hoshi Coupe Chelsea (本店)  
 259 W. 19th St.  
 New York, NY 10011  
 212-255-0770

## フロントラインがウェブでそのまま



**読める!!**

「お店に行ったけどもう無かったわ」  
 「忙しくてピックアップできなかったの」

というご経験はありませんか? これからは、いつでもどこでもインターネットで読むことができます。写真も文章もそのままの形で収録(注)。見逃してしまった記事をきれいな写真とともに楽しみ下さい。



U.S. Frontline 電子版  
**www.usfl.com/ee**

注:一部の記事・写真は御覧いただけない場合もあります。

# fujisankei.com

アメリカに住む日本人のためのニュース・情報サイト

気になるイベント情報やアメリカで活躍する人のインタビュー 映画や本のランキングなどお得な情報を 動画 で配信!



**必見**

**JUJU 加藤登紀子 AKB48 L'Arc~en~Ciel 東儀秀樹&古澤巖**  
 世界で活躍する日本の有名アーティストを独占インタビュー!  
 fujisankei.comでしか見られない貴重なロングインタビューです

お見逃しなく!

★人気コンテンツ★

- ★ビデオライブラリー  
 世界のニュースや有名人のインタビュー、イベント情報、映画ランキングなど FCIが企画取材するアメリカ在住者向けの生活情報を動画で配信しています
- ★キャスターブログ  
 FCIモーニングEYEキャスターの久下香織子と長谷川豊が 取材裏話や家族のこと、ニューヨーク・ライフの面白話を絶賛更新中!!
- ★FNNニュース項目  
 日本の最新ニュースを随時更新! フジテレビの「スーパーニュース」や「FNNスピーク」からのニュースが動画で見られます



iPhone/iPadでも動画が見られます!



いまずアクセス! **www.fujisankei.com**

# ニューヨーク・東海岸の求人

**人材派遣・求人**



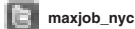
**NEW YORK & EAST COAST**

**MAXJOB**  
MAX CONSULTING GROUP INC.  
WWW.MAXJOB.COM  
START YOUR CAREER WITH MAX!

マックスは全米・日本・欧州アジアをカバーする人材紹介派遣のエキスパートです。豊富な経験と実績を誇るMAXが皆様のキャリアアップを全面サポートします。1994年より毎年多数の紹介・派遣を行っています。

◆◆◆登録方法◆◆◆  
1-888-Shigoto (744-4686)  
Toll Free # 日本語で!!!!  
・オンライン登録  
www.maxjob.com  
履歴書をE-mail  
Info@maxjob.com

日本でのお仕事探しは  
japan@maxjob.comまで!  
★★★★★★★★★★★★  
★★★★★★★★★★★★



全米でのポジションあり!

●ビザサポート有り●  
IT Sales 40-60K+  
IT Network Engineer DOE  
商社 Sales 35-40K  
広告 Sales/Coordinator 30K+

●NY/NJ州●  
製造 Project Mgmt Engr 100K+  
Elec/Mech Engr Degree  
要Biz develop/Analyst経験  
製造 Admin Asst 50K+

製造 Sales 40-50K  
IT System Engr/PM 40-60K  
IT Inside Sales 30-50K  
IT Project Mgr DOE

要銀行経験  
保険 Cust Svc 40-50K  
商社 Logi Asst 35-45K  
要会計知識

旅行営業 40K  
金融 Controller DOE  
要金融/銀行経験  
物流 Sales DOE

要新規開拓営業経験

●他州●  
CA州 製造 Sales 50-60K  
LED/Elec Engineer知識歓迎  
CA州 製造 Sales Asst 45K  
MD州 Cust Svc 25K  
MI州 IT Sales 55K  
MI州 製造 営業 50K+

MAX Consulting Group, Inc.  
317 Madison Ave #1418  
New York NY 10017  
Tel: 212-949-6660  
1-888-Shigoto (744-4686)  
E-mail: info@maxjob.com

最新求人情報毎日更新

適職サービス  
提供します。

**Actus**  
www.actus-usa.com

最新求人情報満載!  
ウェブサイトをご覧ください

ACTUS Consulting Group  
New York Office  
19 W.44th St Suite 415  
New York, NY 10036  
TEL: 212-575-7840

Los Angeles Office  
1025 W.190 St Suite 415  
Gardena, CA 90248  
TEL: 310-515-4828

www.actus-usa.com  
土曜日もオープン

**クイック**  
www.919usa.com  
QUICKUSA, INC.  
大手人材紹介・派遣会社  
人事労務アドバイザー

急募ポジション多数!!  
エクスペリエンス登録も受付中  
Resumeをお送りください。  
E-mail: quick@919usa.com

エントリー経験者  
(急募ポジション!!)

◎Contracts Officer New York  
金融 #MO2483

◎Collections New York  
金融 #MO2482

◎カスタマーサポート New York  
金融 #NM3060

◎セールスAsst. New York  
保険 #NM3040

◎セールス New York  
メーカー #YS7035

他にもポジション多数あり  
弊社Web Siteより  
オンライン登録を!  
(エクスペリエンス登録も受付中)

QUICKUSA, INC.  
Phone: 212-692-0850(代表)  
email: quick@919usa.com  
www.919usa.com

**PASONA**  
www.pasona.com  
人材紹介派遣会社最大手  
PASONAが、貴方の米国での  
就職を全面サポート致します。  
テンプレ登録方法:  
レジュメをお送りください  
宛先: info@pasona.com



憧れの空港接客スタッフ  
トレーニング有/未経験可  
シフト制 交通費支給有

GLOBAL就職情報サイト開設  
PASONA WORLD JOB  
www.pasona-worldjob.com

製造営業 80-100K  
IT/Project Manager 60-100K

製造営業 60-80K  
Network Engineer 50-80K

金融Specialist 50K  
メーカー営業 30-40K

銀行事務 30-35K  
営業アシスタント \$14

アドミアシスタント \$14

化学営業 100K  
製造営業 100K

FX Manager 75K  
人事アシスタント 45-50K

経理アシスタント 40-50K  
商社営業 35K

カスタマーサービス \$13

上記の他にも多数あります。  
☆卒業前からの就職相談も  
Pasona N.A., Inc.  
757 Third Avenue Suite 1901  
New York, NY 10017 (47th St)  
212-661-5110(代表)  
1-800-966-9675(WORK)  
Email: info@pasona.com

**APA**  
www.apaintl.com  
apajapanesk@apaintl.com  
551 5th Ave., Suite 322  
New York, NY 10176  
212-490-4419

金融 VP AssetSecurization 130K  
金融Sr. Accountant 110K

金融 HR \$\$\$  
金融 Jr. Equity Trader 100K

金融 Futures Trader 60-80K  
金融 Client SVC(Evening shift) \$\$

金融 債券 Inv. Relations-62K  
金融 IR Coordinator 40-50K

銀行 VP 80-100K  
銀行 Sr. 会計 \$\$\$

銀行 Corp. Gov. Risk ~100K  
銀行 Credit/Market Risk-100K

銀行 Business Analyst ~100K  
銀行 Sec. Lending 80-100K

銀行 Corp. Research Analyst 85K  
銀行 Relationship Manager -85K

銀行 Sr./Jr Credit Analyst 40-75K  
銀行 Corp. Risk Mgmt 70K

銀行 Fin. Accounting ~70K  
銀行 Custody 50-70K

銀行 Credit Administrator-65K  
銀行 秘書 50-60K

銀行 Economic Research 55K  
銀行 FX Admin 50K

銀行 CashMgmtSales(LA) 45K  
リサーチ 費/中/日/西3ヶ国語 T-P \$\$

広告 プロダクションMgr 60-80K  
翻訳 テンプレヶ月+ \$\$

ニューヨーク育英学園  
全日制部門、サタデー、サン  
デー、アフタースクール部門  
OPT可、ビザサポートあり  
学園HPの職員募集の項を参  
照の上、履歴書を  
info@japaneseschool.org  
まで。  
ニューヨーク育英学園  
8 W. Bayview Ave.  
Englewood Cliffs NJ 07632  
201-947-4832

個別指導講師を大募集!

京進 個別指導  
NY/ハリソン教室  
■就業場所:  
14 Calvert St.  
Harrison NY 10528  
※Harrison駅徒歩1分

■就業日時: 月~金の15:45  
~21:30(80分授業が4つ)  
■曜日: 時間帯は選択可  
■待遇: 委細面談時  
■指導対象: 教科  
対象: 日本人の小学1年生~  
高校3年生

科目: 英語、数学、国語、理  
科、社会、SAT、現地校サポ  
ート指導;講師: 生徒=1.2の  
個別指導形態  
■応募方法: 電話、又はE-  
mailにてご連絡ください。  
TEL: 914-565-2202  
E-mail:harrison@kyoshin.co.jp  
www.apaintl.com

■フルタイム事務スタッフ  
■パートタイム事務スタッフ  
■パートタイムドライバー  
勤務地: NY, LA, SF, DC,  
CHICAGO, DETROIT, 他

■英語教師(英-SAT-TOEFL)  
■理系教師(算・数・理)

勤務地: NY, LA, SF, DC,  
CHICAGO, DETROIT, 他

■フルタイム事務スタッフ  
■パートタイム事務スタッフ

勤務地: NY, LA, SF, DC,  
CHICAGO, DETROIT, 他

上記募集いずれも通勤補助、  
大卒、経験者優遇  
履歴書、教職経歴書をemail  
FULLTIMEはビザサポートと  
医療保険あり  
email: gmc1@verizon.net  
888-362-1240

全米の日系ネットワークを  
カバーする米国日系情報誌  
USフロンティア  
クラシフィアID広告  
ホームページにも自動掲載中!

www.us21.com  
Tel: 212-992-9090

**MAXJOB**  
MAX CONSULTING GROUP INC.

日本へご帰国の際は是非ご相談下さい  
アメリカでのジョブサーチの他、日本への就  
職・転職の活動のお手伝いも行っています。  
日本語で、お気軽にお問い合わせ下さい。



Start your career with MAX!

全米での人材ニーズにお応えします

**SERVICE AREAS**  
USA:  
NY NJ CT CA FL IL GA KY MA MD MI NC  
OH OR PA SC TN TX VA WA 他  
OVERSEAS:  
JAPAN ENGLAND SINGAPORE INDONESIA  
MALAYSIA THAILAND CHINA KOREA MEXICO PERU

**WWW.MAXJOB.COM®**

MAX Consulting Group, Inc. 東京オフィス  
317 Madison Avenue Suite 1418  
New York NY 10017  
Tel: 212-949-6660  
Fax: 212-949-6882  
Email: info@maxjob.com  
1-888-SHIGOTO(7444686)

東京オフィス  
東京都港区西新橋1-2-9  
日比谷セントラルビル14階  
〒105-0003  
Tel: +81-3-5532-7510  
Email: japan@maxjob.com  
厚生労働大臣許可番号: 13-ユ-301976

**24 Hours Open**

6th Ave. 5th Ave.  
Stanford Hotel  
32nd St.

**“噂のソーロタン”**  
本物の味を求める人々のクチ  
コミで広まった、まさに絶  
品。牛の骨などをじっくりと  
煮込んだ旨味スープの料理。

**“自慢のピビンバ”**  
さっぱりと美味。ご飯の上に  
肉、多種の野菜類をおき、コチ  
ュジャン、ゴマ油と一緒に混ぜ  
合わせて食べる人気メニュー。

43 W. 32nd St., NY, NY 10001  
(Broadwayと5番街の間、スタンフォードホテル1階)  
(212)695-4113 (212)695-4115

**GAHM MI OAK**  
(G. M. O. RESTAURANT) **甘味屋**

NYコリアン街のレストランブームの火付け役「カン・ミ・オク」  
は「NYに来たらずる店」として全米各地はもろろん日本、中  
国そして本場・韓国からも、多くのお客様がお越しくださいます。

他にも、ピントク(お好み焼き)やスンデ(韓国風ソーセージ)、  
スユク(水肉)など、酒のつまみにもぴったりなスペシャルメ  
ニューが勢揃い。もちろんすべてお手ごろなお値段。特製の「NYで  
一番」おいしいキムチ付きでどうぞ。

肌が必要なものだけを最低限与えることで  
美しさを応援します。

**シンプル3ステップ**  
スキンケア商品の使用順番

◆メイクをしているとき◆ ◆メイクをしていないとき◆

step 1 クレンジング  
または洗顔  
スクワクレンジング  
スクワクウォッシュ  
スクワクフェイシャルソープ  
スクワクフェイシャルフォーム

step 2 潤い  
Gローション  
VCローション  
ディーブモイスター  
ローション  
トリプルホワイトローション

step 3 保護  
スクワラン  
スクワQ10  
ホワイトニングスクワラン  
スクワクランジングジェル  
スクワクチャー  
トリプルホワイト  
モイスターライザー

無添加主義  
**HABA**  
HEALTH AND BEAUTY  
お申し込みは [web.habaus.com](http://web.habaus.com) tel 1-888-770-HABA



# 価値ある会計監査と税務を提供しています

監査、レビュー、コンピレーション 日米進出の助言  
 日米国際税務の助言と申告書の作成 会計システムの構築  
 JSOX対応アドバイザー 個人税務サービス  
 移転価格コンサルティング

- ロサンゼルス事務所 ☎ 424-246-2000 FAX: 424-246-2005  
970 W. 190th St., Suite 900, Torrance, CA 90502
- ニューヨーク事務所 ☎ 212-244-8780 FAX: 212-629-3219  
350 5th Ave., 68th Fl., New York, NY 10118
- デトロイト事務所 ☎ 248-876-4805 FAX: 248-671-0634  
Pinnacle North Office Center, 41850 W. Eleven Mile Rd., Suite 204, Novi, MI 48375
- インディアナポリス事務所 ☎ 317-472-2723 FAX: 317-805-1723  
3925 River Crossing Pkwy., 3rd Fl., Indianapolis, IN 46240
- シカゴ事務所 ☎ 847-466-1462 FAX: 847-466-1463  
10 N. Martingale Rd., Suite 400, Schaumburg, IL 60173
- アトランタ事務所 ☎ 678-916-6351 FAX: 770-232-9463  
3505 Duluth Park Ln., Suite 200, Duluth, GA 30096
- 東京事務所 ☎ 03-6280-3991 FAX: 03-6280-3995  
〒104-0043 東京都中央区湊1-1-12 芝本ビル2F

お問い合わせは  
 Web: [www.hls-global.com](http://www.hls-global.com)  
 E-mail: [info@hls-global.com](mailto:info@hls-global.com)



HOTTA LIESENBERG SAITO



荘園不動産マンハッタン  
 245 Park Ave. 39th Fl.  
 New York, NY 10167  
 Tel: 212-226-4545

不動産エージェント募集中! 経験者厚遇  
[nyc@shoenrealty.com](mailto:nyc@shoenrealty.com)

誠実、スピーディー、豊富な物件  
 ウェストチェスター、グリニッチ、ダリアン、マンハッタン

Main Office: 914-921-1616  
 グリニッチ CT: 203-861-2525  
 マンハッタン: 212-226-4545

荘園不動産 32 High Street, Rye, NY 10580  
 E-mail: [info@shoenrealty.com](mailto:info@shoenrealty.com)  
[www.shoenrealty.com](http://www.shoenrealty.com)

週刊ニュースレター

## HR Digest

ヒューマン・リソースズ

バック・オフィス関連の諸問題に  
 焦点をあてた、日系企業幹部や総務  
 の方々に必読のニュースレター。

購読料 1カ月 75ドル

フリートライアル実施中  
 Tel: 212-922-9090

FrontLine

# J.ONE不動産 無料

## 短期

ご出張・ご赴任時  
 ご旅行等に最適!



駐在向けサービス

一空港・ホテルお迎え  
 一短期から長期への  
 お引越

学生向け

一格安アパート  
 一ルームシェア

賃貸・売買・オフィス・不動産投資

ニューヨーク・クイーンズ・ブルックリン  
 ウェストチェスター・グリニッチ  
 ロングアイランド・ニュージャージー



代表: 山辺聖紀

NY本社: 212-661-1111  
 NJミツワ支店: 201-313-1115  
 ウェストチェスター  
 グリニッチ支店: 914-835-3333

[www.jonefudosan.com](http://www.jonefudosan.com)  
 211 East 43rd Street #1500  
 (15FL.) (Bet. 2&3 Ave)

「駐在員まるごと安心パック」と、短期アパートサービスについて。

忙しいNYの駐在・出張・研修の  
 ビジネスマンの為に  
 NYご到着から、短期アパート手配、  
 長期アパート斡旋までを  
 トータル・サポート致します。  
 「お荷物一つでご入居」するだけの  
 安心パックです。



住友不動産販売

TEL/(212)596-0800

[www.sumitomo-ny.com](http://www.sumitomo-ny.com) / [info@sumitomo-ny.com](mailto:info@sumitomo-ny.com)

130 W 42ND Street, 12F New York, NY 10036

# 上位1%が所得全体の約3割獲得 貧富格差が顕著なNY市

ニューヨーク市の上位1%の高所得者層の所得が、2009年には市全体の個人所得の約3分の1を占めたことが、市の会計監査部の調査の結果分かった。この比率は全米平均の約2倍である。

ニューヨーク・タイムズによると、調査報告書は、市内在住者による2000年から09年の納税申告書(09年が最新データ)を分析、全国の数字と比較したものの、数字は物価上昇率を差し引いてない。

調整されている。ニューヨーク市と他地域との最大の違いは、所得が上位に集中していることだ。09年には、市内約1万5000人の納税申告書の総所得が1000万ドル以上だった。この人数は申告者全体の0.5%以下だが、市の所得全体の26.7%を占める。全米で見ると、総所得100万ドル以上の人の所得合計が全体に占める割合は10%に満たない。

一方で残りの99%の所得者層の所得平均は、09年の4万2000ドルから07年には約5万ドルへと上昇したものの、09年には再び4万7000ドルへと下降している。

また今回の報告書から、ニューヨーク市の中間所得者層が全米よりも少ないことが明らかになった。全米では約31%が年収5万ドル〜20万ドルの中間所得者層に当たり、所得全体の52%を占めている。一方ニューヨーク市の場合、同じ所得者層に相当するのは28%であり、この層の総所得が全体に占める割合は36%に過ぎない。

同市の会計監査部長である民主派のジョン・リウ氏は、次期市長選出馬も視野に入れつつ、所得格差の縮小を目標に掲げ、低所得者層への減税、年収50万ドル以上の所得者層への増税を提案している。

一方、ブルームバーグ市長は、上位10%の高所得者層のみを対象とした所得税引き上げについては、繰り返し反対の姿勢を示している。

# 煙草は嫌い、でも規則化も嫌？ 増加傾向にある禁煙アパート

ニューヨーク市民の多くはスモークフリーの居住環境を好んでいるものの、住居用の建物に対する禁煙法の施行は望んでいないことが、世論調査から明らかになった。

ウォールストリート・ジャーナルによると、クイニャック大学世論調査機関が発表した、ニューヨーク市有権者を対象とした調査結果では、59%が34%で、禁煙環境に住みたいという人が多

かった。しかし53%は、政府は建物所有者に対し、禁煙の規則化を強制すべきでないと回答した。ブルームバーグ市長は、住居用の建物に対し、喫煙ポリシーの文書化、及びその文書の将来の建物所有者や借家人への公開を義務付ける法案を支持している。同法案は禁煙を推進するものではないが、採用されれば禁煙アパートが増加すると見られている。

今回の世論調査からは、健康志向から禁煙環境を望む一方、政府の過干渉を好ましく思わない市民の複雑な感情が伺える。



The New York Times

# LR、お酒持ち込み禁止に 更に複雑化する鉄道規則

ニューヨーク都市交通局(MTA)のロングアイランド鉄道が、金曜と土曜の真夜中0時から翌朝5時まで、ロングアイランド行きの車内へのアルコール飲料持ち込みを禁止すると発表した。

ウォールストリート・ジャーナルによると、持ち込み禁止となるのはこの時間帯のみで、その他の時間については従来通り。

ルコール飲料持ち込みを禁止すると発表した。

ウォールストリート・ジャーナルによると、持ち込み禁止となるのはこの時間帯のみで、その他の時間については従来通り。

## そろそろ『日本での住まい』のこと 考えませんか？

住友不動産が「住宅よろず相談所」を開設します。

6月  
21日(木)  
22日(金)

- 帰国後の住まいはどこに住めばいいの？
- マンションがいいの？ 戸建てがいいの？
- アメリカに住みながら、住宅ローンは使えるの？
- 日本にある家(戸建て/マンション)をリフォームしたらどのくらい費用はかかるの？
- 日本の実家をリフォーム/増築して2世帯住宅にできるの？

皆様のお悩みや疑問にお応えします！

日時: 6月21日(木)・22日(金) 午後3時~8時

会場: 住友不動産 ニューヨーク 130 W. 42nd St., 12FL. (bet Broadway & 6th Ave)

\* 予約制です。参加ご希望の方は下記までご連絡ください。

申込先: condominium@sumitomo-rd-ny.com / 212-582-8020 (林まで)

住友不動産株式会社 [www.sumitomo-rd.co.jp](http://www.sumitomo-rd.co.jp)

## インターン募集

NY, LA, SFで研修可能

U.S. FRONTLINE NEWS, INC.

330 MADISON AVE., 2ND FL.

NEW YORK, NY 10017

Fax 212-922-9119

resume@usfl.com

履歴書をご送付ください  
担当: 藤原

FrontLine

## マンハッタンライフ

マンハッタンの物件をお探しの方、日本語で不動産専門家 鎌田真理子 まで御相談下さい。

セールス、レンタル、リストイング、投資用物件  
市内高級アパート、コンド、コーポロフト、タウンハウス、家具付  
マンハッタン全域をあつかっています。

Douglas Elliman (The Kamata Gr.)

485 Madison Ave., 16th Fl., (52nd St.) New York, NY 10022 1-917-892-0743

FrontLine

This is the right spot  
for REAL ESTATE!!!

TEL (212) 922-9090

## 環境ビジネス専門の週刊ニュースレター グリーンフロント

あなたの会社の環境配慮や社会責任  
事業開発に役立ちます。

グリーンフロント社では、米環境ビジネス業界最前線の主要ニュースや関連法規制の動向を毎週木曜日に電子メール配信いたします。期間限定の試読も提供させていただきますので、下記まで早速お問い合わせ下さい。

【購読料金】 ●月間...US\$70 ●半年間...US\$390 ●年間...US\$750

【お問い合わせ】 電話: 212.922.9090 / 電子メール: [greenfront@usfl.com](mailto:greenfront@usfl.com)

## ダラスでの 不動産

の御相談は、  
いつでもお気軽に御電話下さい。

RE/MAX

ひらみね  
平嶺 多美子

TEL: 972-907-0000 (代表) EXT 136

214-673-8051 (携帯) 214-692-6948 (自宅) Fax: 972-907-1205  
1221 Abrams Rd. #130, Richardson, TX 75081

未来に向って限りなく拓け行くニュージャージーに  
好条件の不動産をお求めになりませんか。――。

REALTHY INTERNATIONAL

NJの不動産情報なら信頼第一の  
国際不動産

●商工業物件 ●投資用ビル  
●住宅など

ジュティ高までご連絡下さい

Tel: 201-585-8088  
Fax: 201-585-1965  
web: [www.RealtyinNJ.com](http://www.RealtyinNJ.com)  
e-mail: [Judy.Kao@RealtyinNJ.com](mailto:Judy.Kao@RealtyinNJ.com)

REALTY INTERNATIONAL INC.  
2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ



The New York Times



ハイテク化でサービス向上となるだろうか？

そのイエロー・キャブは12年もさらに進化しようとしている。

ニューヨーク市内のタクシードライバーは、スマートフォンやタブレット端末を使って、乗客の位置や目的地を確認し、最適なルートを提供している。また、一部のタクシーは、GPSシステムを利用して、乗客の乗降場所を自動的に検知し、乗客に到着まで案内するサービスを提供している。

また、一部のタクシーは、スマートフォンやタブレット端末を使って、乗客の乗降場所を自動的に検知し、乗客に到着まで案内するサービスを提供している。

ニューヨーク市内のタクシードライバーは、スマートフォンやタブレット端末を使って、乗客の位置や目的地を確認し、最適なルートを提供している。

また、一部のタクシーは、GPSシステムを利用して、乗客の乗降場所を自動的に検知し、乗客に到着まで案内するサービスを提供している。

ニューヨーク・タイムズによると、タクシードライバーはスマートフォンやタブレット端末を使って、乗客の位置や目的地を確認し、最適なルートを提供している。

また、一部のタクシーは、GPSシステムを利用して、乗客の乗降場所を自動的に検知し、乗客に到着まで案内するサービスを提供している。

また、タクシー・センサ(Gab Sense)は、イエロー・キャブに搭載されているコンピュータで、タクシードライバーの乗降場所を自動的に検知し、乗客に到着まで案内するサービスを提供している。

また、一部のタクシーは、GPSシステムを利用して、乗客の乗降場所を自動的に検知し、乗客に到着まで案内するサービスを提供している。

イエロー・キャブの場合、車載タッチスクリーンの供給契約が13年末で切れるため、タクシードライバーはスマートフォンやタブレット端末を使って、乗客の位置や目的地を確認し、最適なルートを提供している。

また、一部のタクシーは、GPSシステムを利用して、乗客の乗降場所を自動的に検知し、乗客に到着まで案内するサービスを提供している。

## モバイル・アプリがよりスマートに モバイル・アプリケーションの普及で

全米35都市でサービスを展開するタクシードライバー・マジック(Taxi Magic)も同様機能のセダンマジック(Sedan Magic)をニューヨーク市に導入した。

ただ、アパやタクシードライバー・マジックには、高額の手数料が発生するという難点もある。アパの場合、通常のタクシードライバーの3倍になることもある。

り持ち込みが可能だ。同鉄道が夜間のアルコール飲料持ち込み禁止に踏み切ったのは、酔った乗客の振る舞いが原因という。今年3月、乗客から暴力を振るわれたという乗員の報告が5日間で2件あった。2007年から10年にかけての、乗客による乗員に対する暴行事件数は年平均3件だった。しかし、3月の2件の暴行事件のうち、酔った乗客によるものは1件のみである。鉄道側は、件

数自体は少ないが、ゼロにするのが目標と説明している。

しかし今回のアルコール持ち込み禁止は、ただでさえ分りにくい、飲酒に関する鉄道規則を、MTAのメトロ・ノースでは、ニューヨーク・ヘイブン線に限り、車内でアルコールを販売している。ニューヨーク市内の地下鉄では一切の飲酒が禁止されているが、その規則が守られていないケースも多い。ニューヨーク

ー・トランジットの規則も一貫性がなく、ハドソン・パージェン路線ではアルコールを禁止しているが、他の路線では許可している。アムトラックは食堂車とラウンジ車では酒類を販売しているが、持ち込んだお酒が飲めるのは寝台車のみだ。

ニューヨーク地区以外の3大通勤路線(ボストン、シカゴ、フィラデルフィア)では、いずれも車内での飲酒は認められていない。マサチューセッツ・ベイ交通局は、この

夏からアルコール関連広告の締め出しさえも検討している。

ロングアイランド鉄道警察は、車内にアルコールが持ち込まれないよう、ベンチリベニア駅での取り締まりを強化していく計画だ。しかし一般乗客からは、持ち込みを禁止しても酔っ払った乗客が減るわけではないのでは、あまり意味がないのではと疑問の声も出ている。

# 「美味しいから続けられるんです」 という声 続々届いております

## 麦茶感覚で飲む事が出来る健康薬草茶「天地茶」

絶妙のブレンドによって大変口当たりの良い味に仕上がっております。

- ドクダミが含まれているにも関わらず、身体を癒すような優しい味です。
- 血圧が高い方、胃腸の調子が悪い方、健康が優れない方などお勧めです。
- カフェインを含まず、無糖のお茶ですので、何時でも誰でも飲むことができます。
- 既存の漢方薬と違い、クセがなく、どんな食事にも相性が良く、特に脂肪分が高いピザや揚げ物との相性も抜群です。
- 世界基準を誇る高品質管理の日本の工場で作られております。
- 1つのティーバックで2リットル分のお茶が作れるので、ご家族で毎日飲み続ける事ができます。

**現在口コミで大きな反響をいただいております!!**

■美味しく飲んでいただけたのに、お友達に、このごろ背中あたりがスッキリしてると、1年位続けたがしら・・・うれしい産物です。 桜井様

■油物が多いアメリカの食卓で、欠かせないお茶になっています。緑茶は苦手なアメリカ人の主人も、このお茶はおいしいと飲んでくれるので、助かりました。父方の家族にも3袋購入させて頂きましたよ。ヨウコ・ミゾーラ様

1日1ドルで健康に!

天地茶 \$28  
28パック入り  
\*5袋以上お買い上げの方には送料無料


注文は→ 908-351-1400 (ext 233)  
もしくは [nagasawa@trueworldfoods.com](mailto:nagasawa@trueworldfoods.com) (エマ) まで日本語でどうぞ

[www.tenchicha.com](http://www.tenchicha.com)



# 南カリフォルニアのテーマパーク 入園料値上げ、地元住民は痛っ!

夏の行楽シーズン前、南カリフォルニアのテーマパークは軒並み、入園料を大幅に値上げしている。

ロサンゼルス・タイムズによると、アナハイムにある「ディズニーランド(南カリフォルニアで最も入園料が高い)」と「ディズニー・カリフォルニア」は、1日入場券を昨年の80ドルから87ドルに値上げた。

後者には、6月15日に新しいアトラクション「カーズランド」がオープンする。専門家は、このような拡張が値上げに結びついたと見ている。ディズニーランドで前回大幅な値上げが行われたのは2005年になるが、この時も、ディズニーが50周年記念を祝って新しいショーやアトラクションを発表する直前だったという。

また「ユニバーサルズ タジョ・ハリウッド」でも4月、1日入場券が7ドルから80ドルに、駐車場を含む年間パスが149ドルから169ドルに値上がりした。ここも、5月に数百万ドルをかけた新アトラクション「トランスフォーマーズ」をオープンさせたばかりだ。

パレンシアにある「シックスフラッグス・マジックマウンテン」は、今夏、新アトラクションをオープンするが、現時点では入場料は61・99ドルのまま据え置きとなっている。しかし、同額だった年間パス(駐車場なし、入場日制限あり)は、6月に入って71・99ドルに値上がりした。

不景気にもかかわらず、テーマパークの人気は衰えていない。たとえば、今年1〜3月の全米のディズニー施設すべて

の来園者数は7%増え、1人当たりの消費も5%増えた。

テーマパークは、南カリフォルニアの経済に大きく貢献している。ロサンゼルス郡内だけで約3万5000人の雇用があり、テーマパークを訪れる観光客がホテルやレストランの利用、買い物などによって税金を落としてくれるのもありがたい。テーマパーク側には、たとえ入園料を上げて、海外や州外からの観光客は数カ月あ

るいは数年前から来訪を計画しており、値上げによって旅行は中止することは少ない、という強い気な読みがある。値上げで大きな痛手を受ける

のは、年間パスを購入して何度も訪れる地元の住民たちだ。彼らは、海外や州外からの旅行者に比べて、食事やお土産にはほとんどお金を使わないため、「上客」とは言いがたい。年間パスの入場者が増えて混雑すれば、その分、大金を落とすことになる観光客を締め出すことにもなってしまう。

一方で、テーマパークは、地元ファンのご機嫌をとるため、オフシーズン中に特別割引価格を提示するなどの工夫もしている。



5月に3Dの新アトラクション「Transformers」をオープンした、ユニバーサルスタジオ・ハリウッド



# スターに愛され、100周年 ビバリーヒルズ・ホテルが節目



今も昔もハリウッドのスターたちの定宿、ビバリーヒルズ・ホテル

銀幕のスターやハリウッドのセレブリティが愛用する場所として有名な「ビバリーヒルズ・ホテル」が、5月で創業100周年を迎えた。ロサンゼルス・タイムズによると、創業当時のところからイメージ

ジカラー「ピンク」を保持し、有名人のプライベートを徹底して守ることで、今も昔と変わらない人気を誇っている。ホテルは、サンセット・ブルバード沿いに12エーカー渡って広がる。地元建築家エルマー・グレイによって設計された。敷地内のさらに奥まったところにある23のバングローが、スターたち

の「秘密の隠れ家」だ。マリリン・モンローと「恋をしましょう」(1960年)で共演中に不倫に利用したとされるバングローもある。クラーク・ゲーブルとキャロル・ロンバード、スペンサー・トレシーとキャサリン・ヘップバーンも、バングローで逢瀬を重ねた。また、ポール・マッカートニーと最初の妻リンダの恋が燃え上がったのも、このホテルだった。

ホテルのプールの管理人を43年間も務めてきた

## 16年間の実績 ● 地元の方の生活サポート!



# 飲酒運転・交通事故

どんな案件にもきめ細やかなサービスをご提供します。

松永・ジアド弁護士 UCLA (1980)

松永法律事務所  
LAW OFFICE OF MATSUNAGA & ASSOCIATES  
TEL: 310-348-2995 / FAX: 310-348-7292

日本語ホットライン TEL: 310-348-2929  
E-mail: tsuchiya@matsunagalaw.com  
土屋までお気軽に日本語でご連絡ください。  
LAX Office Torrance Office Orange Country Office Valley Office Pasadena Office

初回無料相談



同性愛者同士の結婚が合法化されるまで、バチエロレット・パーティー（＝英語のbachelorette party）結婚する女性が開く独身最後のどんちゃん騒ぎのこと）の開催を、禁止します！

ウエストハリウッドで最も人気があるナイトクラブの一つで「世界最高のゲイバー」とも呼ばれる「The Abbey」が、5月末にこんな宣言をして、ロサンゼルスで大きな話題になった。

タイム誌によると、ク

ラブのオーナーのデビッド・クーリー氏は「あまりにもたくさん独身お別れパーティーで、ストリート（異性愛者）の素敵な女友達が、特別な時間、特別な夜を楽しんでいるのを見るのは、うちの常連さん（多くがゲイ）に対して、そして多くに（クーリー）が愛用したクラブでもあり、同性愛者だけでなく多様な客層を受け入れてきた。

クーリー氏は、全米各地の同様の店でもアビーに倣って「結婚する権利がすべての人に保証されるまでパーティーを禁止してほしい」と願っている。

ただ、禁止するのは、



The New York Times

今年2月、サンフランシスコで同性婚の合法化を訴える人たち



## 人気ゲイバー、同性婚合法化まで「独身お別れパーティー」を禁止

は、バチエロレット・パーティーのみで、ストリーの女性や男性の客を店から締め出すわけではない、とも強調している。

カリフォルニア州では、同性婚を禁止する「プロポジション8」をめぐって、議論と法廷闘争が続いている。

かつて、テヘラン会議に出席するフランクリン・ルーズベルト大統領を乗せたことで知られるアメリカ海軍の戦艦「アイオワ」が、係留されていたサンフランシスコ湾を離れ、6月上旬、ロサンゼルス港（サンペドロ）に移された。今後は博物館となり、観光や教育の施設としての役割を果たすとともに、ハリウッドの映画撮影な

どもに使われる予定だ。ロサンゼルス・タイムズによると、戦艦アイオワは、全長887フィート（270メートル）、5万8000トン。1943年に初出港して、第2次世界大戦と朝鮮戦争に就役し、イラン・イラク戦争ではタンカーをベルシャ湾まで護衛した。

昨年9月、海軍がアイオワを博物館として公開

すべく、非営利団体「太平洋戦艦センター」と契約。ロサンゼルス市議会が10年間の貸借契約を結び、年間40万人の観光客が見込めるロサンゼルス港にやって来た。

ハリウッドの映画業界は大歓迎で、「CSI」など人気TV番組のロケーション・マネージャーらが、早くも撮影予約を入れまくっている。

なぜなら、サンディエゴにある空母「ミッドウェイ」と、ロサンゼルス港にある海兵隊輸送船「S.S.レイン・ビクトリー」を除けば、第2次大戦中に使用された船舶で南カリフォルニアに係留されているものは非常に少ないからだ。

ビクトリーは映画撮影に頻繁に使用されている。一番有名なのはジェームズ・キャメロン監督の「タイタニック」だ。

アイオワの一般公開は、7月9日に始まる予定。



## ルーズベルトも乗った戦艦アイオワハリウッドで新たな「任務」に

ローにこっそり入って行ったのを見た「ホイットニー・ヒューストンからニー・キスされた」など、多彩なエピソードを披露してくれる。

最近では、マーク・ウ

オルバーク、リース・ウェザースプーン、ラッセル・クロウ、ハイディ・クルム、ケイティ・ペリーらが、同ホテルの常連だ。

同ホテルは、87年にブ

年に王が所有する国際ホテルグループ傘下に入った。現在は改装中だが、廊下のバナナの葉の壁紙を含む内装は、そのまま維持されるという。

# 誕生、美白の1滴。

## WHITENING SQUALANE

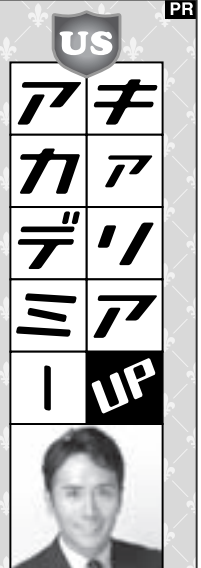
高純度 99.9%スクワランに、  
美白有効成分をプラス。  
ハーバーの美白ケアが、進化します。



お申し込みは

web [habaus.com](http://habaus.com) tel 1-888-770-HABA

4 2 2 2



**US Remac, Inc.**  
President & CEO  
**葉 英 緑**  
1992年関西学院大学商学部卒、(株)ソナ入社。1997年よりNCN米国大学機構にて2000名を超える日本人留学生の就職指導を行う。2004年Pepperdine University経営大学院卒業と同時に、「誰にでも足りない自分がある」をコンセプトに、100%求職者志向の人材紹介派遣会社USRemacを設立。  
本コラムのバックナンバーは  
[www.usremac.com](http://www.usremac.com)  
(Menu → Newsページ)をご覧ください!

## 第39回 回収と投資 ②

### 選ぶキャリアと回収と投資の関係

選ぶキャリア次第で同じ労力と時間を費やしても収入が全く異なるのが現実です。

たとえば、全く同じ人物が二人存在したと仮定して、高収入な業界と低収入な業界に就職した場合、「生涯年収」に2億円の差が出ることも有り得ます。

つまり、高収入にこだわらなければ、「この仕事を選ぶか」がキャリアアップにおける、最初の絶対条件になります。

次に、「どうして回収(収入を得た)かを決める」ための投資をしなければなりません。

日本の上場企業の社長の平均年収は約2,500万円に言われています。では、30歳過ぎまでの普通のサラリーマン(年収500万円)をしている人が、次の転職で年収3,000万円の仕事に就きたいと思った場合、99.99%実現不可能だと言えてしまうか? 答えはノーです。

独立起業をイメージして、社長という職業を選択し、莫大な投資(努力と時間、そして知恵)をした上で、事業が大成すれば、後に年収3,000万円という「回収」を得る可能性は十分にあります。

そのため、「それだけの回収を得るために、そういった投資をする」という判断ができれば、つかつかキーになります。

ス(考え方)次第で、どういった回収ができるか、ということになります。

キャリアで言えば、「どういった角度から仕事を選ぶか」ということです。

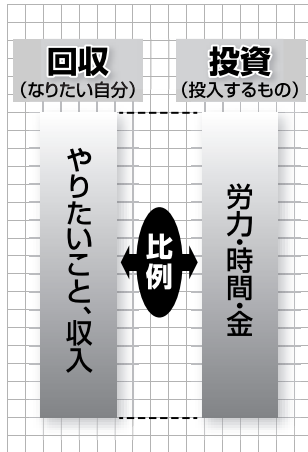
「自分がやりたいことを優先してキャリアを選ぶ」という考え方もあれば、「収入を最優先にしてキャリアを選ぶ」という考え方もあります。また、「自由な時間を優先して最低限の生活を維持するためのキャリアを選ぶ」という考え方もあります。

常に、「なりたいたい自分」になるために、「自分にとって何を最優先するか」をベース(コア)

に考え方を決めましょう。このコアがしっかりと固まらない限り、自分の考えが固まらないと同時に、行動を固めることができません。

言い換えれば、日々の行動は常に考え方にもとづいているということです。そして、その考え方は自分のコアによるものです。まずは、コアを固めて、毎日の行動をすることがとても重要です。

自分自身のライフスタイルは、自分自身のスタンス(考え方)次第で決まるので、今の自分と将来になりたい自分をよく見比べてキャリアを考えましょう。



**会社設立:**2004年2月  
**事業拠点:**  
Los Angeles(CA)/  
Houston(TX)/  
Huntsville(AL)/  
Chapel Hill(NC)

**事業内容:**誰にでも足りない自分がある。をコンセプトに、カリフォルニア、テキサス、アラバマ、ノースカロライナを拠点に、100%求職者志向の人材サービス(人材紹介・人材派遣)と人事コンサルティングを全米にて提供。転職・就職エージェントとして、求職者の転職と就職を徹底サポート。登録及びお仕事紹介は無料。

**■カリフォルニアオフィス**  
5301 Beethoven Street, Suite 120,  
Los Angeles, CA 90066  
Tel: 310-474-4886 Fax: 310-474-4864

**■テキサスオフィス**  
7322 S.W. Freeway, Suite 888,  
Houston, TX 77074  
Tel: 713-541-4478

**■アラバマオフィス**  
1010 Heathland Drive, Huntsville, AL 35816  
Tel: 256-520-1030

**■ノースカロライナオフィス**  
801 Tinkerbell Road, Chapel Hill, NC 27517  
Tel: 919-215-4665

E-mail: [personnel@usremac.com](mailto:personnel@usremac.com)  
URL: [www.usremac.com](http://www.usremac.com)

**NEWS** 「東京サマーキャリアフォーラム2012」  
6月30日&7月1日に開催

日英バイリンガルの求職者に効果的な就職活動の機会を提供するディスコインターナショナルによる、「東京サマーキャリアフォーラム2012」。昨年を上回る200社が参加を予定。6月15日から7月1日までの間、ウェブ上でデジタルイベント「キャリアフォーラムオンライン」も開催中。出展企業のセミナーオンデマンド配信、LIVE説明会などを利用すると、面接当日に準備万全で臨める。

■詳細 & 参加登録: [www.careerforum.net](http://www.careerforum.net)

**NEWS** NY育英学園の義援金ファンド  
2012年度も活動継続

NY育英学園は、東日本大震災発生後に「Japan Earthquake Relief Fund 2011」を立ち上げ募金活動を行ってきた。このほど総額43,102.01ドルを日本赤十字とあしなが育英会に送った。2012年度も引き続き活動を続ける。

■寄付の方法: 小切手の宛先「Japanese Children's Society」、メモ欄「Japan earthquake relief fund 2012 for children and their education from New York」記載。  
Japanese Children's Society (8 West Bayview Avenue, Englewood Cliffs, NJ 07632)へ郵送。現金も受付。

■問い合わせ: 201-947-4832、[info.nyukuei@gmail.com](mailto:info.nyukuei@gmail.com)

**CAMPAIGN** 無添加化粧品の「HABA」、全商品2割引  
夏の特典キャンペーン、7月31日まで

無添加化粧品の「HABA」(ハーバー)が「夏の全商品20%割引キャンペーン」を実施中。無添加主義、安全第一のHABAは、肌が本当に必要としているものだけを補ってくれる。防腐剤パラベンなど肌に刺激になるものや余計な成分は一切加えていないのが特徴だ。夏のおすすめ商品は、売れ筋No.1の「フェアレディー美容液」(日本では「薬用ホワイトレディー」の商品名=写真)。美白有効成分の高濃度ビタミンCがたっぷり入って、シミにアプローチ。保湿成分のクマゲ水配合で、他の化粧品にはない機能の高さと肌への優しさを実現した。キャンペーンは7月31日までで、電話注文のみ。この機会をお見逃しなく!

■割引購入の方法: 212-922-0139 (バーゲンジャパン)へ電話で注文(受付: 米国東部時間 9am ~ 6pm)。注文する際に「フロントラインの耳より情報を見た」と言うと、2割引になる。

**NEWS** バイリンガルの海外就職・転職を支援  
「PASONA WORLD JOB」を開設

人材紹介・就職支援サービスを行うPASONAが、バイリンガル・マルチリンガルの海外就職・転職を支援するキャリアサポートサイトを開設した。日本、シンガポール、中国、台湾、香港、インド、アメリカ、カナダでの就労・転職に役立つ情報を掲載。現地リクルーターの生の声や、グローバル企業の人事担当者や社員による注目企業インタビューなど。毎年大好評の北米最大規模のバイリンガル向け就職フェア「PASONA WORLD JOBキャリアエキスポ」の情報もある。

■詳細: [www.pasona-worldjob.com](http://www.pasona-worldjob.com) (英語) [www.jp.pasona-worldjob.com](http://www.jp.pasona-worldjob.com) (日本語)  
■問い合わせ: 212-661-5110 (東海岸) 949-752-9201 (西海岸)

**21&22日、無料人事セミナーも開催**

米国では会社のリタイアメントプランを通して個人で老後の貯蓄ができる制度が充実している。メリルリンチでコンサルティングサービスを提供する木戸晶氏を講師に迎え、最小限のコストで最大限のベネフィットを得るヒントなどを伝授する。

■ヒューストン会場: 6月21日(木) 1:30pm, Merrill Lynch Wealth Management (5065 Westheimer Rd., #1200, Houston, TX)。先着予約制で定員40人。  
問い合わせは、[kfurushiro@pasona.com](mailto:kfurushiro@pasona.com)、212-551-9578まで。

■アトランタ会場: 6月22日(金) 1:30pm, Merrill Lynch Buckhead Office (3455 Peachtree Rd. NE., #1000, Atlanta, GA)。先着予約制で定員40人。  
問い合わせは、[jsatoh@pasona.com](mailto:jsatoh@pasona.com)、404-848-9221 (Ext.102)まで。

**NEWS** 人気ピアニスト、フジコ・ヘミング  
7月、4都市でチャリティーコンサート

人気ピアニストのフジコ・ヘミングが、ロサンゼルスで皮切りにアメリカ4都市で、ピアノソロコンサートを開く。「ありがとうチャリティーコンサート」と題して、収益の一部を東日本大震災の義援金として寄付する。(p.3に広告あり)

■ロサンゼルス: 7月5日(木) 8pm  
Walt Disney Concert Hall, 50~100ドル

■サンフランシスコ: 7月15日(日) 6pm, Palace of Fine Arts Theater, 40~80ドル

■ダラス: 7月21日(土) 8pm, Eisemann Center, 40~80ドル

■ニューヨーク: 7月28日(土) 7:30pm, Alice Tully Hall, 40~80ドル

■申し込み: [www.soto-planning.com](http://www.soto-planning.com)、888-271-0405へ。  
10名以上の団体で1割引、シニア & 学生割引あり

**耳より**  
イベントやプレゼントのお知らせ

本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし [mimiyori@usfl.com](mailto:mimiyori@usfl.com) までお送り下さい。



# 耳よりホム

## イベントやプレゼントのお知らせ

### PRESENT

## スターが勢ぞろい、すごい時代劇「十三人の刺客」DVDをプレゼント!

「キネマ旬報」で時代劇オールタイム・ベスト第2位に輝いた、工藤栄一監督の「十三人の刺客」(1963年)。2010年に三池崇史監督が役所広司主演でリメイク版を作って話題になった。オリジナル版のすごさは、たった13人で53騎を倒すため、役者が死闘を繰り返すところ。監督から死に場だけ指示されて、必死で戦い続けた動きっぱなしシーンをロングショットでとっているから迫力が違う。昔の時代劇の役者は本当に体力があった。動きにキレがあった。ステロイド注射を乱用したりフルショットのラテを水がわりにして飲んでいたりと思えない。役者は片岡千恵蔵、嵐寛寿郎といった戦前・戦後の長期にわたり時代劇人気を支えたスターから、二代目水戸黄門の西村晃や五代目水戸黄門の里見浩太郎といった当時の若手スターまで名優ぞろい。(情報提供/アニメイゴ植木夏美) この「十三人の刺客」が6月、北米でDVDとして発売されたのを記念して、本誌読者1名にプレゼント! 英語字幕つき。英題は「13 Assassins」。



- 応募方法: ①氏名と住所、②本誌への感想と今後取り上げて欲しいテーマを明記し、件名を「十三人の刺客 DVD」として [mimiyori@usfl.com](mailto:mimiyori@usfl.com) まで。締切は7月23日(月)。
- DVD購入: アニメイゴ(AnimEigo.com)。24.98ドル [www.animeigo.com/products/samura1/13-assassins](http://www.animeigo.com/products/samura1/13-assassins)

### NEWS

## NY名物レストラン「Serendipity 3」世界一高価なハンバーガーが登場!



Photo by Liz Steger

NYマンハッタン・アッパーイーストの名物レストラン「Serendipity 3」に、ギネスブック認定「世界一高価なハンバーガー」が登場。その名も「Le Burger Extravagant」で295ドル。和牛ビーフにトリュフバター、イギリスの有名なチーズメーカーが手作りしたチエダー、キャビアやブラクトリユフ...。ダイヤモンドとゴールドの爪楊枝がついてくる。収益はホームレスのためにBowery Missionに寄付される。食べたい人は48時間前に予約して。同店は1954年オープン以来、マリリン・モンローやアンディー・ウォーホルなど有名なタマタリ場で、2001年に映画「Serendipity」(ジョン・キューザック&ケート・ベッキンセール主演)の舞台にもなった。

■詳細: [www.serendipity3.com](http://www.serendipity3.com)

### NEWS

## アメリカ初、日系人の苦難描くミュージカル「G・タケイら、ブロードウェイめざす」

第2次世界大戦中の日系米国人一家の苦難を描いたミュージカル「忠誠」(ALLEGIANCE)が9月、サンディエゴで公開される。戦時中の日系米国人をテーマにしたミュージカルは初めてという。来年には、ニューヨークのブロードウェイ進出を目指す。ミュージカルは、テレビ「スタートレック」シリーズに出演したこと知られる日系米国人俳優ジョージ・タケイさんが、強制収容所で育った生い立ちを、プロデューサーに語ったことがきっかけで制作された。米国への忠誠をめぐる日系米国人社会の中での対立や、日系人部隊に志願した長男の葛藤などを通じ、日系米国人の収容の歴史に光を当てる。(時事)



■詳細: [www.allegiancemusical.com](http://www.allegiancemusical.com)

### NEWS

## 帰国時の不用品、寄付して社会貢献を! NY de VolunteerとREDACが教育支援

日本に帰国する際や引越する際に出てくる不用品、捨てるのもったいないけれど、処理に困っちゃった...。そんな悩みを解決し、かつアメリカの地域社会と子供たちの教育に貢献できるという、一石二鳥のプログラムができた。NY 拠点にボランティア活動をする NPO「NY de Volunteer」(NYdV、日野紀子代表)の発案で、26年の実績を持つ不動産業「REDAC」(七原肇社長)が「帰国スムーズパッケージ」の一環として協力支援する。特に歓迎なのは、NYの子供たちに日本文化を紹介するのに役立つようなもので、キャラクターグッズや絵本、マンガ、折り紙、おもちゃ、浴衣、習字、茶道具、英語の字幕付き日本映画やDVDなど。NYのアフタースクールでの異文化理解推進教育プログラムで利用する。ほかに、バザーで売る際に人気のブランド品やアクセサリー、ラッフル景品に使える家電製品や衣類なども。駐在員の住居を斡旋するREDACによると、帰国時に「まだ使えるので次の入居者に譲りたい」と相談を受けても処分するしかないケースが多いそうだ。もちろん帰国や引越しの予定がなくても、不用品を寄付したい人の協力は大歓迎とのこと。

- 手続き: 寄付したいものの写真を撮り、氏名、電話、メールアドレス、寄付品の具体例、持ち込み希望か郵送希望かを明記し、件名を「物品寄付希望」としてEメールで ([staff@nydevolunteer.org](mailto:staff@nydevolunteer.org) または [rotation@redacinc.com](mailto:rotation@redacinc.com))。NYマンハッタンなら日本人ボランティアスタッフがピックアップしてくれる。メールに希望受け渡し日時と場所を記入すること。持ち込みは、平日10am-5pm。事前に時間を知らせること。郵送は、NYdV(601 West 110th St., #10K5, New York, NY 10025)へ。送料自己負担。
- 詳細: [www.nydevolunteer.org/kikoku.redacinc.com](http://www.nydevolunteer.org/kikoku.redacinc.com)

### NEWS

## フロリダのディズニーワールドに新リゾートニモや人魚姫、ライオンキングに会える!

夏休みを前に、フロリダのディズニーワールドに新しいリゾートホテルがオープンした。「Disney's Art of Animation Resort」。ディズニーの人気アニメをテーマに4つのウィングに分かれる。キャラクターやスケッチに囲まれ、物語の世界に没れそう。5月末に開業したのが、家族向けスイート320室を備えた「Finding Nemo」ウィング。サンゴの形をした椅子や、泡をイメージした天井のデザインが楽しい。ニモと一緒に泳げるプールも。6月18日に「Cars」(480室)、8月10日に「The Lion King」(320室)、9月15日にスタンダード864室の「The Little Mermaid」がオープンする予定。



Photo by Matt Stroschane

■ホテルの予約: 407/W-DISNEY (934-7639)

### NEWS

## 成田~デンバー線を就航 ユナイテッド、787で来年から

ユナイテッド航空は5月22日、最新鋭中型ジェット旅客機787「ドリームライナー」を使い、成田~デンバー線を新設すると発表した。デンバー発は来年3月31日、成田発は4月1日から毎日1便運航する。米系航空会社で787を使った路線開設を決めたのは初めてという。日本と米本土の間では、日本航空が既に成田~ボストン線で787を運航しているほか、全日本空輸が787を使い成田とシアトル、サンノゼを結び計2路線の開設を決めている。ユナイテッドの参入で、787を使った顧客獲得競争が激化しそうだ。デンバーは米西部にあるユナイテッドのハブ(拠点)空港の一つ。ニューヨークやシカゴなど全米各地の主要都市へ乗り継ぎできる。(共同)

## プレミアムクラスの機内食に新メニュー

また、ユナイテッド航空は6月1日からプレミアムクラスの機内食に新メニューを追加。長距離国際線のグローバルファーストおよびビジネスファーストの乗客は、最高級レストランスタイルのメインディッシュから好みのメニューを選べる。東京および大阪発着便では、アベタイザの寿司や和食メニューを用意。すべてのプレミアムキャビンで、食事の締めくくりとして6種のトッピングが楽しめるアイスクリームサンデー、リキュール、ポートワイン、香り高いコーヒーを提供する。

### NEWS

## 羽田~ニューヨーク線を再開 アメリカン航空、6月1日から

アメリカン航空は6月1日から、ニューヨーク(JFK)~羽田線の運行を再開した。同路線は昨年2月に就航したが、東日本大震災の影響で昨年9月からストップしていた。運行は毎日、JFKを6:55pmに出発、羽田に翌日10:15pmに到着する。羽田発は6:50amで、ニューヨークには同日6:40amに着く。

### NEWS

## JAL国際線、人気の機内食が復活 ライスバーガーとスカイタイム復刻版

日本航空(JAL)は、モスバーガーと提携して国際線欧米路線(一部除く)で特製「AIR MOSライスバーガー」の提供を始めた。人気シリーズの第5弾で「モスライスバーガー-きんぴら」をアレンジ。ごぼう、にんじん、ひらたけ、鶏もも肉、れんこんを使い、さらに黒ごま、一味唐辛子をアクセントとして作ったきんぴらをライスプレートで挟んだ。淡口しょうゆ、味噌などを使って日本らしい素朴で奥深い味わい。また、20年に渡って機内で親しまれたオリジナルドリンク「スカイタイム・キウイ復刻版」も登場。キウイの爽やかな味わいで、たっぷりのビタミンCとローヤルゼリー入り。どちらも8月31日までの限定。



### NEWS

## 世界一忙しい、アトランタ国際空港 新国際線ターミナルがオープン

年間9000万人以上が利用する「世界一忙しい空港」として知られるアトランタ国際空港で5月16日、新しい国際線のターミナルがオープンし、記念式典が開かれた。同空港を拠点とするデルタ航空が2008年にノースウェスト航空と合併後、国際線を拡充。28カ所の搭乗口だった従来の国際線ターミナルが手狭となり、隣接する形で増設した。建設費は14億ドルで、到着、出発ロビーなど合わせた延べ床面積は約11万平方メートル。搭乗口は12カ所増えた。日本からの乗客は空港で、五輪やサッカーのワールドカップの開催を控えるブラジルなど中南米路線や、行楽地が多いフロリダ州など米南部への乗り継ぎが便利。(時事)

### NEWS

## ダルビッシュのレンジャーズが 8月に「日米ナイト」、被災地の子供招待

ダルビッシュ有投手が所属する米大リーグ、レンジャーズ又は、東日本大震災で被災した宮城県石巻市の少年野球チーム「石巻リトルシニア」の中学生14人とコーチを、8月28日にテキサス州アーリントンで行われるレイズンズ招待すると発表した。その日は「日米フレンドシップナイト」と銘打ち、地元日本企業などと協力して日本にちなんだイベントを行う予定。中学生は、同じ時期にテキサス州で行われる日米の交流イベント「日米草の根交流サミット2012」にも参加する。(共同) ■詳細: [texas.rangers.mlb.com](http://texas.rangers.mlb.com)



◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし [mimiyori@usfl.com](mailto:mimiyori@usfl.com) までお送り下さい。

NEWS

そろそろ「日本での住まい」考えませんか？  
住友不動産の相談セミナー、21&22日開催

日本に帰国後はどこに住めばいい？ マンション、それとも戸建て？ アメリカに住みながら住宅ローンは使えるの？ 日本にある家をリフォームしたら費用はどれくらいかかる？ 日本の実家を2世帯住宅にしたけれど？ 住友不動産が、そんな悩みや疑問に答えてくれる「住宅よろず相談所」を開催した。ぜひ参加しよう。予約制。

- 日時：6月21日(木) & 22日(金) 3~8pm
- 会場：住友不動産ニューヨーク (130 West 42nd St., 12th Fl. bet. Broadway & 6th Ave)
- 申し込み：condominium@sumitomo-rd-ny.com、212-582-8020 (林)
- 詳細：www.sumitomo-rd.co.jp

NEWS

「雇用について語ろう」第3弾  
NYファイナンシャル道場、22日開催

「日本における人事管理の相違点とは何か？」と題してセミナーを開催。日米で長年人事コンサルティングに携わってきた、中尾国際人事コンサルティングの中尾和伸氏が講師。日米の人事管理・トレンドの違いを分かりやすく解説。無料。

- 日時：6月22日(金) 6~7:30pm
- 会場：NY マンハッタン/アクサ・アドバイザーズ会議室 (1633 Broadway, 2nd Fl. NYC)
- 連絡先：郷田節範氏 shin.goda@gmail.com、212-408-9575

NEWS

「沖縄美術 in New York」  
日本復帰40年記念、6月20日開幕

今年は、沖縄が日本に復帰して40年目。これを記念して、アメリカで初の本格的な沖縄の戦後美術(絵画、版画、現代工芸、写真、映像など)を紹介する展覧会が開催される。沖縄の優れた伝統文化や、移民や戦争といった体験を含む変化の中で生み出された独自の芸術、琉球・沖縄の歴史などを知ることができる。「ともすれば、基地問題だけが大きく取り上げられ、本来語られるべき恵まれた自然環境や、独自の文化的芸術という大切な遺産が置き去りにされてきた。新たな沖縄観を抱く機会になれば」と、主催の日本クラブは期待している。



「儲キティクーヨー、手紙アトカラ、銭カラサチドー」  
2008 黒屋勇賢

- 期間：6月20日(水)~7月27日(金)。
- 月~金の10am~6pm、土の10am~5pm、日休
- 会場：日本ギャラリー (145 West 57th St. NYC)
- 詳細：www.nipponclub.org

NEWS

「日本酒：米と酒のマジック」  
ゴントナー氏迎え、講演&試飲会

ジャパン・ソサエティー恒例の日本酒講演&試飲会。「日本酒：米と酒のマジック」と題して、日本酒専門家ジョン・ゴントナー氏を講師に迎える。13の蔵元が提供する30種類以上の日本酒を試飲できる。

- 日時：6月19日(火) 6:30pm ■会場：ジャパン・ソサエティー (333 E 47th St. NYC)
- 入場料：一般 35ドル、会員 30ドル
- 申し込み & 詳細：212-715-1258、www.japansociety.org

NEWS

日米ソーシャルサービス (JASSI)  
毎週月曜「移民法なんでも無料電話相談」

非営利団体「日米ソーシャルサービス」による、「移民法なんでも無料電話相談」。14年間ボランティアを務める岡本万里子氏がビザの種類や制度に関する相談を無料で受け付ける。毎週月曜10:30am~5pm、212-442-1540へ。

- 詳細：www.jassi.org

NEWS

ゴードン・パークス、生誕100年祝い  
NY国際写真センターでインスタレーション

NYの国際写真センター (International Center of Photography, 通称ICP)で、写真家ゴードン・パークス (1912~2006) の生誕100年を祝い、その生涯と功績を回顧するインスタレーションが展示されている。「Gordon Parks: 100 Years」。パークスは、アメリカの都市で暮らす人々の生活や表情を撮り、貧困や差別などの問題に深く斬り込み、公民権運動を記録した写真家として有名だ。それ以外にも、映画監督や音楽家、ライターとしても才能を発揮した。インスタレーションは、パークスの代表的な写真50点以上をスライドショーにして、壁面風のインスタレーションをつかった。1952年にNYハーレムで撮影した「Emerging Man」も見られる。



Gordon Parks, Emerging Man, Harlem, 1952. Gelatin silver print. © The Gordon Parks Foundation. Collection of the International Center of Photography.

- ICP (1133 Avenue of the Americas at 43rd St. NYC)
- 開館時間：火水土日 10am~6pm、木金 10am~8pm、月休
- 入場料：一般 12ドル、学生 & シニア 8ドル、12歳以下無料
- 詳細：www.icp.org

NEWS

7月4日の独立記念日は、やっぱりコレ！  
アメリカ最大、ハドソン川のMacy's花火大会

7月4日(水)はアメリカの独立記念日。赤白青の星条旗カラーを身にまとい、バーベキューやコンサートを楽しみ、花火鑑賞で締めくくることが恒例。最も有名なのは、夜9時からマンハッタン・ハドソン川で行われる「Macy's Fourth of July Fireworks」だ。大混雑が予想されるので、バスや地下鉄を利用して、時間に余裕をもって出かけよう。レストランでのスペシャルディナーや、クルーズツアーも多数企画されている。ニュージャージー側から楽しむ場合、Weehawken Waterfront Park、Hoboken Maxwell Place Park、Jersey City Heights Riverview Parkなどがおすすめ。 ■詳細：www.macys.com/fireworks

NY近辺の花火&イベントガイド

●バッテリーパーク

「River to River Festival」。6月17日~7月15日まで。無料で良質のコンサートが毎晩楽しめる。 rivertorivernyc.com

●クイーンズ

6月25日(月) 7:30pm。「Independent Celebration」。花火とバンド演奏など。近くにピアガーデンも。 centralastoria.org

●ロングアイランド

6月30日(土) 5:30pm。「Celebrate America」。ショーライブ演奏。 www.nassaucountyny.gov

●ウェストチェスター

7月2日(日) 7pm。「Great American Concert & Picnic」。 www.boscobel.org

●コニーアイランド

7月4日(水) 6pm。マイナーリーグの野球

チーム Brooklyn Cyclones のゲームで、試合終了後に花火が上がる。 brooklyncyclones.com

●リッジウッド

7月4日(水) 9pm。巨大な星条旗やニューヨーク市の夜景と花火を。終日バンド演奏やパレード、パフォーマンスも。 www.ridgewoodjuly4th.org

●アトランティックシティ

7月4日(水) 9:20pm。「2012 Fireworks Celebrations」。マリナーとボードウォークで音楽に合わせて花火打ち上げ。 www.atlanticcitynj.com

●ロングレイク

7月4日(水) 9:30pm。「4th of July Festival」。タウンビーチでBBQやゲーム、バンド演奏が終日。イチゴのショートケーキ販売も。 mylonglake.com

●モンテューク

7月4日(水) 9pm。「July 4th Fireworks」。海で花火を楽しめる。 www.montaukchamber.com

NEWS

被災者を支援、日米共同展覧会  
聖ジョン大聖堂で、8月8日まで

日米の文化交流を推進する「文化交流工房」(辻本勇夫代表)が、東日本震災以降の日本を世界に伝える「Voices from Japan」展覧会を開催。震災後に日本人がつくった短歌や、被災地の写真など。無料。8月8日まで。

- 会場：The Cathedral Church of Saint John the Divine (1047 Amsterdam Avenue, NYC)
- 問い合わせ：212-316-7490、info@stjohndivine.org
- 詳細：www.stjohndivine.org

NEWS

NY Academy of Image  
夏季カラーコーディネート・コース

Real Cosmopolitan, Inc (本社NY) 主催、国際的に通用するメソッドを日本語で学べる「The New York Academy of Image」が6月25日から夏季「カラーコーディネート・コース」を開講。講師は、同社CEOの日野江都子氏。色彩の基礎知識やコーディネートの手法を身につける。全6回、各2時間。受講料1500ドル。

- 詳細 & 問い合わせ：http://thelookbest.com/contact-us/

NEWS

小売店生き残りのためのセミナー、20日  
元プラザホテル奥谷啓介氏の講演、22日

6月20日(水) 7pmから、JaNet主催、「Amazonへの顧客流出を防ぐ! 中小企業生き残りのためのeコマース、その理由と企画法セミナー」。MIRAI IT SOLUTIONS代表で多くの企業にウェブサイトをコンサルティングしている藤崎仁美氏が講演。ワークショップ形式を交えながら説明する。一般30ドル、会員25ドル。また、22日(金) 7pmは、「大きな誤りに気づいていない日本のサービス産業の悲劇」と題して、作家で元プラザホテル・アジア地区営業支配人の奥谷啓介氏が講演。先着80人。一般45ドル、会員40ドル。

- 会場：JaNet 会館 (2 W. 47 St. 7th Fl. NYC) ■詳細 & 申し込み：www.igyosho.com

NEWS

ハーレムのピアノ店「Absolute Piano」  
ストリートフェアで出張デモライブ

NYの夏の風物詩ストリートフェアで、ピアノの出張デモンストレーションが行われる。ハーレムのピアノ店「Absolute Piano」。クラシックやジャズなどのピアニストを招いてのコンサート、無料レッスン、ピアノのことなら何でも聞ける無料相談、抽選会など。ピアノを習いたい方数居が高い、難しいのではと躊躇している人は、ぜひ参加して。6月30日、8月18日、9月16日に開催予定。

- 詳細 & 問い合わせ：Absolute Piano (1646 Park Ave. NYC) www.AbsolutePianoNY.com/村松 (212-987-6173、absolutepiano@aol.com)

耳よりジョーホ

イベントやセミナーのお知らせ

MIMI YORI JOHO

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimiyori@usfl.com までお送り下さい。 ◆



# 独立記念日セール

## 化粧品& 利尻昆布シリーズ

●50ドル以上お買い上げの方●

**5% OFF**

●100ドル以上お買い上げの方●

**10% OFF**



DHC

無添加主義®  
HABA  
additive-free cosmetics

KOSÉ

Dr.Ci:Labo

利尻昆布シリーズ

### 地方発送承ります!

遠方にお住まいの方へ!  
 便利な発送サービスをぜひご利用下さい。  
 ご注文は下記までお電話でお気軽に。  
 (送料9ドル)

NY 212-922-9090  
 LA 310-218-1020



古本  
 (文庫本のみ)  
 買い取ります

80ドル以上お買い上げの方

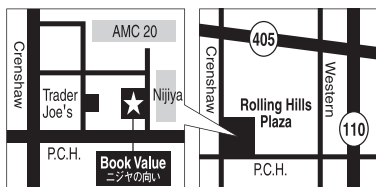
コスメ小物  
 プレゼント!



OPEN 7DAYS

トランス店

2573 Pacific Coast Hwy.,  
 Torrance, CA 90505  
 Tel: 310-530-5343  
 Fax: 310-530-6356  
 ●営業時間  
 月~金 10:30am~7pm  
 土・日 11:30am~6:30pm



サンディエゴ店

3860 Convo St. #115  
 San Diego, CA 92111  
 Tel: 858-505-9353  
 Fax: 858-505-9274  
 ●営業時間  
 10:00am-10:00pm  
 ニジヤと同じモール内



NEWS

7月4日「独立記念日」  
ロサンゼルス周辺、花火ガイド

7月4日(水)はアメリカの独立記念日。赤白青の星条旗カラーを身にまとい、コンサートやバーベキューを楽しむ、花火鑑賞で締めくくりたい。ロサンゼルス周辺で、無料または安価で参加できるイベントを紹介する。

●ハリウッドボウル

「4th of July Fireworks Spectacular」/バリー・マニロウとLAフィルの音楽で花火を楽しむ。7月2〜4日の毎晩7:30pm開演。チケット15ドル〜。  
hollywoodbowl.com

●ローズボウル

「4th of July AmericaFest」/南カリフォルニアでも最大規模の花火は、4日9:05pm。大人13ドル、7歳以下無料。  
www.rosebowlstadium.com

●ドジャースタジアム

「July 4th Baseball and Fireworks」/4日6:10pm開始ドジャース対レッズの試合終了後、花火。チケットは10ドル〜。  
losangeles.dodgers.mlb.com

●マリナデルレイ

「July 4th Fireworks」/4日9pm。Chase Parkとフィッシャーメンズビルレッジなど周辺から見られる。無料。  
www.visitmarinadelrey.com

●ベニスビーチ

「Mr. & Mrs. Muscle Beach」/ボディビルダーのコンテスト。4日10am開始。花火はないが見る価値あり。無料。  
californiabeachbodybuilding.com

●パシフィックパリエース

「Palisades Americanism Parade」/4日2pmパレード、9pm花火。コンサートチケット5ドル。  
www.palisadesparade.org

●ロングビーチ

「Queen Mary July 4th Celebration」/4日10amスタート。ライブミュージック、船上DJ。9pm花火。大人39.95ドル、11歳以下19.95ドル、4歳以下無料。ロングビーチ水族館でも終日イベントあり。花火も見られる。  
www.queenmary.com  
www.aquariumofpacific.org

●スタジオシティ

「July 4th Fireworks Festival」/4日5pmスタート。CBSスタジオで、音楽と花火。チケットは大人20ドル、12歳以下10ドル。  
www.studiocitychamber.com

●ウッドランドヒルズ

「Annual Dennis P. Zine July 4th Extravaganza」/4日6pmスタート。プレイゾーン、コンサート、花火。無料。  
www.valleycultural.org

●ハンティントンビーチ

「Independence Day Celebration and Parade」/1〜4日まで連日イベント。4日10amパレード、9pm花火。無料。  
www.hb4thofjuly.org

●レンドビーチ

「4th of July Fireworks Show」/4日2pmスタート。シーサイドラグーンで、ライブ演奏やアートクラフト、ダンスなど。花火は9pm。  
www.redondofireworks.com

NEWS

カリフォルニア各地、日系社会  
夏の恒例「お盆」フェスティバル



6月から7月にかけての週末、カリフォルニアの日系社会や仏教会では、様々な「お盆」フェスティバルが開かれる。先祖を偲び、日本の文化や日系人としての絆を確かめる重要な「夏祭り」だ。日本食やパフォーマンズを楽しみ、盆踊りにも参加してみよう。主な日程を紹介する。時間や場所は要確認。

- 6月23日(土) & 24日(日)  
ベニス (Venice Japanese Community Center)、ロングビーチ (Long Beach Japanese Cultural Center)
- 30日(土)  
ロサンゼルス (Senshin Buddhist Temple)、ウェストコビナ (West Covina Buddhist Temple)

- 30日(土) & 7月1日(日)  
サンフェルナンドバレー (Hongwanji Buddhist Temple)
- 7月7日(土) & 8日(日)  
ロサンゼルス (Zenshuji Soto Mission)  
ロサンゼルス (Nishi Hongwanji Buddhist Temple)

NEWS

有名シェフ、NOBUがラスベガス進出  
わび・さびテーマのデザインで

アメリカにおける日本食のバイオニア、ノブ・マツヒサと松久信幸シェフが、ラスベガスのストリップに進出する。今秋、シーザーズ・パレスと組んでオープンするブティックホテル「Nobu Hotel」に隣接。その名も「Nobu Caesars Palace」となる。日本の「わび・さび」をテーマにしたデザインがこのほど発表された。鉄板焼きテーブルや寿司バー、ラウンジなどを備えている。



■詳細: www.caesars.com

NEWS

JBA のチャリティーゴルフ  
7月14日開催、豪華景品も

7月14日(土)、Tustin Ranch Golf Clubで「The 19th Annual JBA Foundation Charity Golf Tournament」が開催される。異なる教育環境で育った日本人子女への理解を深めようため、アメリカの公立校で働く教師や教育関係者らに日本に派遣するUS Educators to Japan Programと南カリフォルニアの公立校を支援する目的。JBAの会員・非会員を問わず誰でも参加できる。参加者全員にランチ、ディナー、手土産。豪華景品も用意。6月22日(金)までに申し込む。

- 参加費: 300ドル(ランチ・ディナー付き)。ディナーのみ参加は135ドル
- 詳細: www.jba.org
- 問い合わせ: JBA事務局(310-515-9522)、nakamura@jba.org

NEWS

森山大道、東松照明、アラキーら  
「日本の現代写真」展、6月23日から

国際交流基金が主催する海外巡回展「日本の現代写真1970年代から今日まで〜同時代へのまなざし」が、ロサンゼルス・リトル東京で開かれる。パート1が、6月23日から7月29日、パート2が8月25日から9月16日。森山大道、東松照明、荒木経惟、橋口譲二らの作品を展示する予定。入場無料。

- 会場: Japanese American Cultural and Community Center ドイザキギャラリー (244 South San Pedro St. Los Angeles, CA 90012)
- 詳細: www.jacc.org

NEWS

七夕ワークショップ開催  
リトル東京の交番で

ロサンゼルスで開かれる「第4回七夕祭り」の実行委員会は、七夕飾りをつくるワークショップを開催中。リトル東京の交番(307 E First St.)で。無料。7月29日までの毎週土曜と日曜(10am〜5pm)。

- 問い合わせ: 213-613-1911

NEWS

癒しの地セドナで

アメリカのSpiritual Center トップ4にも選ばれたアリゾナ・セドナ。7月にかけて、アートやグルメ、大自然に触れる様々なイベントが行われる。

- 7月6日(毎月第1金曜5pmから)「First Friday Gallery Tour」/地元のアーティストやギャラリーが参加。セドナのアートシーンを満喫できる。  
www.sedonagalleryassociation.com
- 7月25日〜8月31日「Sedona Dine & Wine」/21のレストランが参加し、グルメワードワインをリーズナブルに楽しめる。  
www.sedonadineandwine.com

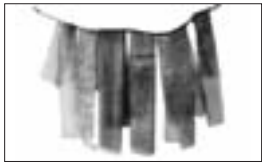
- 7月28日「Day of the Cowboy」/セドナのアップタウンで、ウェスタンミュージックのダンスやカウボーイの技を学ぼう。  
sedonamainstreet.com



NEWS

ポートランドの日本庭園で  
「Threads of Hope」展、7月1日まで

オレゴン州ポートランドの日本庭園で、「Threads of Hope: Art as Social Practice in the Textile Work of Hiroshi Saito」展が開催中。7月1日まで。染めた布やスカーフなど。アートを通して、エイズ患者や津波被災者の支援も行っている。



- Portland Japanese Garden (611 SW Kingston Avenue, Portland, OR 97205)
- 開館時間: 月12〜7pm、火〜日10am〜4pm
- 入園料: 一般9.50ドル、シニア&学生7.75ドル、16歳以下6.75ドル、5歳以下無料
- 詳細: japanesegarden.com

NEWS

台湾の「隠れ観光スポット」を紹介  
市民が選んだトップ10を発表

台湾の人々が投票で選ぶ「次の旅行で行きたい観光スポット」のトップ10が初めて発表された。1位は「桃園縣大溪鎮」。樟脳やお茶の取引でにぎわった大溪古道、バロック様式の大溪橋、ロマンチックな夕日が素晴らしい。2位は「台北市北投区」で、良質の温泉とケタガララン族の集落が有名。ほかに、家族円満を意味する輪の象徴である番傘が特産の「高雄市美濃区」、華美な寺院がある「彰化縣鹿港鎮: 鹿港鎮」などが選ばれた。これらの場所の多くは、パッケージツアーにも入っていない。台湾観光局ロサンゼルス支局のTrust Lin局長は「名の知れた市街地から外れたところにも観光スポットがあることを知ってもらえる機会になれば」と話している。



- 詳細: www.taiwan.net.tw、www.go2taiwan.net

NEWS

ナパバレーのワイントレイン  
夏季のワイン保管&秋に発送サービス

カリフォルニアワインの産地ナパバレーを歴史あるブルマンの列車で旅し、グルメディナーやワインを楽しめる「Napa Wine Train」。10月まで期間限定のワインメーカーによるレッスン付き「Sip and Supper」のパッケージが好評。車内で試飲して気に入ったワインは、駅のワインショップで買える。アメリカ国内数州と海外(日本含む)への発送を受け。暑い夏の間は、購入したワインを安心して発送できる涼しい季節がくるまで、店で保管してくれるサービスあり。7月の第1週から9月の第2週まで。また、6月は「ジュンブライド」の季節。結婚した友人に贈るのにふさわしいワインも揃えている。



- 詳細: 800-427-4124、winetrain.com
- 日本語での問い合わせ: japanese@winetrain.com、mori@winetrain.com

耳よりジョーホ

イベントやプレゼントのお知らせ

MIMI YORI JOHO

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimi yori@usfl.com までお送り下さい。◆



# 雑誌価格表

## Price List

**価格表以外の雑誌も定期購読可能!**  
**お問い合わせ下さい!**  
 ※一部を除く

雑誌本体の値段です。1誌ごとに右ページの送料がかかります。

児童・学習・育児

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1463	AERA with Baby	隔月	680	\$53.04	\$102.00
18021	Baby-MO	月刊	630	\$98.28	\$189.00
16583	Disney Fan	月刊	780	\$121.68	\$234.00
6709	DreamNavi	月刊	840	\$131.04	\$252.00
12007	NHKのおかあさんといっしょ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
7627	PHP	月刊	200	\$31.20	\$60.00
2035	Edu (エデュ)	月刊	680	\$106.08	\$204.00
1035	おともだち	月刊	600	\$93.60	\$180.00
12111	おひさま	隔月	590	\$46.02	\$88.50
2377	かがくのとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00
1047	学習幼稚園	年4回	980	N/A	\$98.00
3225	月刊クーヨン	月刊	980	\$152.88	\$294.00
1155	げんき	月刊	630	\$98.28	\$189.00
3703	こどもの科学	月刊	680	\$106.08	\$204.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
3779	こどものとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3803	こどものとも 012	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3731	こどものとも年少版	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3733	こどものとも年中向き	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3877	コミックボンボン	月刊	480	\$74.88	\$144.00
3809	コロコロコミック	月刊	480	\$74.88	\$144.00
15335	ジュニアエラ	月刊	480	\$74.88	\$144.00
	小学1年生~4年生	月刊	560	\$87.36	\$168.00
15923	たくさんのふしぎ	月刊	700	\$109.20	\$210.00
1013	たのしい幼稚園	月刊	600	\$93.60	\$180.00
15901	たまごクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
6105	ちいさなかがくのとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00
1017	てれびくん	月刊	500	\$78.00	\$150.00
6575	テレビマガジン	月刊	500	\$78.00	\$150.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
6617	灯台	月刊	390	\$60.84	\$117.00
3457	ニュースがわかる(中学生~18歳)	月刊	330	\$51.48	\$99.00
310002	はなまるきっず 3~4才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
310003	はなまるきっず 4~5才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
310004	はなまるきっず 5~6才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
7511	母の友	月刊	530	\$82.68	\$159.00
17701	ひよこクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
7725	プレジデントFamily	月刊	680	\$106.08	\$204.00
7909	PHPのびのび子育て	月刊	380	\$59.28	\$114.00
1011	ベビーブック	月刊	580	\$90.48	\$174.00
1057	めばえ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
1009	幼稚園	月刊	600	\$93.60	\$180.00

趣味・コミック

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1573	anemone (アネモネ)	月刊	870	\$135.72	\$261.00
11555	ASKA	月刊	420	\$65.52	\$126.00
2997	CAPA	月刊	680	\$106.08	\$204.00
3267	Cookie	月刊	420	\$65.52	\$126.00
13823	COTTON TIME	隔月	880	\$68.64	\$132.00
1317	JUNON	月刊	480	\$74.88	\$144.00
22921	KISS	隔週	400	\$124.80	\$240.00
9205	LALA	月刊	420	\$65.52	\$126.00
8401	Myjo	月刊	560	\$87.36	\$168.00
7009	NEW TYPE	月刊	620	\$96.72	\$186.00
17117	Nicola	月刊	450	\$70.20	\$135.00
2221	OPTION	月刊	580	\$90.48	\$174.00
18075	POTATO	月刊	400	\$62.40	\$120.00
14021	Saita	月刊	450	\$70.20	\$135.00
1857	wink up	月刊	420	\$65.52	\$126.00
1577	アニメージュ	月刊	680	\$106.08	\$204.00
13871	アフタヌーン	月刊	630	\$98.28	\$189.00
1413	安心	月刊	590	\$92.04	\$177.00
1679	イラストレーション	隔月	1,600	\$124.80	\$240.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
11813	ウルトラジャンプ	月刊	480	\$74.88	\$144.00
1923	栄養と料理	月刊	680	\$106.08	\$204.00
1699	月刊 飲食店経営	月刊	1,120	\$174.72	\$336.00
4777	月刊 少年マガジン	月刊	440	\$68.64	\$132.00
16491	きょうの健康	月刊	530	\$82.68	\$159.00
6461	きょうの料理	月刊	530	\$82.68	\$159.00
13495	栗原はるみ haru-mi	年4回	980	N/A	\$98.00
3847	コマースフォト	月刊	1,400	\$218.40	\$420.00
13775	コーラス	月刊	450	\$70.20	\$135.00
14149	ザ・マーガレット	隔月	580	\$45.24	\$87.00
4085	3分クッキング	月刊	380	\$59.28	\$114.00
5151	ジャンプSQ	月刊	500	\$78.00	\$150.00
9467	すてきにハンドメイド	月刊	600	\$93.60	\$180.00
5625	セブティーン	月刊	500	\$78.00	\$150.00
5865	壮快	月刊	590	\$92.04	\$177.00
6139	ちゃお	月刊	420	\$65.52	\$126.00
8351	デラックスマーガレット	隔月	400	\$31.20	\$60.00
1033	なかよし	月刊	440	\$68.64	\$132.00
7183	日経エンターテインメント	月刊	500	\$78.00	\$150.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
7187	日経ヘルス	月刊	580	\$90.48	\$174.00
7199	日経ヘルスプレミエ	月刊	650	\$101.40	\$195.00
17479	花時間	隔月	1,450	\$113.10	\$217.50
21231	花とゆめ	隔週	300	\$93.60	\$180.00
7691	ピチレモン	月刊	450	\$70.20	\$135.00
29671	ビッグコミック	隔週	280	\$87.36	\$168.00
26001	ビッグコミックスペリアル	隔週	290	\$90.48	\$174.00
27471	ビッグコミックオリジナル	隔週	280	\$87.36	\$168.00
7791	プチコミック	月刊	460	\$71.76	\$138.00
24241	ベストカー	隔週	340	\$106.08	\$204.00
8349	別冊マーガレット	月刊	390	\$60.84	\$117.00
610761	ホビージャパン	月刊	840	\$131.04	\$252.00
20421	マーガレット	隔週	300	\$93.60	\$180.00
1039	りぼん	月刊	420	\$65.52	\$126.00
19441	料理王国	月刊	970	\$151.32	\$291.00
9801	わかさ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
9845	和楽	月刊	1,300	\$202.80	\$390.00
8945	ゆうゆう	月刊	690	\$107.64	\$207.00
8955	ゆほびか	月刊	590	\$92.04	\$177.00

コンピューター

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1481	IPI	月刊	800	\$124.80	\$240.00
18415	MAC FAN	月刊	730	\$113.88	\$219.00
2031	MDN	月刊	1,470	\$229.32	\$441.00
17629	PC FAN	月刊	670	\$104.52	\$201.00
11591	アスキーPC	月刊	600	\$93.60	\$180.00
7175	日経PC21	月刊	630	\$98.28	\$189.00
7169	日経PCビギナーズ	月刊	680	\$106.08	\$204.00
7071	日経Win PC	月刊	980	\$152.88	\$294.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
18037	411 (フォー・ダブワン)	月刊	690	\$107.64	\$207.00
7697	Begin	月刊	650	\$101.40	\$195.00
7903	BEJEAN	月刊	650	\$101.40	\$195.00
17621	BIG TOMORROW	月刊	650	\$101.40	\$195.00
27751	BRUTUS	隔週	550	\$171.60	\$330.00
13203	COOL TRANS	月刊	450	\$70.20	\$135.00
3299	Cream	隔月	1000	\$78.00	\$150.00
6005	dancyu	月刊	860	\$134.16	\$258.00
17857	Free & Easy	月刊	880	\$137.28	\$264.00
13555	Gainer	月刊	680	\$106.08	\$204.00
13263	Goods Press	月刊	590	\$92.04	\$177.00
17591	HUGe	月刊	780	\$121.68	\$234.00
19619	LEON	月刊	820	\$127.92	\$246.00
19145	Lightning (ライトニング)	月刊	680	\$106.08	\$204.00
8683	MEN'S BRAND	月刊	580	\$90.48	\$174.00
18607	MEN'S JOKER	月刊	650	\$101.40	\$195.00
18627	MEN'S NON・NO	月刊	610	\$95.16	\$183.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
14135	SAFARI	月刊	780	\$121.68	\$234.00
15521	SMART	月刊	620	\$96.72	\$186.00
15501	Street Jack	月刊	520	\$81.12	\$156.00
29181	SUPER JUMP	隔週	320	\$99.84	\$192.00
24031	TARZAN	隔週	480	\$149.76	\$288.00
4055	THE COVER for STARS	月刊	680	\$106.08	\$204.00
11881	UOMO	月刊	650	\$101.40	\$195.00
2053	エンタメ!	月刊	550	\$85.80	\$165.00
12233	おとなの週末	月刊	680	\$106.08	\$204.00
14003	ザ・ベストマガジン	月刊	780	\$121.68	\$234.00
4111	サイゾー	月刊	790	\$123.24	\$237.00
14211	サライ	月刊	650	\$101.40	\$195.00
6065	宝島	月刊	580	\$90.48	\$174.00
7117	日経おとなのOFF	月刊	680	\$106.08	\$204.00
17815	プラチナサライ	隔月	680	\$53.04	\$102.00
18029	ポパイ	月刊	620	\$96.72	\$186.00

スポーツ

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
26851	NUMBER (ナンバー)	隔週	550	\$171.60	\$330.00
25651	アルバトロスビュー	隔週	550	\$171.60	\$330.00
2499	空手道	月刊	760	\$118.56	\$228.00
3461	剣道日本	月刊	830	\$129.48	\$249.00
3771	ゴルフダイジェスト	月刊	650	\$101.40	\$195.00
5411	相撲	月刊	900	\$140.40	\$270.00

男性

# 3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!

家庭で、会社で、学校で、まとめて購読すれば本当にオトクです!

雑誌購読送料 (1冊分)		隔月誌	月刊誌	隔週刊誌	週刊誌
半年	通常	15.00	30.00	49.00	99.00
	3誌以上	該当外	15.00	24.50	49.50
1年	通常	30.00	60.00	98.00	198.00
	3誌以上	該当外	30.00	49.00	99.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
21011	AERA	週刊	360	\$234.00	\$450.00	23881	週刊 サッカーマガジン	週刊	420	\$273.00	\$525.00	25001	週刊 パーゴルフ	週刊	350	\$227.50	\$437.50
20481	an an	週刊	370	\$240.50	\$462.50	20661	週刊 少年サンデー	週刊	260	\$194.00	\$375.00	26451	週刊 ファミ通	週刊	370	\$240.50	\$462.50
27721	FLASH	週刊	360	\$234.00	\$450.00	29931	週刊 少年ジャンプ	週刊	240	\$181.00	\$350.00	20671	週刊 ブレイボーイ	週刊	340	\$221.00	\$425.00
22211	FRIDAY	週刊	380	\$247.00	\$475.00	29691	週刊 少年チャンピオン	週刊	250	\$187.50	\$362.50	29681	週刊 プロレス	週刊	450	\$292.50	\$562.50
23451	SPA!	週刊	380	\$247.00	\$475.00	20651	週刊 少年マガジン	週刊	260	\$194.00	\$375.00	20401	週刊 文春	週刊	350	\$227.50	\$437.50
21961	Oricon Style	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20321	週刊 実話	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20441	週刊 ベースボール	週刊	380	\$247.00	\$475.00
20071	サンデー毎日	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20361	週刊 女性	週刊	340	\$221.00	\$425.00	20051	週刊 ポスト	週刊	350	\$227.50	\$437.50
20081	週刊 朝日	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20301	週刊 女性自身	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20831	漫画サンデー	週刊	300	\$195.00	\$375.00
20011	週刊 アサヒ芸能	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20921	週刊 女性セブン	週刊	350	\$227.50	\$437.50	23301	ステラ	週刊	250	\$162.50	\$312.50
21101	週刊 アスキー	週刊	360	\$234.00	\$450.00	20311	週刊 新潮	週刊	340	\$221.00	\$425.00	27761	ビッグコミックスピリッツ	週刊	300	\$195.00	\$375.00
20031	週刊 エコノミスト	週刊	600	\$390.00	\$750.00	20431	週刊 大衆	週刊	290	\$188.50	\$362.50	22221	モーニング	週刊	320	\$208.00	\$400.00
20641	週刊 現代	週刊	390	\$253.50	\$487.50	20241	週刊 ダイヤモンド	週刊	690	\$448.50	\$862.50	28171	ヤングジャンプ	週刊	290	\$188.50	\$362.50
22751	週刊 ゴルフダイジェスト	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20131	週刊 東洋経済	週刊	690	\$448.50	\$862.50	28881	ヤングマガジン	週刊	320	\$208.00	\$400.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1453	amarena (アマレーナ)	月刊	700	\$109.20	\$210.00	3303	GLOW	月刊	680	\$106.08	\$204.00	7951	VERY	月刊	700	\$127.20	\$246.00
1447	Ane Can	月刊	620	\$114.72	\$222.00	3989	GOSSIPS	月刊	380	\$59.28	\$114.00	1379	VIVI	月刊	650	\$119.40	\$231.00
11431	ar (アール)	月刊	480	\$74.88	\$144.00	13233	Grazia	月刊	780	\$121.68	\$234.00	18151	VOCE (ヴォーチェ)	月刊	550	\$91.80	\$177.00
17377	BAILA	月刊	650	\$101.40	\$195.00	7577	HERS (ハース)	月刊	820	\$127.92	\$246.00	7895	VOGUE JIPPON	月刊	680	\$112.08	\$216.00
17805	BLENDA	月刊	500	\$78.00	\$150.00	1763	In Red	月刊	650	\$101.40	\$195.00	1377	WITH	月刊	600	\$93.60	\$180.00
2901	CAN CAM	月刊	620	\$114.72	\$222.00	7969	J J	月刊	650	\$119.40	\$231.00	4389	ZIPPER	月刊	450	\$70.20	\$135.00
13255	CLASSY	月刊	730	\$113.88	\$219.00	13405	KERA	月刊	480	\$74.88	\$144.00	1391	ヴァンサンカン (25ANS)	月刊	780	\$139.68	\$270.00
13801	COMO	月刊	680	\$106.08	\$204.00	1381	LEE	月刊	630	\$98.28	\$189.00	2243	おはよう奥さん	月刊	480	\$74.88	\$144.00
13251	CREA (クレア)	月刊	630	\$98.28	\$189.00	8261	Marisol (マリソル)	月刊	780	\$121.68	\$234.00	21021	オレンジページ	隔週	290	\$102.48	\$198.00
12909	cutie (キューティ)	月刊	420	\$65.52	\$126.00	8221	MART	月刊	620	\$96.72	\$186.00	2433	家庭画報	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
16715	DOMANI	月刊	700	\$109.20	\$210.00	18437	Mina (ミーナ)	月刊	550	\$85.80	\$165.00	3203	暮らしの手帖	隔月	900	\$124.20	\$270.00
11911	eclat	月刊	840	\$131.04	\$252.00	8777	MORE	月刊	600	\$93.60	\$180.00	20681	クワッサン	隔週	400	\$124.80	\$240.00
11931	ELLE JAPON	月刊	630	\$98.28	\$189.00	8255	MAQUIA (マキア)	月刊	550	\$85.80	\$165.00	4173	サンキュ!	月刊	390	\$60.84	\$117.00
12071	ESSE	月刊	500	\$78.00	\$150.00	7283	Non-no	月刊	600	\$93.60	\$180.00	4687	シュプール (SPUR)	月刊	660	\$108.96	\$210.00
17827	FIGARO JAPON	月刊	650	\$101.40	\$195.00	17199	Número Tokyo	月刊	700	\$109.20	\$210.00	5431	すてきな奥さん	月刊	580	\$90.48	\$174.00
7713	FRAU	月刊	600	\$93.60	\$180.00	6859	NYLON JAPAN	月刊	580	\$90.48	\$174.00	1335	装苑	月刊	580	\$90.48	\$174.00
17723	FRUITS	月刊	540	\$84.24	\$162.00	12201	OGGI	月刊	670	\$122.52	\$237.00	17103	日経woman	月刊	550	\$85.80	\$165.00
17833	FUDGE (ファッジ)	月刊	580	\$90.48	\$174.00	7853	Precious	月刊	740	\$115.44	\$222.00	17699	美STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00
17717	FYTT (フィッテ)	月刊	540	\$84.24	\$162.00	13417	pumpkin	月刊	510	\$79.56	\$153.00	7443	美的	月刊	500	\$78.00	\$150.00
5253	GINGER	月刊	620	\$96.72	\$186.00	9695	RAY (レイ)	月刊	650	\$119.40	\$231.00	1315	婦人画報	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
12803	GINZA	月刊	630	\$98.28	\$189.00	1903	S Cawaii!	月刊	600	\$93.60	\$180.00	26101	婦人公論	隔週	550	\$171.60	\$330.00
15221	GISELe	月刊	720	\$112.32	\$216.00	5327	Spring	月刊	580	\$90.48	\$174.00	1311	婦人之友	月刊	710	\$110.76	\$213.00
13303	GLAMOROUS	月刊	690	\$107.64	\$207.00	5483	STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00	1375	ミセス	月刊	1,000	\$156.00	\$300.00
13267	GLITTER	月刊	620	\$96.72	\$186.00	15441	Sweet	月刊	650	\$101.40	\$195.00	21871	レタスクラブ	隔週	290	\$102.48	\$198.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1633	CNN English Express	月刊	1,400	\$218.40	\$420.00
1625	ENGLISH JOURNAL	月刊	1470	\$229.32	\$441.00
9485	NHKニュースで英会話	月刊	1000	\$156.00	\$300.00
9105	ラジオ英語5分間トレーニング	月刊	380	\$59.28	\$114.00
72075	ラジオ英語5分間トレーニング(CD)	月刊	1,580	\$246.48	\$474.00
9145	ラジオまいにちスペイン語講座	月刊	380	\$59.28	\$114.00
9101	ラジオまいにち中国語講座	月刊	380	\$59.28	\$114.00
16177	中学への算数	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
13371	月刊 日本語	月刊	740	\$115.44	\$222.00
3997	高校への数学	月刊	1,000	\$156.00	\$300.00
6355	通訳翻訳ジャーナル	季刊	1,000	N/A	\$100.00
5143	児童心理	月刊	720	\$112.32	\$216.00
7731	ふらんす	月刊	670	\$104.52	\$201.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
4045	CIRCUS (サーカス)	月刊	580	\$90.48	\$174.00
24051	DIME (ダイム)	隔週	400	\$124.80	\$240.00
23001	SAPIO	隔週	480	\$149.76	\$288.00
8059	VOICE	月刊	680	\$106.08	\$204.00
22781	オール投資	隔週	680	\$212.16	\$408.00
2103	オール読物	月刊	950	\$148.20	\$285.00
3767	コンビニ	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
4429	商業界	月刊	1,070	\$166.92	\$321.00
4757	小説現代	月刊	940	\$146.64	\$282.00
4701	小説新潮	月刊	900	\$140.40	\$270.00
4711	小説推理	月刊	800	\$124.80	\$240.00
14747	小説すばる	月刊	880	\$137.28	\$264.00
8025	小説宝石	月刊	860	\$134.16	\$258.00
4937	新潮45	月刊	760	\$118.56	\$228.00
5599	正論	月刊	740	\$115.44	\$222.00
5947	ダヴィンチ	月刊	490	\$76.44	\$147.00
6101	中央公論	月刊	800	\$124.80	\$240.00
7501	俳句	月刊	890	\$138.84	\$267.00
610662	日経NETWORK	月刊	1,200	\$187.20	\$360.00
27091	日経ビジネスAssocie	隔週	590	\$184.08	\$354.00
17077	日経マネー	月刊	650	\$101.40	\$195.00
17101	日経トレンディ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
27651	プレジデント	隔週	690	\$215.28	\$414.00
7707	文学界	月刊	950	\$148.20	\$285.00
7701	文芸春秋	月刊	750	\$117.00	\$225.00
7705	別冊文芸春秋	隔月	1500	\$117.00	\$225.00



インディアナ、  
うわしの海の幸

**Sushi Bar & Seafood**

Mon-Sat: 11:30am-2pm  
Mon-Thur: 5pm-9pm  
Fri & Sat: 5pm-10pm  
Sun: 4pm-9pm

**Ocean World**

Tel: 317.848.8901  
1206 West 86th Street  
Indianapolis, IN 46260  
(Behind Boston Market) 86th & Ditch  
www.oceanworldsushi.com

**japanese dvd store**

米国最大の  
**日本語DVD専門店**

- 送料無料サービス有り
- 絶対零度2などの最新TV番組毎週入荷
- 毎週100タイトル以上の最新番組入荷

**初回購入 50%オフ!**

今すぐアクセス! アドレスは  
**japanesedvdstore.com**

日本食料品 野菜 鮮魚 刺身 寿司

# ワンワールドマーケット

ミシガンでの日本的快適生活は、  
**ONE WORLD MARKET**から始まります。

42705-B Grand River Ave. Novi, MI 48375

**tel: 248-374-0844**

月~土: 9am~8pm 日: 10am~8pm

## 一統寿司

中西部に位置しながら新鮮な魚を手に入れるため、仕入れは毎日航空便で行っている。マグロ・トロなどの定番の他に、アトランティック産のサケの寿司も人気。昼の定食にはサケや季節の鮮魚の塩焼・照焼がおすすめです。夜は食事の後に、近くのジャズバーへ。

**Itto Sushi**  
2616 North Halsted  
Chicago, IL 60614  
773-871-1800

【営業時間】 月~土 12時~14時、17時30分~0時  
＜定休日＞ 日曜日

**One World MARKET**

# 海の零

海の恵み  
長寿日本沖縄の歴史

## フコイダン

ワカメやモズク、ヒジキなど、海藻の中でも褐藻類とよばれる茶褐色の種類だけに含まれる、メリの成分である硫酸アミノ多糖類。特に、沖縄モズクには多く含まれます。本体を汚れや細菌から守り、傷ついた部分を速やかに修復する働きがあり、人にとっても抗腫瘍作用があると注目されています。

**海の零**

類似品にご注意下さい

ドリンクタイプ (30本)	パウダータイプ (30包)	カプセルタイプ (120カプセル)
<b>\$880</b>	<b>\$80</b>	<b>\$330</b>

数量によりディスカウントいたします

These statements have not been evaluated by FDA. This product is not intended to diagnose, treat, care, or prevent any disease.

**お問い合わせ 求めは**

**Kamerycah, Inc.**

トルフリー (日本語対応致します)  
日本国内問い合わせ先

## お客様からの声

### フコイダンの健康パワーを実感 <後編>

農学博士・管理栄養士 平間 真澄さん

1958年、埼玉県生まれ。家政学部の料理講師を経て、食品会社に勤務。結婚後はペンション経営に携わるも、28歳で脊髄空洞症に。車椅子の生活を送る中、微生物の研究を開始。病氣回復後に農学博士を取得。東大大学院医学系研究員となる。現在、天然酵母菌を使ったパン教室を主催。多数の講演会等で忙しい日々を送る。

**腸を整えることが健康と美容への近道**

腸には、体内を通過する放射性物質を半減させるなんらかの作用があります。また、この効果を、食材そのものにほどこす方法があるのです。それはパンで作った「パン床」に、食べ物を漬け込むという方法で、アメリカやヨーロッパで暮らす日本人の間ではよく作られているようです。日本では、ぬか床を利用するのが一般的ですが、ぬかには放射性物質が多いため、私もパンを利用するようにしています。材料は、パンとフコイダン、あとはビールと塩だけです。パン床に、食べ物を漬け込むことで、ビタミンの増加と、放射性物質の半減期を縮める効果が期待できます。さらに、健康な腸は、体に良いものと、悪いものを分ける働きをしてくれるので、腸内環境さえ整えていれば、健康な体と美しい肌を保つことが出来ま

す。ここでもフコイダンや納豆などの発酵食品は、その働きを助ける大きな役割を担っています。

**食べ物に対する正しい知識が明日の健康をつくる**

昨今、日本人の約半分が栄養失調といわれています。この場合の栄養とは、カロリーではなく、ミネラルやビタミン等の不足を意味します。栄養失調になると、精神が不安定になったり、本来の自分ではなくなることがあります。それを防ぐためには、人間の体において必須栄養素であるビタミン、ミネラル、脂肪酸、アミノ酸を摂ることが不可欠です。そして、フコイダンにはそのほとんどが含まれています。このように、明日の健康をつくり、自分らしく生きていくためには、食べ物に対する正しい知識を持つことがとても大切なのです。

**1-866-658-2233**

**www.k-fucoidan.com**

●海藻フコイダンについての詳しい資料・書籍についてはお電話にてお気軽にお問い合わせ下さい。ホームページにもご覧いただけます。●当社はお問い合わせ後の電話セールスはいしません。

# 2012 新デザイン登場

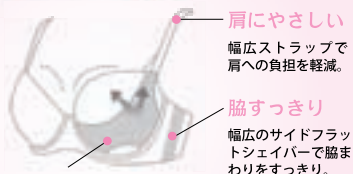
デコルテ、ふっくら、盛り上げる。

胸元年齢  
マイナス5歳を  
めざすブラ

発売中



Age Defying Contour Bra  
3色、各65ドル



上胸ふっくら

カップ内側のリフティングシート【特許第451059号】  
でバスト全体をふんわり、しっかり持ち上げます。

肩にやさしい

幅広ストラップで  
肩への負担を軽減。

脇すっきり

幅広のサイドフラット  
シェイパーで脇ま  
わりをすっきり。

コーディネート・ピキニ  
3色、各27ドル



ワコールワールドで  
今すぐチェック!

日本のワコール商品が買えるオンラインショッピングサイト  
[www.WACOAL-WORLD.com](http://www.WACOAL-WORLD.com)

「肌研 (ハダラボ)」は  
ロート製薬から生まれた大人気スキンケアブランド

驚異の  
「保湿力」

保湿力重視の方には  
極潤シリーズ

スーパーヒアルロン酸を配合し、潤いにこだわった「極潤シリーズ」。  
角質層の隅々までたっぷり水分供給。



肌研 ハダラボ  
ROHTO HADA LABO



美白もしたい方には  
白潤シリーズ

「薬用美白」  
「保湿」

みずみずしい潤いを与えながら、高純度アルブチンの力でメラニンの生成を抑え、しみ、そばかすを防ぎます。

日本で  
美白化粧水  
売場個数  
No.1  
ブランド

ご注文、お問い合わせは **212-922-0139 (NY)**  
**BARGAIN JAPAN 310-218-1021 (LA)**

webからのご注文は  
**fujisan.com**

FAIR LUCENT  
メナードから新しいフェアルーセントが誕生

フェアルーセントで  
透明感のある白い肌へ

肌の奥まで届く、進化した美白力で夏の紫外線を防ぎ、  
白くハリのあるなめらかな肌で夏に輝きましょう!



メナード化粧品総合代理店 Hi-Mate International Corp.  
2531 W.237th St., Unit 123 Torrance, CA 90505  
Tel: 310-891-6878 / 310-891-6898 Fax: 310-891-6878  
E-mail: himateone@yahoo.com <http://www.menard.co.jp/english>  
75ドル以上お買い上げの方には全国どこでも無料で郵送いたします

(左から) リフレッシュマッサージ、ウォッシング、ローション、エマルジョン、クリーム





# 夏のお手入れ アドバイス

頭ムレ&足ムレに、サヨナラ!

帝美  
びしんていこく  
国人

## 頭皮のマッサージ

硬い頭皮は血流が悪く、髪によくありません。シャンプーの前後にマッサージしましょう。シャンプー前なら化粧用のつばき油やホホバオイルなどを使うと、汚れを浮かせると同時に、頭皮を保護してくれます。

髪を根元にオイルを垂らして頭皮になじませたら、親指を耳の下に当て、ほかの指を耳の周囲に広げ、押すようにもみます。

次に側頭部に両手のひらを当て、頭頂部に向かって絞ります。指を広げて頭頂部、後頭部も。最後に頭頂部中央のツボを押し、蒸しタオルをしてオイルを全体になじませてから洗います。シャンプー後は発毛促進剤がいいでしょう。(共同)



## 髪の上質な乾かし方

髪は自然乾燥が良いですが、ぬれたまま長時間放置すると、細菌が繁殖しやすくなります。まず、タオルで水分をなるべく吸い取って、ドライヤーの使用時間を短縮しましょう。この際、髪と髪をこすり合わせず、タオルではさんで軽くたたかのようにします。

ドライヤーは、熱く強い風にするると、髪や頭皮を傷めますので、やや低温に設定するが、髪からなるべく離して使しましょう。1カ所に集中して当てず、ドライヤーを動かしながら、全体を乾かしていきます。

頭皮も乾くように、髪を根元にも風を当てますが、パサパサになるまで乾かしてしまうと、髪も頭皮も傷みやすいです。(共同)

## 足のムレ&臭いを撃退!

足の臭いを抑えるには、湯に足を漬けた後、せっけんを含ませたガーゼなどを指に引っ掛け、指を1本ずつ洗います。

あかかたまりやすい爪と皮膚の間や、洗い残しがちな土踏まずも丁寧に。洗った後はすぐに靴下を履かず、水気をしっかり拭き取ります。

また、細菌の温床となる角質層が厚くなるような、軽石などで定期的にケアしましょう。

靴は通気性の良い素材やサンダルなどを選んで、長時間履き続けられないようにします。湿気を吸収してくれる中敷きを使うのもいいでしょう。複数の靴を履き回すのが基本。1日履いたら、翌日は陰干しして、湿気を十分に取り除きましょう。(共同)

キレイ磨きは  
女子の嗜み  
そして楽しみ。  
美の高みに向かって  
前進しつづける  
女子たちに贈る  
美しくなるための  
お役立ち情報



## 「韓方の力」でうるおいと健やかさ あふれる美肌を育む。

より健康で美しいお肌をつくるため  
お肌が自ら美しくなるようする力を最大限に引き出します。  
古くから韓国で重宝されてきた「韓方」を現代の化粧品に応用し、  
厳選した素材と素肌との調和を重んじる、韓方化粧品です。

●SHINBEEシリーズ  
健やかでクリアな透明肌へ  
お肌のリズムにあわせて、無理せず、  
本来のお肌に戻す作業をしてくれま  
す。お肌のターンオーバーを正常に戻し、  
徐々にすくみたるみ、高いなどに  
効果を出します。

●LASSOVIEシリーズ  
うるおい成分で贅沢・  
エイジレスな美肌を  
お肌を本来の状態に導き、  
働いた浸透力で未熟な角層細胞に  
必要なうるおい成分を送り込み、  
エイジレスなお肌を目指します。



お問い合わせは [fujisan.com](http://fujisan.com) • [shinbeeusa.com](http://shinbeeusa.com)  
SHINBEE • TEL: 213-598-8405 • Address: 333 S. Alameda Ave. #201 Los Angeles, CA 90013



## 世界で通用するアロマ資格を取得 オンラインで受講



仕事がある方、長期間通学する時間がない方、勉強したいけど家事が忙しいので定期的に学校に通う事が出来ない方でも、安心して自分のペースで世界でどこからでも米国 NAHA 協会のサティフィケートが取得できます。

ご入学キャンペーンを  
実施中!

受講料が通常の **\$500 OFF**

先着10名様  
残り5名!!

## 夏休み スペシャルイベント (6~8月)

今年の夏休みをハワイカイルアビーチで  
ハワイアンロミロミマッサージや米国NAHA協会認定  
アロマセラピーコースを学びませんか!



米国でナンバーワンに選ばれた美しいビーチカイルアにて各種ヒーリングのワークショップを受講して頂けます。ご家族で、お子様つれの方は、お母様がレッスン中は、各種マリンスポーツやフラダンスのクラスなども受講可能です。また、お手ごろなホームステイやディケアもご紹介いたします。



只今、早割り割引としてコースヶ月前までにお申し込みいただいた方に **15% ディスカウント** いたします。この機会をお見逃しなく!

コースの詳細はお電話又は、ホームページをご覧ください

[http://www.ohanahealing-inst.org/hawaii\\_school.html](http://www.ohanahealing-inst.org/hawaii_school.html)

Tel: (323) 345-7188 info@ohanahealing-inst.org  
<http://www.ohanahealing-inst.org/> <http://ameblo.jp/ohana-healing-institute>

無料サンプルDVD&カタログ進呈中!

# DVD通販

日本のテレビ番組・映画ドラマ・話題のバラエティ番組・海外ドラマ・パワースタッフ  
人気アニメ・ドキュメンタリー 最新の映画・音楽・DVD・NYの最新情報など

レンタル用卸売あり

●DVD通販のお問い合わせは—  
HIGH QUALITY VIDEO INC.  
23 W. 45th St. 2FL New York, NY 10036  
Tel:(800)343-9669 Fax:(212)688-9158  
E-mail:support@hqvideo.net

●お取り寄せ、送料お立ち寄りください。  
HQビデオ NY Manhattan区 (212)221-0027  
HQビデオ Costa Mesa区/エッソWICA (714)558-1601  
HQビデオ Santa Monica区/エッソWICA (310)398-2000



医療健康美容の専門家、Dr. グレイスが実践しているライフスタイルから、美しく居続けるための知恵を、読者にお裾分けします。今回はDr. グレイスが上梓した8冊目の著書、「脳内美人～脳の中から美しくなる77の秘密」についてお話いただきます。



### 脳の使い方が幸せを分ける

この本のタイトルにもある「脳」は、身体の中で一番大事な部分です。脳が考え、指令を出すことによって人は行動に出るのです。つまり、脳の命令とは生き方そのものだとと言えます。

さまざまなチャレンジ、また人生の重大な岐路において、その後うまくいく人と、そうでない人に分かれます。決断が人の幸せを左右しているということです。

そもそも「幸せ」とは何でしょうか。単純に楽しければそれが幸せでしょうか。私はそう思いません。乗り越えるべき壁があり、それを自分の努力や苦勞によって乗り越えてこそ、幸せがあるのです。

「自分は幸せだ」と実感できる瞬間をたくさん作ることが大切です。他力本願ではなく、自分で決断し実行することによって、壁を乗り越えて幸せを感じられるというサイクルを作ることが大事だと思います。病気になる原因は活性酸素です。これによって、細胞がダメージを受け、免疫力を低下させます。肌も同じです。外側からのスキンケアももちろん大切ですが、幸福を感じる時に出るホルモンによって肌は内側から輝きます。これも「脳」の作用です。つまり、考え方一つでは幸せを実感し、さらに美しさを手に入れることもできるのです。幸せは待っていれば訪れるものではありません。幸せを感じる力は、あなた自身の脳の中にあるのです。



本のお求め、注文は「全米の最寄りの日系書店」、Webではwww.fujisan.comへどうぞ！

今回の本です。「幸せになる方法」や「お金持ちになる方法」といった本はたくさんありますが、この本では、私の医学的、学術的な専門知識を合わせ、人生の集大成として、どなたにも実践できる内容を網羅しました。

どのように「脳」を働かせている人が素敵な女性なのか、脳を使ってどのような考え方をしていれば美しくなるのかについて詳しく紹介しています。脳の使い方によってこんなにも幸せになれるのだということ、少しでも多くの方に知っていただきたいと思ひます。

本の中ではオーラについても触れています。オーラを出している人は脳の使い方も違います。右脳と左脳を同時に使うことでオーラを出すことが可能になるというのが私の見解です。自分の可能性を信じている人にはオーラが感じられます。ですから、子供には「あれはダメ、これもダメ」と押さえつけて育てない方がいいと思ひます。

つまり、「自分には無理だ」と考えてしまいがちなネガティブ思考だと、可能性の幅を狭めてしまうことになるのです。自分にはできる、だから挑戦したいというポジティブな気持ちであれば脳の既成概念の枠を広げることが可能になります。

この本では、「コンプレックスを美に変える脳」「お金持ち脳の共通点」「成功する人の脳」「良い人を見抜く脳」など「脳」にまつわる77項目について書きました。私の専門である医療美容の分野から、女性ホルモンの分泌の仕組みや自律神経などの興味深い分野まで読みやすく解説しています。是非、この本を活用して、皆様の人生を美しく輝かせてください。

米国日本語放送TV  
「トークショウ」放映中  
Dr. グレイスのコスメサブリに  
関するお問い合わせは  
Tel: 949-760-0110  
E-mail: info@HBAINTL.com  
www.drgrace.us (日本語)  
www.HBAINTL.com (英語)

### 77項目を実践して人生を輝かせる

このような幸せのつかみ方と美しくなる方法を、私の人生を振り返り、まとめたのが

## 脳神経細胞は毎日10万個以上も死滅していく!?

# ブレインサポート

### 30歳を過ぎたら皆飲んでる!

●男女とも、30歳から脳と体のアンチエイジング

女性の認知症発症率は男性の2倍だという事が、米国・日本その他で報告されています。そして、発症の15～20年前から、脳の中で進行が始まる事もわかっています。若いうちから脳と体のエイジングケア、良い生活習慣を心がけることがより大切です。

●重要天然成分24種類を1カプセルに配合

**L-Tryptophan**  
うつ、パニック症候群、不眠、セロトニン分泌促進

**Vitamin B complex**  
脳の栄養、抗老化、ストレス、美肌

**Inositol**  
コレステロール、肝臓薬、パニック症候群

**DHA**  
脳神経栄養、アルツハイマー、システロール、血糖

**CoQ10**  
抗酸化、心臓薬

**RNA**  
記憶力、高血圧、コレステロール

**Gotu Kola**  
脳活性、脳神経予防、記憶力、肝臓薬

**Essential amino acid**  
必須アミノ酸  
脳活性、うつ、筋力、脳の栄養

**Pantothenic acid**  
脳神経活性、HDL(善玉)増やす、アトックス

**Bilberry**  
視力、美白(CO2SO00倍)、抗酸化

**DMEA**  
記憶薬中力、うつ、頭脳明瞭、炎症予防、小脳、美肌

**Ginkgo Biloba**  
記憶力、血運、精力

**Folic Acid**  
心臓薬、免疫、老化予防

**Niacine**  
脳活性、うつ、脳神経薬予防

**Resveratrol**  
長寿遺伝子の活性化、抗酸化作用、免疫力、美肌、脳活性

**Phosphatidyl choline**  
血液浄化、脳活性、コレステロール、ボク

◆2冊 ..... \$78  
◆4冊 ..... \$148  
◆6冊(+1個プレゼント) \$240

※妊娠中の方、癌などの治療中の方は、ご使用をお控え下さい

こんなお悩みの方におすすめ

- 脳活性化(物忘れ、記憶力)
- 男性機能向上
- 生活習慣病の予防(高血圧、高脂血症、糖尿病、心臓病など)
- 免疫強化
- 不眠
- ウツ
- 美肌
- 体脂肪減少
- 視力
- 筋肉強化
- ストレス

\$100以上  
お買い上げの方、  
先着10名様に

出版記念  
キャンペーンとして  
サイン入り新書  
「脳内美人」  
の本を  
プレゼント

期間限定：6月30日まで

## サンダースペリー自然化粧品

# スターターセット

\$28 (送料込み)

好評発売中!

◆内容◆ Deep Cleansing Cream (Lemon): 30ml • Sunflower Tissue Oil: 30ml • Wheat Germ Beauty Mask: 30ml • Cucumber Astringent: 30ml • Honey and Avocado Cream: 30ml

5種類の商品を約1週間お試し頂けます。また、ご購入後1ヶ月以内にスキンケア商品2本以上ご注文いただきますと、\$28の返金(割引)のクーポンもついています。

お客様の声

**SMさん (49歳 New York在住)**  
今まで色々なスキンケア商品を使ってきましたが、更年期障害とともに最近ひどい肌荒れに悩まされてきました。サンダースペリーを友人に紹介されて初めて試してみたらとて驚いたことに、肌がドンドン健康になっていくのが実感でき、しっとりやわらかくなっていくので、「やったー」と叫んでしまいました。肌が本末持っている能力を引き出すサンダースペリーは絶対にお勧めです。

◆◆◆

**HMさん (62歳 Los Angeles在住)**  
カリフォルニアは年中紫外線対策が欠かせず、ファンデーション・サンスクリーンなどのファンデは考えられませんでした。そのためか、も肌はボロボロ状態でした。使い始めてまず驚いたのは、クレンジングクリームを2〜3回使っただけで肌の感じが活き活きしてきました。また、噂のデイクリーム (Indian Elm Foundation) はファンデーションなし・サンスクリーンなしでほとんど主婦の日常生活は支障ないので、肌への負担が軽くて健康な肌を取り戻すことができました。いまはゴルフ・テニスの時しかサンスクリーンは使いません。それも必ず下地にサンダースペリーのデイクリームを使用しています。

◆ご注文・お問い合わせ  
代表: 949-760-0110  
日本語: 949-355-3723  
E-mail: info@hbaintl.com  
www.HBAINTL.com  
www.drgrace.us (日本語)

●取扱い店  
Meiji Pharmacy (Gardena CA) 310-325-2885  
B Value (San Diego CA) 858-505-9353  
Yoshi (Los Angeles) 323-347-8782  
Gaigo (Fremont) (Los Angeles) 714-626-0348  
Chiropractic Training (Torrance CA) 310-208-9798  
Vitalink (Vancouver) 310-460-6300

●発売元 HBA International, LLC 3334 East Coast Hwy, Suite 336, Corona Del Mar, CA 92625

Rolling Hills Shiatsu Center (Torrance) 310-325-7756  
Dr. Maeda Acupuncture (Torrance) 310-938-7340  
3 Trend.com (Newport Beach) 949-797-6240  
SquareSims Valley (San Jose) 858-924-4511  
Lies (San Jose) 408-595-5013

Dr. Grace  
出前の  
TV/Radio  
www.drgrace.us  
(日本語)にて  
見られます。

◆ご注文・お問い合わせ  
代表: 949-760-0110  
日本語: 949-355-3723  
E-mail: info@hbaintl.com  
www.HBAINTL.com  
www.drgrace.us (日本語)

◆ご注文・お問い合わせ  
代表: 949-760-0110  
日本語: 949-355-3723  
E-mail: info@hbaintl.com  
www.HBAINTL.com  
www.drgrace.us (日本語)

\*オンラインショッピング\* [www.sandersperry.com](http://www.sandersperry.com)

ご注文  
お問い合わせは  
本社または代理店へ

## サンダースペリー自然化粧品

2283 Burrard Street, Vancouver, BC, CANADA V6J 3H9  
1-888-732-8127

LA代理店: UZU Spa 1-800-959-1898 (Rica) / Kyoto Treasures 310-784-0500 (Yuki)  
Seattle代理店: 607-379-2291 (Yoko) Michigan代理店: 248-957-8861 (Mayumi)



# Medical Beauty Science

## ドクターズコスメならではの 美容を超えた研究成分の結晶

ナノテクノロジーを駆使し、世界中から取り寄せた、最高級世界トップクラスの天然成分を贅沢に配合。アンチエイジングのための、トリプルアクションで、忙しいセレブの肌をダイヤモンドのように輝かせます。



4

### スター オブ ダイヤモンド

ナノテクノロジーを駆使し、最高級の天然成分を贅沢に配合した、究極のアンチエイジングクリーム。

\$180



1

### エンザイム クレンジナー

優しく老廃角質を取り除き、肌の生まれ変わりを促進するクレンジング。

\$ 38



2

### スーパーセラム

潤い成分をなじませ、保湿度を高め、フェイ斯拉フトしてくれる美容液。

\$ 68

好評のSuper Lifting Serumが新しくなりました！  
実質20%の増量です。



3

### バイオペプチイド クリーム

ハリを与え、シワ、シミ、肌荒れなどすべての肌に変える最高級アンチエイジングクリーム。

\$ 65



5

### リカバリー クリーム

美容外科、皮膚科などのプロのドクター向けに作られた肌の修復効果があるクリーム。

\$ 58

Dr. Graceブランドのコスメ、  
及びサプリ (Brain Support) を  
\$100以上お買い上げの方、先着10名様に

出版記念キャンペーンとして  
サイン入り新書  
「脳内美人」の本を  
プレゼントします。



期間限定：6月30日まで

米国にて 出版記念パーティー

6月23日(土曜) 2時~4時 in ライトハウス社屋にて

日本にて 出版記念講演&懇親パーティー

7月11日(水曜) 2時~4時半 in クリスタルヨットクラブにて

詳細は、メール：info@hbaintl.com dr.grace1@live.com

日本語放送TV「Health & Beauty Mini Talk & 幸せトーク」は、日本語Web [www.drgrace.us](http://www.drgrace.us)の略歴のページで、6・17~8・19放送分が見られます。



●ご注文・お問い合わせ

代表： 949-760-0110

日本語： 949-355-3723

E-mail: info@hbaintl.com  
www.HBAINTL.com  
www.drgrace.us(日本語)

●取扱店

Meiji Pharmacy (Gardena CA)	310-538-2885	Spa Otani (Newport Beach)	949-743-3644
e.breeze trading (Torrance CA)	310-938-7798	Lica (Newport Beach)	310-947-4329
Yoshi (Los Angeles)	323-347-8758	Atlas Studio (Costa Mesa)	714-429-1048
B Value (San Diego CA)	858-505-9353	Sayuri (Simi Valley)	805-624-1511
3 Trend.com (Newport Beach)	949-797-6230		

●発売元 HBA International, LLC 3334 East Coast Hwy, Suite 336, Corona Del Mar, CA 92625

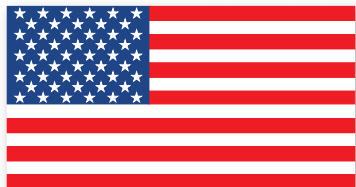
NYはじめ東海岸地域の取扱店募集

日本をはじめ海外にも発送も承ります

CA以外にお住まいの方は税金がかかりません

# nandemo-america.com/mobile

## 携帯用のポータルサイト



現地発!

何でもアメリカ

食 観 買



遂に

# スマートフォンにも対応!!



5000万人・日

ゲット

### アメリカに住んでいる人にも **リーチ**

スマートフォン・ユーザーはアメリカで劇的に増えています。これからは携帯でマーケティングする時代です。パソコン、アイパッドなどからもご利用できます。

### アメリカでこれから暮らす人にも **リーチ**

日本では情報の大半はパソコンではなく、携帯電話から入手されています。朝起きてから寝るまで携帯を放さない人が珍しくない携帯大国日本。こんな日本では、日本からアメリカに転勤するサラリーマン、勉強に来る大学生などはアメリカに出発する前から日本でアメリカ情報を **何でもアメリカ** を通してゲットするのが当たり前になります。何故なら、**何でもアメリカ** がアメリカ情報なら何でも提供する日本でも初めてのポータルサイトだからです。

アメリカに住む人だけでなく、未来の駐在員や、留学生予備軍は住む町の **不動産情報、学校情報、引越しサービス、ホテル情報、車の入手方法、会計士、弁護士** etcを **何でもアメリカ** から探し出していくでしょう。

### 観光客に直接 **リーチ**

2009年データでは、470万人の日本人がアメリカを訪れ、平均11日間、滞在しました。

実に5000万人・日を超える数です。

その間に訪れた **レストラン**、泊まった **ホテル**、借りた **レンタカー**、費やした **ショッピング** の数・量はまさに膨大です。

このビッグな日本人観光客を初めてとりこむのがポータルサイト・**何でもアメリカ** です。

### iモード

何でもアメリカはiモードにも登場しています。iモードは日本でドコモユーザーの5000万人が利用する最大人気サービス。アメリカをテーマのポータルサイトは初めてで、アメリカに関心のある人はほとんどが利用するとみられています。



# nandemo-america.com/mobile



# 速っ!

高速インターネット

日本出張、里帰りの際には  
ポケットWi-Fiが便利です。

Pocket WiFi  
ポケットWiFi



**日本全国**  
いつでもどこでも  
何でもつながる!

スマートフォン、  
タブレット、ノートパ  
コンなどのWi-Fi搭載  
デバイスを同時に5つ  
まで接続可能です。

下り最大7.2Mbps  
定額使い放題!  
Wi-Fi接続なので、  
使い方は簡単!



●実家にインターネット  
環境がない!



●温泉に来たけど、インテ  
ルネットが使えない!



これ一つ持っているだけで、日本全国いつでもどこでも、  
あなたの居る場所がWi-Fiスポットとなります。

日本全国をカバー。データカード日本国内販売シェア4年連続No.1!  
イーモバイルの安心ネットワークでご利用いただけます。



携帯電話もレンタルしています  
着信無料、アメリカへの国際通話も割安

ご存知ですか? AT&TやVerizonの海外  
ローミングは大変高額です。

海外ローミング料金比較表

6月25日からの新料金です

	M-TREND	AT&T	Verizon	Sprint	T-Mobile
発信(毎分)	\$0.79~\$0.95	\$2.29	\$1.99	\$1.99	\$2.69
着信(毎分)	無料	\$2.29	\$1.99	\$1.99	\$2.69

※2012年3月現在の各社ウェブサイトから調べた日本国内でのご利用料金(スタンダードレート)です。

((( M T R E N D )))

お申し込みはウェブで簡単!

[www.m-trend.com](http://www.m-trend.com)

☎ 212-660-7007

モバイル端末で読むニュースだから、  
"使いやすさ"にこだわりました!



時事通信 モバイルニュース  
...USA provided by mtrend

時事通信のニュース速報を  
スマートフォンへ配信中!

ご利用は無料です [www.jijiMobile.com/USA](http://www.jijiMobile.com/USA)



いつでもどこでも、  
日本と同時に欲しい情報があなたの手に。

## NIKKEI BUSINESS 日経ビジネスDigital

多くのビジネスリーダーから信頼と支持を集めるNo.1経済・経営情報誌「日経ビジネス」(週刊)の記事をスマートフォンなどで快適に読むことができるデジタルサービス「日経ビジネスDigital」。現在、実際に使い勝手をお試しいただける**1か月間の無料体験キャンペーン**を実施しています。

「移動時間など、ちょっとした空き時間に情報収集できる」「スマートフォンでも思った以上に読みやすい」など、昨年12月のサービス開始以来、大好評の「日経ビジネスDigital」をぜひこの機会にぜひご体感ください。



### 充実のコンテンツ、多彩な機能が魅力

#### ■最新号はもちろん、過去3カ月分の記事がすべてこの中に。

雑誌「日経ビジネス」全文と過去3カ月分のコンテンツ全てを、スマートフォンでもタブレット・PCでも、読みやすいレイアウトでお読みいただくことができます。  
(記事の使用権その他の事情により、雑誌の内容と同一でない場合があります。)

#### ■雑誌よりも早く、日本と同時に最新記事が読める。

毎週月曜日発行の記事を、デジタルでは前週の水曜日から随時配信を開始。雑誌よりも早く、日本と同時に、重要な情報を掴むことができます。

#### ■毎朝、ニュース解説やスクープなど最新情報が届く。

平日毎朝、曜日毎に異なる多彩なコンテンツをお届け。新聞とは異なる視点で、重要なニュースの裏にある深層や渾身のスクープをお伝えします。

#### ■仕事に知性と教養をプラス、デジタル版だけの独自コンテンツ充実。

記事を音声で解説する「オトマガジン」や、英語力アップのためのコンテンツ、著名な経営者の名言・至言などのコンテンツもご利用いただけます。

※1:地域によって通信環境他の事情により、閲覧に支障を来す場合がありますので、予めご了承ください。



## 1か月間、無料お試しキャンペーン実施中!

ご登録日から1か月(30日間)、無料でご利用いただけます。無料期間の終了が近づきましたら、有料申し込みのご案内をご登録いただいたメールアドレスにお送りいたします。有料申し込み(デジタル版のみ:1年一括前払い23,000円、月払い月額2,400円、雑誌1年50冊+デジタル版:1年一括前払い32,000円)は、無料体験とは別のお申し込みとなります。

■無料体験の登録方法  
右記にアクセスのうえ、ご登録ください。

<http://nb241.jp/tk8/>

JAL会員、ANA会員の方は、  
今なら50マイルをプレゼント!お申し込みは今すぐ!

※2:期間限定。詳細は上記サイトをご確認ください。